

**FR**

Français, 1

**RU**

Русский, 15

**UA**

Українська, 29

**KZ**

Қазақша, 41

**AR**

العربية، 54

**FA**

فارسی، 67

## DFG 15B10

### Sommaire

#### Fiche de produit, 2

#### Précautions et conseils, 3-4

Sécurité générale  
Mise au rebut  
Economies et respect de l'environnement  
Service

#### Installation, 5-6

Mise en place et mise à niveau  
Raccordements eau et électricité  
Conseils pour le premier lavage  
Caractéristiques techniques  
Transport

#### Description de l'appareil, 7

Vue d'ensemble  
Tableau de bord

#### Charger les paniers, 8-9

Panier inférieur  
Panier à couverts  
Panier supérieur  
Clayettes rabattables  
Régler la hauteur du panier supérieur  
Vaisselle non appropriée

#### Mise en marche et utilisation, 10

Mettre en marche le lave-vaisselle  
Charger le produit de lavage

#### Programmes, 11

Tableau des programmes

#### Produit de rinçage et sel régénérant, 12

Charger le produit de rinçage  
Charger le sel régénérant

#### Entretien et soin, 13


Coupure de l'arrivée d'eau et de courant  
Nettoyer le lave-vaisselle  
Eviter les mauvaises odeurs  
Nettoyer les bras de lavage  
Nettoyage du filtre d'entrée d'eau  
Nettoyer les filtres  
En cas d'absence pendant de longues périodes

#### Anomalies et remèdes, 14

# Fiche de produit

FR

Fiche de produit	
Marque	<b>INDESIT</b>
Modèle	<b>DFG 15B10</b>
Capacité nominale dans un environnement standard (1)	13
Classe énergétique sur une échelle de A+++ (faible consommation) à D (consommation élevée)	A+
Consommation d'énergie par année en kWh (2)	295.0
Consommation d'énergie du cycle de lavage standard en kWh	1.04
Consommation d'énergie en mode "off" en W	0.5
Consommation d'énergie en mode "on" en W	5.0
Consommation d'eau par an en litres (3)	3080.0
Classe d'efficacité du séchage sur une échelle de G (efficacité minimum) à A (efficacité maximum)	A
Durée du programme pour un cycle de lavage standard en minutes	190
Durée du mode "on" en minutes	10
Émissions acoustiques dans l'air, exprimées en dB(A) re 1 pW	51
Encastrable	Non
<b>Remarque</b>	
1) Les informations sur l'étiquette et sur la fiche se rapportent au cycle de lavage standard. Ce programme convient pour laver une vaisselle normalement sale, et il s'agit des programmes les plus efficaces en termes de consommation combinée d'eau et d'énergie. Le cycle de lavage standard correspond au cycle éco.	
2) Sur la base de 280 cycles de lavage standard avec une alimentation en eau froide et une consommation en modes à faible puissance. La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.	
3) Sur la base de 280 cycles de lavage standard. La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.	

 Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces consignes sont fournies pour des raisons de sécurité, il faut les lire attentivement.

Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il accompagne bien l'appareil.

Lire attentivement les instructions : elles fournissent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou autres applications similaires, telles que :

- lieux aménagés en espace cuisine pour le personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- fermes ;
- utilisation par les clients d'hôtels, de motels ou autres locaux de type résidentiel ;
- chambres d'hôtes.

## Sécurité générale

- Cet électroménager n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés par un adulte pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage de type non professionnel à l'intérieur d'une habitation.
- Cet appareil est destiné au lavage de vaisselle à usage domestique, il ne doit être utilisé que par des adultes et selon les instructions reportées dans cette notice.
- Ne pas installer l'appareil à l'extérieur, même dans un endroit protégé, car il est extrêmement dangereux de l'exposer à la pluie et aux orages.
- Ne pas toucher au lave-vaisselle pieds nus.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Fermer le robinet de l'eau et débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux de nettoyage et d'entretien.
- En cas de panne, éviter à tout prix d'accéder aux mécanismes internes pour tenter une réparation.
- Ne pas s'appuyer à la porte ouverte ou s'y asseoir : l'appareil pourrait basculer.
- Ne pas garder la porte ouverte pour éviter de buter contre elle en risquant de se faire mal.

- Garder les produits de lavage et de rinçage hors de la portée des enfants.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

## Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : se conformer aux réglementations locales de manière à ce que les emballages puissent être recyclés.
- La directive européenne 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), prévoit que les électroménagers ne peuvent pas être traités comme des déchets solides urbains normaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est appliqué sur tous les produits pour rappeler qu'ils font l'objet d'une collecte sélective.  
Pour tout autre renseignement sur la collecte des électroménagers usés, prière de s'adresser au service public préposé ou au vendeur.

## Economies et respect de l'environnement

### Faire des économies d'eau et d'électricité

- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que quand il est rempli au maximum de sa capacité. Dans l'attente de remplir l'appareil, lancer le cycle de Trempage pour éviter la formation de mauvaises odeurs (*voir Programmes*).
- Sélectionner un programme adapté au type de vaisselle et à son degré de salissure, consulter pour cela le Tableau des programmes :
  - pour de la vaisselle normalement sale, choisir le programme Eco (économique), il limite la quantité d'eau et d'électricité utilisée.
  - pour une quantité réduite de vaisselle, choisir l'option Demi-charge\* (*voir Mise en marche et utilisation*).
- Si le contrat de fourniture d'électricité prévoit des tranches horaires à prix réduit, effectuer les lavages pendant ces heures creuses. L'option Départ différé\* (*voir Mise en marche et utilisation*) peut vous aider à organiser vos lavages dans ce sens.

\* Présent uniquement sur certains modèles.

### Produits de lavage sans phosphates, sans chlore et aux enzymes

- Il est vivement conseillé d'utiliser des produits de lavage sans phosphates et sans chlore, plus indiqués pour la protection de l'environnement.
- Les enzymes développent une action particulièrement efficace à des températures avoisinant 50°C, les produits de lavage aux enzymes permettent donc de sélectionner des lavages à de basses températures et d'obtenir les mêmes résultats qu'à une température de 65°C.
- Pour bien doser le produit de lavage, il faut tenir compte des indications du fabricant, de la dureté de l'eau, de la quantité de vaisselle et de son degré de salissure pour éviter tout gaspillage. Bien que biodégradables, les produits de lavage contiennent des éléments qui altèrent l'équilibre de la nature.

## Service

### Avant d'appeler le service d'assistance technique:

- Vérifier s'il est possible de résoudre l'anomalie soi-même (*voir Anomalies et remèdes*).
- Faire repartir le programme pour s'assurer que l'inconvénient a été résolu.
- Si ce n'est pas le cas, contacter un Service d'Assistance Technique agréé.

 **Ne jamais faire appel à des techniciens non agréés.**

### Communiquer:

- le type d'anomalie;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- le numéro de série (S/N).

Ces informations figurent sur la plaque signalétique apposée sur l'appareil (*voir Description de l'appareil*).

**⚠** En cas de déménagement, transporter l'appareil verticalement; si besoin est, l'incliner sur le dos.

## Mise en place et mise à niveau

1. Déballez l'appareil et s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est abîmé, ne pas le raccorder et contacter le revendeur.

2. Installer le lave-vaisselle de manière à ce que les côtés et la paroi arrière touchent aux meubles adjacents ou au mur. L'appareil peut être encastré sous un plan de travail continu\* (voir feuille de montage).

3. Installer le lave-vaisselle sur un sol plat et rigide. Compenser les irrégularités en vissant ou en dévissant les pieds avant jusqu'à ce que l'horizontalité de l'appareil soit parfaite. Une bonne horizontalité garantit la stabilité de l'appareil et supprime tout risque de vibrations, bruits et déplacements.

4\*. Pour régler la hauteur du pied arrière, agir sur la douille rouge à six pans située dans la partie avant du lave-vaisselle, en bas et au milieu, à l'aide d'une clé mâle à six pans, ouverture 8 mm. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur et dans le sens inverse pour la diminuer. (voir feuille d'instructions jointe à la documentation)

## Raccordements eau et électricité

**⚠** L'adaptation des installations électriques et les travaux de plomberie de l'installation doivent être effectués par du personnel qualifié.

**⚠** Le lave-vaisselle ne doit pas écraser les tuyaux ou le câble d'alimentation électrique.

**⚠** Utiliser des tuyaux neufs pour effectuer le raccordement de l'appareil au réseau de distribution de l'eau. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

Les tuyaux d'amenée et d'évacuation de l'eau et le câble d'alimentation électrique peuvent être orientés vers la droite ou vers la gauche pour simplifier l'installation.

### Raccord du tuyau d'amenée de l'eau

- A une prise d'eau froide : bien visser le tuyau d'amenée à un robinet à embout fileté 3/4 gaz ; avant de visser, faire couler l'eau jusqu'à ce qu'elle devienne limpide et dépourvue d'impuretés qui pourraient engorger l'appareil.
- A une prise d'eau chaude : en cas d'installation de chauffage centralisé (radiateurs), le lave-vaisselle peut être alimenté avec de l'eau chaude de réseau ne dépassant pas 60°C.

Visser le tuyau au robinet en procédant comme pour la prise d'eau froide.

**⚠** Si la longueur du tuyau d'amenée ne suffit pas, s'adresser à un magasin spécialisé ou à un technicien agréé (voir Assistance).

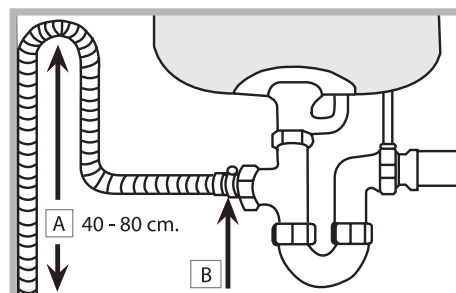
**⚠** La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs reportées dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre).

Attention à ce que le tuyau ne soit pas plié ou écrasé.

### Raccordement du tuyau d'évacuation de l'eau

Raccorder le tuyau d'évacuation, sans le plier, à une conduite d'évacuation ayant au moins 4 cm de diamètre.

Le tuyau d'évacuation doit être placé entre 40 et 80 cm au-dessus du sol ou du plan d'appui du lave-vaisselle (A).



Avant de raccorder le tuyau d'évacuation de l'eau au siphon de l'évier, retirer le bouchon en plastique (B).

### Sécurité anti-fuite

Pour éviter tout risque d'inondation, le lave-vaisselle :

- est équipé d'un dispositif qui coupe l'arrivée de l'eau en cas d'anomalie ou de fuite à l'intérieur de l'appareil.

Quelques modèles sont équipés d'un dispositif de sécurité supplémentaire **New Acqua Stop\***, qui garantit contre tout risque d'inondation même en cas de rupture du tuyau d'amenée de l'eau.



**ATTENTION : TENSION DANGEREUSE !**

Il ne faut en aucun cas couper le tuyau d'amenée de l'eau car il contient des parties sous tension.

### Raccordement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, s'assurer que :

- la prise est bien reliée à la terre et est conforme aux réglementations en vigueur ;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de la machine reportée sur la plaquette signalétique fixée à la contre-porte (voir chapitre Description du lave-vaisselle) ;
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant sur la plaque signalétique de la contre-porte ;
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. Autrement, faire remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance) ; n'utiliser ni rallonges ni prises multiples.

**⚠** Après installation de l'appareil, le câble d'alimentation électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

**⚠** Le câble ne doit être ni plié ni trop écrasé.

**⚠** Afin d'éviter tout danger, faire changer le cordon d'alimentation abîmé, par le fabricant ou par son service après-vente. (Voir Assistance)

\* Présent uniquement sur certains modèles.


### Ruban anti-condensation\*

Après avoir encastré le lave-vaisselle, ouvrir la porte et coller le ruban adhésif transparent sous le plan en bois pour le protéger contre la formation de condensation.

### Conseils pour le premier lavage

Après l'installation, enlever les chevilles placées sur les paniers et les élastiques de blocage sur le panier supérieur (le cas échéant).



Juste avant le premier lavage, remplir complètement d'eau le réservoir à sel et ajouter environ 1 kg de sel (voir Produit de rinçage et sel régénérant) : il est tout à fait normal que de l'eau déborde. Sélectionner le degré de dureté de l'eau (voir Produit de rinçage et sel régénérant). - Après remplissage du réservoir à sel, le voyant SEL\* s'éteint.

 Le manque de remplissage du réservoir à sel, peut endommager l'adoucisseur d'eau et l'élément chauffant.

**Cet électroménager dispose de signaux sonores/bips** (selon le modèle de lave-vaisselle) qui signalent que la commande a été activée: allumage, fin de cycle etc..

**Tous les symboles/voyants/led lumineux du bandeau de commande/afficheur peuvent avoir des couleurs différentes, flasher ou être en fixe.** (selon le modèle de lave-vaisselle).

**Affichage d'informations utiles concernant le type de cycle sélectionné, la phase de lavage/séchage, le temps résiduel, la température etc.... etc...**

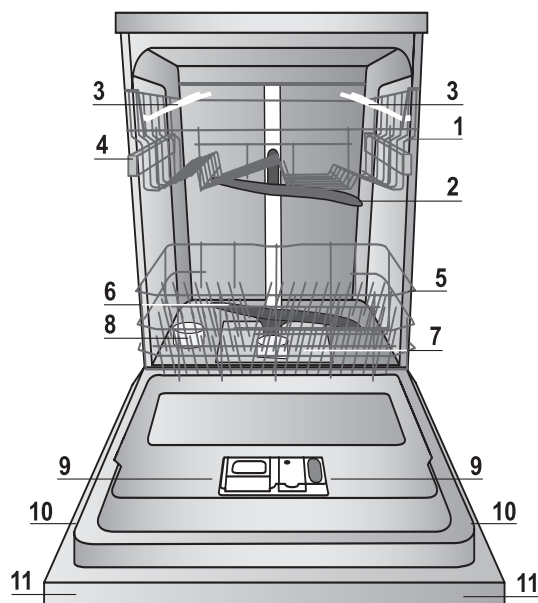
Caractéristiques techniques	
<b>Dimensions</b>	largeur 60 cm hauteur 85 cm profondeur 60 cm
<b>Capacité</b>	13 couverts standard
<b>Pression eau d'alimentation</b>	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Tension d'alimentation</b>	Voir étiquette des caractéristiques
<b>Puissance totale absorbée</b>	Voir étiquette des caractéristiques
<b>Fusible</b>	Voir étiquette des caractéristiques
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes: - 2006/95/EC (Basse Tension) - 2004/108/EC (Compatibilité Electromagnétique) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Etiquetage) -2012/19/EU (DEEE)
	

\* Présent uniquement sur certains modèles.

# Description de l'appareil

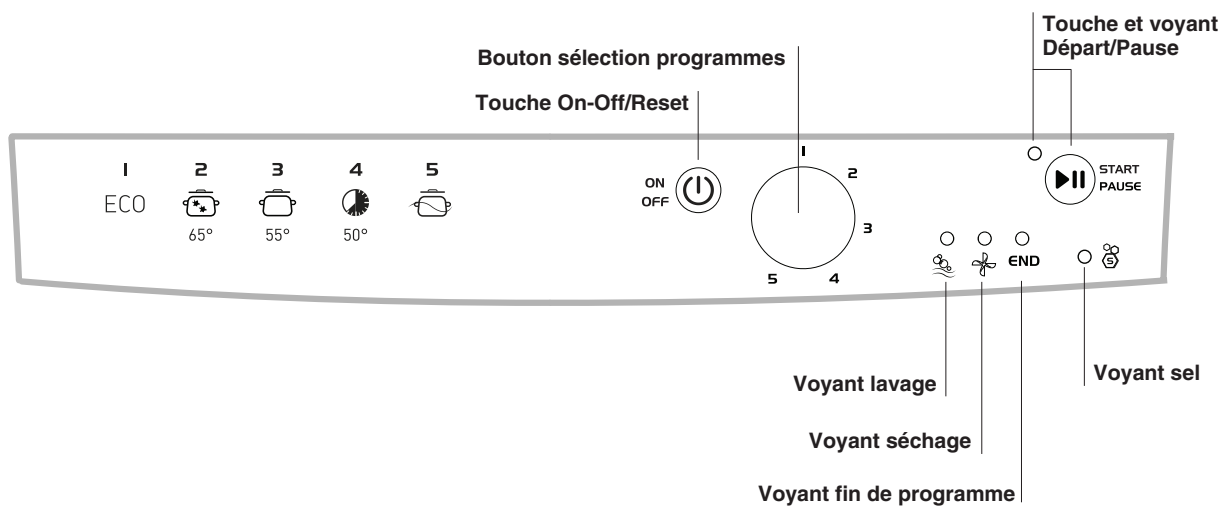
## Vue d'ensemble

FR



1. Panier supérieur
2. Bras de lavage supérieur
3. Clayettes rabattables
4. Réglage hauteur du panier
5. Panier inférieur
6. Bras de lavage inférieur
7. Filtre lavage
8. Réservoir à sel
9. Bacs à produit de lavage, réservoir à produit de rinçage et dispositif Oxygène Actif\*
10. Plaque signalétique
11. Bandeau de commandes\*\*\*

## Tableau de bord



\*\*\* Uniquement pour modèles « tout intégrable » \* Présent uniquement sur certains modèles.

**Le nombre et les types de programmes varient selon le modèle de lave-vaisselle.**

# Charger les paniers

FR

## Conseils

Avant de charger les paniers, débarrasser la vaisselle des déchets plus importants et vider les verres et autres récipients.

### Pas besoin de rincer préalablement à l'eau courante.

Ranger la vaisselle de manière à ce qu'elle ne bouge pas pour éviter tout risque de renversement, ranger les saladiers et les casseroles ouverture tournée vers le bas et les parties concaves ou convexes en position oblique pour permettre à l'eau d'atteindre toutes les surfaces et de s'écouler complètement. Veiller à ce que les couvercles, manches, poêles et plateaux ne gênent pas la rotation des bras de lavage. Placer les petits objets dans le panier à couverts.

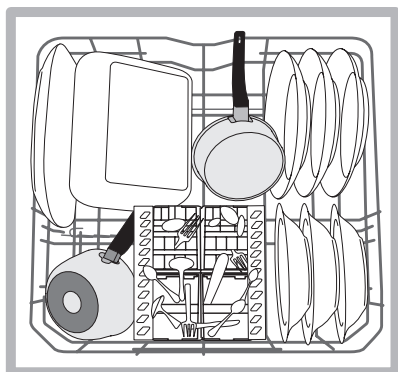
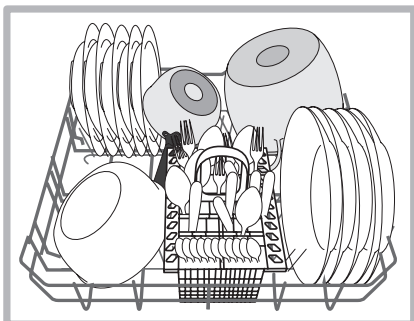
La vaisselle en plastique et les poêles anti-adhésives ont tendance à retenir les gouttes d'eau et leur degré de séchage sera par conséquent inférieur à celui de la vaisselle en céramique ou en acier.

Les objets légers (tels que les récipients en plastique) doivent être rangés, de préférence, dans le panier supérieur et placés de manière à ce qu'ils ne risquent pas de se déplacer.

Après avoir chargé le lave-vaisselle, s'assurer que les bras de lavage tournent librement.

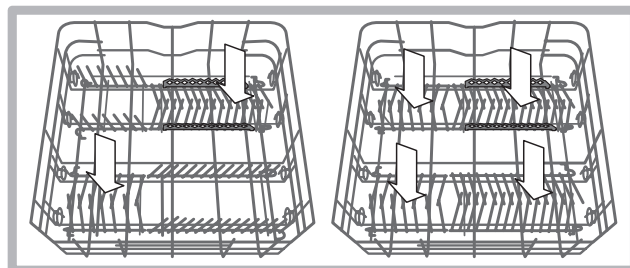
## Panier inférieur

Le panier inférieur peut contenir des casseroles, des couvercles, des assiettes, des saladiers, des couverts etc. Les assiettes et les couvercles de grandes dimensions doivent être rangés, de préférence, sur les côtés du panier.



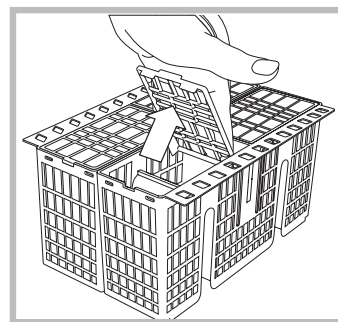
Il est conseillé de ranger la vaisselle très sale dans le panier inférieur car dans cette partie du lave-vaisselle, les jets d'eau sont plus énergiques et permettent d'obtenir de meilleures performances de lavage.


Certains modèles de lave-vaisselle sont pourvus de secteurs rabattables\*, qui peuvent être utilisés en position verticale pour accueillir les assiettes ou en position horizontale (abaissés) pour pouvoir charger plus facilement les casseroles et les saladiers.



## Panier à couverts

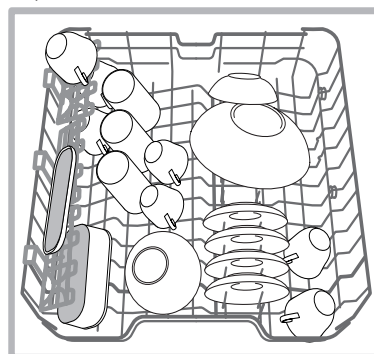
Le panier à couverts est équipé de grilles supérieures permettant de mieux ranger les couverts. Le panier à couverts non séparable doit être placé **obligatoirement** dans la partie avant du panier inférieur.



 Ranger les couteaux et les ustensiles de cuisine pointus et coupants dans le panier à couverts, pointes tournées vers le bas, ou, à plat, sur les clayettes rabattables du panier supérieur.

## Panier supérieur

Réservé au chargement de la vaisselle fragile et légère : verres, tasses, soucoupes, saladiers bas.



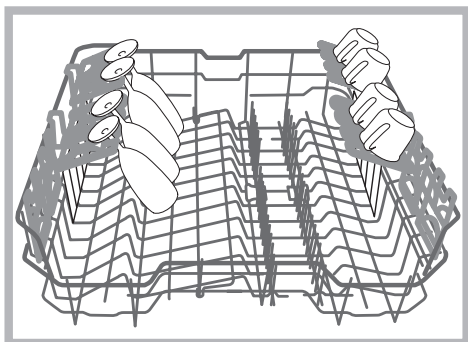
Certains modèles de lave-vaisselle sont pourvus de secteurs rabattables\*, qui peuvent être placés à la verticale pour ranger des assiettes à thé ou à dessert ou abaissés pour ranger des coupes et autres récipients pour aliments.

\*Présents uniquement sur certains modèles, ils peuvent varier au point de vue nombre et emplacement.

### Clayettes rabattables à inclinaison variable

Les clayettes latérales peuvent être placées à trois hauteurs différentes afin d'optimiser la disposition de la vaisselle dans le panier.

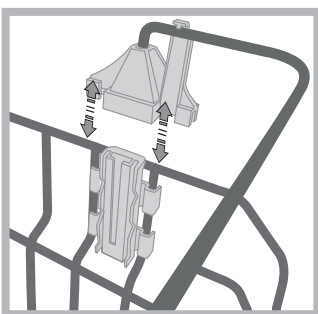
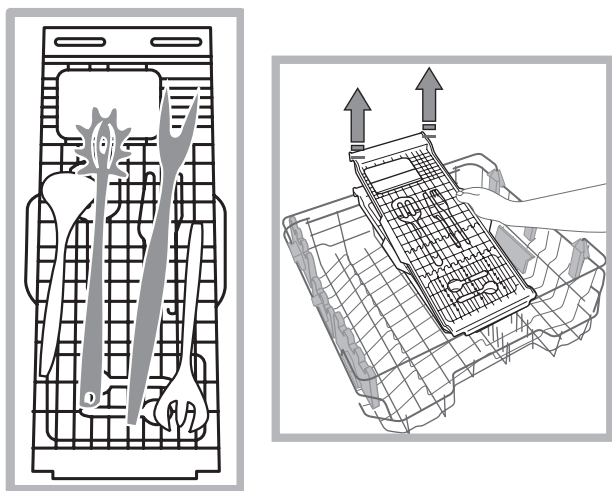
Les verres à pied peuvent être placés en position stable sur les clayettes rabattables en insérant la tige de leurs pieds dans les fentes prévues à cet effet.



### Plateau range-couverts\*

Certains modèles de lave-vaisselle sont équipés d'un plateau coulissant qui peut être utilisé pour laver les couverts ou les petites tasses. Éviter de charger sous le plateau de la vaisselle encombrante pour bénéficier de meilleures performances de lavage.

Le plateau à couverts est amovible. (voir figure).



Avant de charger le plateau, assurez-vous que les supports sont solidement accrochés au panier supérieur. (voir figure).

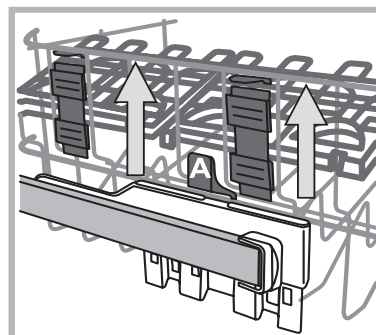
Le panier supérieur est réglable en hauteur selon les besoins : en position haute, il permet de ranger de la vaisselle encombrante dans le panier inférieur ; en position basse, il permet d'exploiter au mieux l'espace des clayettes et des secteurs rabattables en créant plus de place de rangement vers le haut.

### Régler la hauteur du panier supérieur

Pour faciliter le rangement de la vaisselle, il est possible de régler le panier supérieur en position haute ou basse.

**Régler de préférence la hauteur du panier quand ce dernier est VIDE.**

**Ne JAMAIS soulever ou abaisser le panier d'un seul côté.**



Si le panier est équipé de **Lift-Up\*** (voir figure), soulever le panier en le saisissant par les côtés et le déplacer vers le haut. Pour revenir à la position basse, appuyer sur les leviers (A) sur les côtés du panier et l'aider à descendre vers le bas.

### Vaisselle non appropriée

- Couverts et vaisselle en bois.
- Verres décorés et fragiles, vaisselle artisanale artistique ou ancienne. Leurs décors ne sont pas résistants.
- Parties en matière synthétique ne résistant pas à la température.
- Vaisselle en cuivre ou en étain.
- Vaisselle sale de cendre, cire, graisse lubrifiante ou encre.

Les décors sur verre, les pièces en aluminium ou argent risquent de changer de couleur et de blanchir en cours de lavage. Certains types de verre (les objets en cristal par exemple) deviennent opaques après de nombreux lavages.

### Endommagement du verre et de la vaisselle

#### Causes :

- Type de verre et procédé de fabrication du verre.
- Composition chimique du produit de lavage.
- Température de l'eau du programme de rinçage.

#### Conseils :

- N'utiliser que des verres et de la porcelaine garantis par le fabricant comme résistants au lavage en lave-vaisselle.
- Utiliser un produit de lavage délicat pour vaisselle.
- Sortir les verres et les couverts du lave-vaisselle le plus rapidement possible après la fin du programme.

\* Présent uniquement sur certains modèles.

# Mise en marche et utilisation

FR

## Mettre en marche le lave-vaisselle

1. Ouvrir l'arrivée d'eau.
2. Appuyer sur la touche ON-OFF pour allumer l'appareil.
3. Ouvrir la porte et doser le produit de lavage (voir « Charger le produit de lavage »).
4. Charger les paniers (voir *Charger les paniers*) et fermer la porte.
5. Sélectionner le programme désiré en tournant le bouton SÉLECTION PROGRAMME : amener le repère sur le bouton en face du numéro ou du symbole du programme. Le voyant de la touche MARCHE/PAUSE s'allume.
6. Sélectionner les options de lavage\* (voir *Options et Programmes Spéciaux*).
7. Appuyer sur la touche MARCHE pour démarrer, le voyant cesse de flasher et passe au fixe. Le voyant correspondant au lavage s'allume pour signaler le démarrage du programme.
8. A la fin du programme, la touche FIN s'allume (lumière fixe). Éteindre l'appareil par pression sur la touche ON-OFF, fermer le robinet de l'eau et débrancher la fiche de la prise de courant.
9. Attendre quelques minutes avant de sortir la vaisselle pour éviter de se brûler. Décharger les paniers en commençant par celui du bas.

- Pour réduire sa consommation d'énergie, la machine s'éteint automatiquement dans certaines conditions de non-utilisation prolongée.

**PROGRAMMES AUTO\*** : un capteur spécial qui équipe certains modèles de lave-vaisselle peut évaluer le degré de salissure et sélectionner le lavage le plus efficace et le plus économique. La durée des programmes Auto peut varier du fait de l'intervention du capteur.

### Modifier un programme en cours

En cas d'erreur de sélection d'un programme, il est possible de le modifier, à condition qu'il vienne tout juste de démarrer : pour changer un cycle de lavage en cours, éteindre puis rallumer l'appareil par une pression prolongée sur la touche ON/OFF, sélectionner ensuite le nouveau programme et les options désirées.

### Introduire de la vaisselle en cours de lavage

Appuyer sur la touche Marche/Pause, ouvrir la porte en faisant attention à la vapeur chaude qui s'échappe et introduire la vaisselle. Appuyer sur la touche Marche/Pause : le cycle redémarre après un bip prolongé.

En cas de sélection d'un départ différé, une fois le compte à rebours terminé, le cycle de lavage ne démarre pas, il reste en Pause.

Toute pression sur la touche Marche/Pause pour mettre l'appareil en pause, stoppe le programme. Pendant cette phase, aucun changement de programme n'est possible.

### Interruptions accidentelles

En cas d'ouverture de la porte en cours de lavage ou de coupure de courant, le programme s'arrête. Il redémarre du point où il a été interrompu dès que le courant revient ou que la porte est refermée.

\* Présent uniquement sur certains modèles.

## Charger le produit de lavage

Un bon résultat de lavage dépend aussi d'un bon dosage du produit de lavage. Un excès de produit de lavage ne lave pas mieux et pollue l'environnement.

Selon le degré de salissure, le dosage peut être adapté au cas par cas en utilisant un produit de lavage en poudre ou liquide.

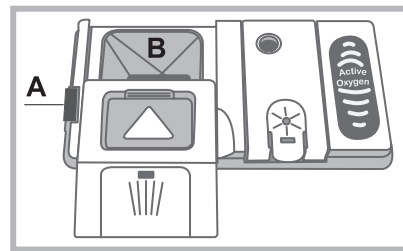
En cas de vaisselle normalement sale, utiliser environ 35 g (produit de lavage en poudre) ou 35ml (produit liquide). En cas d'utilisation de tablettes, une seule suffit.

En cas de vaisselle peu sale ou précédemment rincée à l'eau, réduire considérablement la quantité de produit de lavage.

Pour un bon résultat de lavage, suivre également les instructions reportées sur l'emballage.

Pour toute autre demande de renseignements, s'adresser aux services d'aide aux consommateurs des fabricants de produits de lavage.

Pour ouvrir le distributeur de produit de lavage, actionner le dispositif d'ouverture « A »



Introduire le produit de lavage dans le bac « B » bien sec. La quantité de produit de lavage consacrée au pré-lavage doit être placée directement dans la cuve.

1. Doser le produit de lavage en consultant le Tableau des programmes pour introduire une quantité appropriée. Dans le bac B, un indicateur de niveau indique quelle est la quantité maximale de produit de lavage, liquide ou en poudre, pouvant être utilisée pour chaque cycle.

2. Éliminer les résidus de produit de lavage sur les bords du bac et fermer le couvercle jusqu'au dé clic.

3. Fermer le couvercle du distributeur de produit de lavage en le poussant vers le haut jusqu'à enclenchement du dispositif de fermeture.

Le distributeur à produits de lavage s'ouvre automatiquement selon le programme, au moment voulu.

En cas d'utilisation de produits de lavage tout en un, utiliser l'option TABLETTES qui adapte le programme de lavage de manière à toujours obtenir les meilleurs résultats de lavage et de séchage possibles.

N'utiliser que du produit de lavage spécial lave-vaisselle.

**NE PAS UTILISER** de produits pour laver la vaisselle à la main.





Une utilisation excessive de produit de lavage peut laisser des résidus de mousse en fin de cycle.

L'utilisation de tablettes de lavage n'est conseillée que pour les modèles qui prévoient l'option TABLETTES MULTIFONCTIONS.

Pour obtenir des performances de lavage et de séchage optimales, utiliser des produits de lavage en poudre, du liquide de rinçage et du sel.

Les données des programmes sont mesurées dans des conditions de laboratoire selon la norme européenne EN 50242. **Selon les différentes conditions d'utilisation, la durée et les données des programmes peuvent être différentes.**

 **Le nombre ainsi que les types de programmes et d'options varient selon le modèle de lave-vaisselle.**

Programme	Séchage	Options	Durée du programme	Consommation d'eau (litre/cycle)	Consommation d'énergie (KWh/cycle)
1. Eco	Oui	Non	03:10'	11	1,04
2. Intensif 	Oui	Non	02:30'	16,5	1,7
3. Normal 	Oui	Non	02:00'	16,0	1,35
4. Rapide 	Non	Non	00:40'	9,0	0,95
5. Prélavage 	Non	Non	00:10'	4	0,01

#### Indications sur le choix des programmes et dosage du produit de lavage

1. Le cycle de lavage ECO est le programme standard auquel se réfèrent les données de l'étiquette-énergie. Ce cycle est prévu pour le lavage de la vaisselle normalement sale et est le programme le plus efficace en termes de consommation d'énergie et d'eau pour ce type de vaisselle. 27 gr/ml + 6 gr/ml\*\* – 1 tablette (\*\*Quantité de produit du prélavage).
2. Vaisselle et casseroles très sales (déconseillé pour la vaisselle fragile) 30 gr/ml – 1 tablette.
3. Vaisselle et casseroles normalement sales. 27 gr/ml + 6 gr/ml\*\* – 1 tablette.
4. Cycle rapide conseillé en cas de vaisselle peu sale (idéal pour 2 couverts) 25 gr/ml – 1 tablette.
5. Lavage préalable dans l'attente de compléter le chargement au repas suivant. Pas de produit de lavage.

Consommations en stand-by : Consommation en left-on mode : 5 W - Consommation en off-mode : 0,5 W.

#### Remarque :

pour obtenir des performances optimales avec le programme « Rapide » il est conseillé de respecter le nombre de couverts indiqué. Pour consommer moins, utiliser le lave-vaisselle à pleine charge.

**Note pour les laboratoires d'essai :** pour toutes informations sur les conditions d'essai comparatif EN, s'adresser à : ASSISTENZA\_EN\_LV@indesitcompany.com

# Produit de rinçage et sel régénérant

FR

**⚠ N'utiliser que des produits de lavage spéciaux lave-vaisselle.**

**Ne pas utiliser de sel alimentaire ou industriel ni de produits vaisselle pour lavage à la main.**

**Se conformer aux instructions reportées sur l'emballage.**

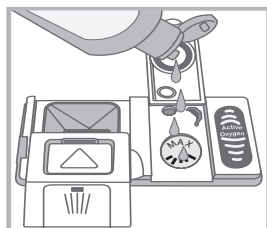
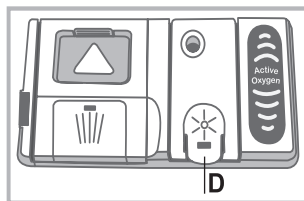
**⚠** En cas d'utilisation d'un produit multifonction, pas besoin d'ajouter de produit de rinçage mais nous conseillons par contre **d'ajouter du sel, surtout en cas d'eau dure ou très dure.** (Se conformer aux instructions reportées sur l'emballage).

**⚠ Faute d'ajouter du sel ou du produit de rinçage, il est normal que les voyants SEL\* et PRODUIT DE RINÇAGE\* restent allumés.**

## Charger le produit de rinçage

Le produit de rinçage aide au séchage de la vaisselle car il fait glisser l'eau de la surface et évite ainsi la formation de traces ou de taches. Il faut remplir le réservoir à produit de rinçage :

- quand le voyant PRODUIT DE RINÇAGE\* du bandeau s'allume, une réserve de produit de rinçage pour 1-2 cycles est encore disponible ;



1. Ouvrir le réservoir « D » en poussant et en soulevant la languette sur le couvercle ;
2. Introduire le produit de rinçage avec précaution jusqu'au niveau maximal de l'ouverture de remplissage en évitant tout débordement. Si cela se produit, nettoyer aussitôt avec un chiffon sec.
3. Fermer le couvercle jusqu'au dé clic.

**Ne JAMAIS verser le liquide de rinçage directement à l'intérieur de la cuve.**

## Régler la dose de produit de rinçage

Si le résultat du séchage n'est pas satisfaisant, le dosage du produit de rinçage peut être réglé. Appuyer sur la touche ON/OFF pour allumer et éteindre le lave-vaisselle. Appuyer 3 fois de suite sur la touche Marche/Pause ; allumer le lave-vaisselle à l'aide de ON/OFF, on entre dans le menu de réglage et le voyant du produit de rinçage s'allume. (réglé sur le niveau usine) Régler le niveau de débit du produit de rinçage par le biais du bouton SÉLECTION PROGRAMME ; à chaque programme correspond un niveau de produit de rinçage différent (de 0 à 4 max.).

**Appuyer sur la touche ON/OFF pour sauvegarder le réglage effectué.**

Le niveau du produit de rinçage peut être réglé sur ZÉRO (ECO), dans ce cas le produit de rinçage ne sera pas débité et le voyant produit de rinçage ne s'allumera pas quand ce dernier sera fini.

- si la vaisselle présente des traces, régler sur des chiffres plus bas (1-2).
- s'il y a des gouttes d'eau ou des taches de calcaire, le régler sur des chiffres plus élevés (3-4).

## Régler la dureté de l'eau

Chaque lave-vaisselle est équipé d'un adoucisseur d'eau qui, grâce à du sel régénérant spécial lave-vaisselle, fournit de l'eau de lavage sans calcaire.

Ce lave-vaisselle permet d'opérer un réglage pour réduire la

pollution et optimiser les performances de lavage selon la dureté de l'eau. Se renseigner auprès de l'organisme distributeur de l'eau.

- Appuyer sur la touche ON/OFF pour allumer et éteindre le lave-vaisselle. Garder la touche Marche/Pause enfoncée pendant au moins 3 secondes ; allumer le lave-vaisselle à l'aide de ON/OFF, on entre dans le menu de réglage et le voyant sel s'allume. - Sélectionner à l'aide du bouton SÉLECTION PROGRAMME le niveau désiré (de 1 à 5\* Max.)

(L'adoucisseur d'eau est réglé sur un niveau moyen).

**Appuyer sur la touche ON/OFF pour sauvegarder le réglage effectué.**

En cas d'utilisation de tablettes de lavage multifonction, remplir tout de même le réservoir à sel.

Tableau de dureté de l'eau				Autonomie moyenne** réservoir à sel
niveau	°dH	°fH	mmol/l	mois
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 mois
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 mois
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 mois
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 mois
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 semaines

De 0°f à 10°f nous vous conseillons de ne pas utiliser de sel.  
\* la sélection 5 peut prolonger la durée.  
\*\* avec 1 lavage par jour

(°dH = dureté en degrés allemands - °fH = dureté en degrés français - mmol/l = millimole/litre)

## Charger le sel régénérant

Pour obtenir de bons résultats de lavage, veiller à ce que le réservoir à sel ne soit jamais vide.

Le sel régénérant élimine le calcaire présent dans l'eau et évite ainsi qu'il ne se dépose sur la vaisselle.

Le réservoir à sel qui se trouve dans la partie inférieure du lave-vaisselle (voir Description) doit être rempli :

- quand le flotteur vert\* n'est plus visible à travers le couvercle du sel ;
  - quand le voyant SEL\* du bandeau s'allume ;
1. Sortir le panier inférieur et dévisser le couvercle du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  2. Lors de la première mise en service : remplir le réservoir d'eau à ras bord.



3. Utiliser l'entonnoir\* (voir figure) pour remplir le réservoir de sel à ras bord (1 kg environ). Il est tout à fait normal qu'il y ait un peu d'eau qui déborde.

4. Enlever l'entonnoir\*, éliminer les résidus de sel sur le filetage. Avant de revisser le couvercle, il faut le rincer à l'eau courante

en le plaçant tête en bas et en faisant couler l'eau à travers les quatre fentes en étoile situées dans la partie inférieure du couvercle. (bouchon avec flotteur vert\*)

**Nous conseillons d'effectuer cette opération à chaque chargement de sel.**

Fermer soigneusement le couvercle pour éviter que du produit de lavage pénètre à l'intérieur du réservoir pendant le lavage (cela pourrait endommager irrémédiablement l'adoucisseur).

**⚠** En cas de rajout de sel, effectuer cette opération juste avant un cycle de lavage pour éliminer aussitôt la solution saline qui a débordé.

\* Présent uniquement sur certains modèles.

## Coupage de l'arrivée d'eau et du courant

- Fermer le robinet de l'eau après chaque lavage pour éviter tout risque de fuites.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lors du nettoyage de l'appareil et pendant tous travaux d'entretien.

## Nettoyer le lave-vaisselle

- Pour nettoyer l'extérieur et le bandeau de commande, utiliser un chiffon humide non abrasif. N'utiliser ni solvants ni détergents abrasifs.
- Pour nettoyer la cuve intérieure et enlever toute tache, utiliser un chiffon imbibé d'eau additionnée d'un peu de vinaigre.

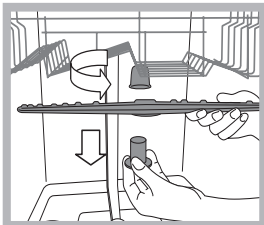
## Eviter les mauvaises odeurs

- Laisser toujours la porte entrouverte pour éviter toute stagnation d'humidité.
- Nettoyer régulièrement les joints d'étanchéité de la porte et des bacs à produits de lavage avec une éponge humide. On évitera ainsi les incrustations de déchets d'aliment qui sont les principaux responsables de la formation de mauvaises odeurs.

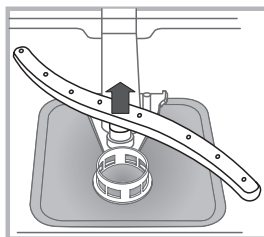
## Nettoyer les bras de lavage

Il peut arriver que des déchets restent collés aux bras de lavage et bouchent les trous de sortie de l'eau : mieux vaut les contrôler de temps en temps et les nettoyer avec une petite brosse non métallique.

Les deux bras de lavage sont tous deux démontables.



Pour démonter le bras supérieur, il faut dévisser sa bague en plastique en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remonter le bras gicleur supérieur en veillant à ce que la face percée du plus grand nombre d'orifices soit bien orientée vers le haut.



Pour démonter le bras de lavage inférieur, pousser sur les languettes situées sur les côtés et tirer vers le haut.

## Nettoyage du filtre d'entrée d'eau\*

Si les tuyaux de l'eau sont neufs ou s'ils sont restés longtemps inutilisés, avant d'effectuer le raccordement, faire couler l'eau jusqu'à ce qu'elle devienne limpide et dépourvue d'impuretés. Faute de quoi, un engorgement pourrait se produire au point d'arrivée de l'eau et endommager le lave-vaisselle .

Nettoyer, périodiquement le filtre d'entrée de l'eau situé à la sortie du robinet.

- Fermer le robinet de l'eau.
- Dévisser l'extrémité du tuyau d'arrivée de l'eau, retirer le filtre et le laver soigneusement à l'eau courante.
- Remettre le filtre en place et visser le tuyau.

## Nettoyer les filtres

Les trois filtres qui composent le groupe filtrant débarrassent l'eau de lavage des résidus d'aliments avant de la remettre en circulation : pour obtenir de bons résultats de lavage, il faut les nettoyer.

Nettoyer les filtres régulièrement.

Ne pas utiliser le lave-vaisselle sans filtres ou avec filtre mal fixé.

- Après quelques lavages, contrôler le groupe filtrant et, si nécessaire, le laver soigneusement à l'eau courante avec une petite brosse non métallique en procédant comme suit :

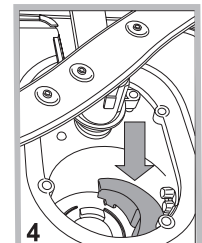
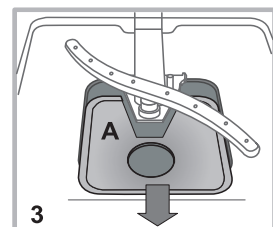
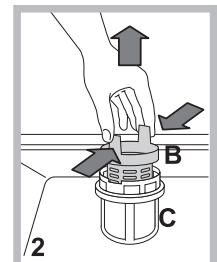
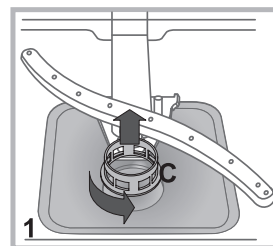
1. tourner le filtre cylindrique **C** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le sortir de son emplacement (*fig. 1*).

2. Exercer une légère pression sur les ailettes latérales du gobelet filtre **B** pour le faire sortir (*Fig. 2*) ;

3. Dégager le filtre inox **A**. (*fig. 3*).

4. Examiner la cavité et éliminer tout résidu de nourriture.

**NE JAMAIS RETIRER** la protection de la pompe de lavage (*pièce noire*) (*fig.4*).



Après avoir nettoyé les filtres, remettre soigneusement le groupe filtrant à sa place, cette opération est fondamentale pour un bon fonctionnement du lave-vaisselle.

## En cas d'absence pendant de longues périodes

- Débrancher les raccordements électriques et fermer le robinet de l'eau.
- Laisser la porte entrouverte.
- Au retour, effectuer un lavage à vide.

\* Présent uniquement sur certains modèles.

# Anomalies et remèdes

FR

Si l'appareil présente des anomalies de fonctionnement, procéder aux contrôles suivants avant de prendre contact avec le service d'assistance technique.

<b>Anomalies :</b>	<b>Causes / Solutions possibles :</b>
<b>Le lave-vaisselle ne démarre pas ou n'obéit pas aux commandes</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eteindre l'appareil à l'aide de la touche ON-OFF, rallumer au bout d'une minute environ et sélectionner à nouveau le programme.</li><li>• La fiche n'est pas bien branchée dans la prise de courant.</li><li>• La porte du lave-vaisselle n'est pas bien fermée</li></ul>
<b>La porte ne ferme pas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La serrure est déclenchée ; pousser énergiquement sur la porte jusqu'au « clic ».</li></ul>
<b>Le lave-vaisselle ne vidange pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le programme n'est pas encore terminé.</li><li>• Le tuyau de vidange de l'eau est plié (voir Installation).</li><li>• L'évacuation de l'évier est bouchée.</li><li>• Le filtre est bouché par des déchets de nourriture.</li></ul>
<b>Le lave-vaisselle est bruyant.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La vaisselle s'entrechoque ou butte contre les bras de lavage.</li><li>• Excès de mousse : le produit de lavage n'est pas bien dosé ou n'est pas approprié. (voir Mise en marche et utilisation).</li></ul>
<b>La vaisselle et les verres présentent des dépôts de calcaire ou une couche blanchâtre.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il manque du sel régénérant ou son réglage n'est pas adapté à la dureté de l'eau (voir Produit de rinçage et sel).</li><li>• Le couvercle du réservoir à sel n'est pas bien fermé.</li><li>• Il n'y a plus de produit de rinçage ou son dosage est insuffisant.</li></ul>
<b>La vaisselle et les verres présentent des traces blanches ou des reflets bleuâtres.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le dosage du produit de rinçage est excessif.</li></ul>
<b>La vaisselle n'est pas sèche.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il y a eu sélection d'un programme sans séchage.</li><li>• Il n'y a plus de produit de rinçage ou son dosage est insuffisant (voir Produit de rinçage et sel).</li><li>• Le réglage du produit de rinçage n'est pas approprié.</li><li>• La vaisselle est en matériau anti-adhésif ou en plastique.</li></ul>
<b>La vaisselle n'est pas propre.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les paniers sont trop chargés (voir Charger les paniers).</li><li>• La vaisselle n'est pas bien rangée.</li><li>• Les bras de lavage ne tournent pas librement.</li><li>• Le programme de lavage n'est pas assez puissant (voir Programmes).</li><li>• Excès de mousse : le produit de lavage n'est pas bien dosé ou n'est pas approprié. (voir Mise en marche et utilisation).</li><li>• Le couvercle du réservoir à produit de rinçage n'est pas bien fermé.</li><li>• Le filtre est sale ou bouché (voir Entretien et soin).</li><li>• Il manque du sel régénérant (voir Produit de rinçage et sel).</li></ul>
<b>Il n'y a pas d'arrivée d'eau - Alarme robinet fermé.</b> (les voyants Séchage et Fin clignotent rapidement).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il y a une coupure d'eau.</li><li>• Le tuyau d'arrivée de l'eau est plié (voir Installation).</li><li>• Ouvrir le robinet, l'appareil se met en marche au bout de quelques minutes.</li><li>• L'appareil s'est bloqué car personne n'a donné suite au signal acoustique*. <i>(*Présent uniquement sur certains modèles)</i></li></ul> <p>Eteindre l'appareil à l'aide de la touche ON/OFF, ouvrir le robinet et au bout de 20 secondes rallumer en appuyant à nouveau sur la même touche. Reprogrammer l'appareil et le remettre en marche.</p>

\* Présent uniquement sur certains modèles.

RU

Русский, 15

### DFG 15B10

## Содержание

### **Предосторожности и рекомендации, 16**

Общие требования к безопасности

Утилизация

Энергосбережение и охрана окружающей среды

### **Установка, 17-18-19**

Расположение и нивелировка

Водопроводное и электрическое подсоединения

Предупреждения по первому использованию машины

Первое включение

Технические данные

### **Описание изделия, 20**

Общий вид

Панель управления

### **Загрузка корзин, 21-22**

Нижняя корзина

Верхняя корзина

Регуляция высоты верхней корзины

Третья корзина\*

### **Включение и эксплуатация, 23**

Запуск посудомоечной машины

Загрузка моющего средства

### **Программы, 24**

Таблица программ

### **Ополаскиватель и регенерирующая соль, 25**

Заливка ополаскивателя

Загрузка регенерирующей соли

### **Техническое обслуживание и уход, 26**

Отключение воды и электрического тока

Чистка посудомоечной машины

Средства против неприятных запахов

Чистка оросителей

Чистка фильтра подачи воды

Чистка фильтров


Длительный простой машины

### **Неисправности и методы их устранения, 27**

### **Сервисное обслуживание, 28**

# Предосторожности и рекомендации

RU

 Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Настоящие инструкции составлены в целях вашей безопасности и должны быть внимательно прочитаны.

Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

Необходимо внимательно прочитать настоящие инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

Данное изделие предназначено для бытового или другого аналогичного использования, например:

- в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и прочих учреждений;
- в агротуристических усадьбах;
- для использования проживающими в гостинице, мотеле и в других временных местах проживания;
- в гостиницах типа «номер с завтраком».

## Общие требования к безопасности

- Данный электроприбор не может быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или незнакомыми с инструкциями обращения с электроприбором, в отсутствие контроля лиц, ответственных за их безопасность.
- Взрослые должны следить, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине босыми ногами.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за штепсельную вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу машины: машина может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Утилизация упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов (**WEEE**) электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации. За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальную государственную организацию или в магазин.

## Энергосбережение и охрана окружающей среды

### Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину только с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (*см. Программы*).
- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с Таблицей программ:
  - для нормально грязной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена не полностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки \* (*см. Запуск и эксплуатация*).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой\* (*см. Запуск и эксплуатация*) может помочь спланировать мойку с энергосбережением.

### Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

**⚠** В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

## Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратитесь к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоку или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура\* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивая передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

4\*. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. (смотрите инструкции по встроенному монтажу, прилагающиеся к документации)

## Водопроводное и электрическое подсоединения

**⚠** Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

**⚠** Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

**⚠** Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб. Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды и слива и провод электропитания могут быть направлены вправо или влево для оптимальной установки машины.

### Подсоединение шланга подачи воды

- К крану холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- К крану горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C.

**⚠** Привинтите трубу к крану, как описано выше для подсоединения холодной воды.

**⚠** Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. Техническое обслуживание).

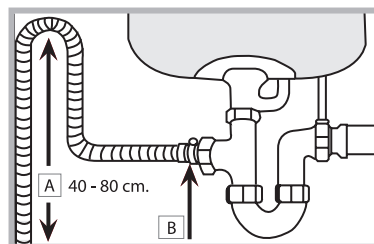
**⚠** Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (см. сбоку).

Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

### Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см.

Сливной шланг должен быть расположен на высоте от 40 до 80 см от пола или от платформы посудомоечной машины (А).



Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (В).

### Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены дополнительным защитным устройством **New Acqua Stop\***, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.



### ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

### Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы. (см. Описание посудомоечной машины);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. Техническое обслуживание); не используйте удлинители и тройники.

**⚠** Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

**⚠** Сетевой кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

**⚠** Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасности поручите его замену производителю изделия или уполномоченному Центру технического обслуживания. (См. Техническое обслуживание)

**Пленка защиты от конденсата\***


После установки посудомоечной машины в нишу кухонного элемента откройте ее дверцу и наклейте прозрачную самоклеящуюся полосу снизу деревянной кухонной рабочей поверхности для ее защиты от возможного конденсата.

**Предупреждения по первому использованию машины**

После монтажа вынуть заглушки, установленные на корзинах, и снять крепежные резинки с верхней корзины (если имеются).

Непосредственно перед первой мойкой, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 1 кг соли (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. Выберите степень жесткости воды (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*).

- После загрузки соли индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** гаснет.

 Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

Машина оснащена акустическими/звуковыми сигналами (в зависимости от модели посудомоечной машины), которые предупреждают о выполнении команды: включение, конец цикла и т.п.

Символ/индикаторы на консоли управления/дисплее могут иметь разные цвета, мигать или гореть постоянно. (в зависимости от модели посудомоечной машины).

\* Имеется только в некоторых моделях

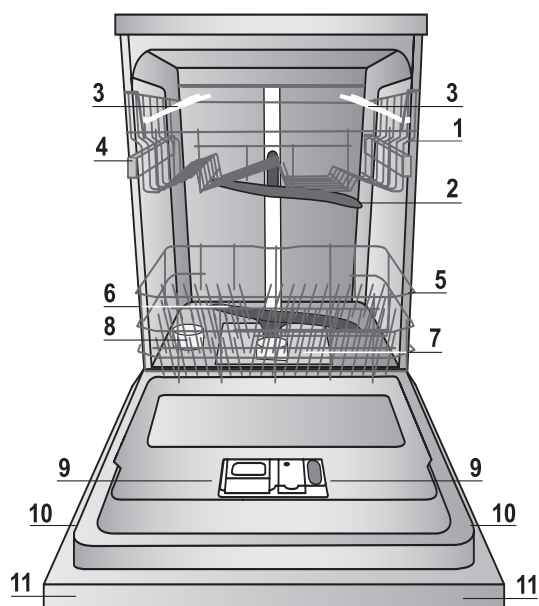
Изделие:	Посудомоечная машина
Торговая марка:	
Торговый знак изготовителя:	
Модель:	DFG 15B10
Изготовитель:	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Сделано в Польше (POLAND)
Загрузка	13 столовых наборов
Размеры	ширина 60 см высота 85 см глубина 60 см
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-230 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
Давление воды	0,05-1МПа (0,5-10 bar) 7,25-145 psi
Предохранитель	См. табличку технических данных на оборудовании
Класс мойки	A
Класс сушки	A
Класс энергопотребления	A
Потребление электроэнергии	1,04 кВт/час
Потребление воды за стандартный цикл мойки	11 л
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
    <b>IPX0</b> В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com.	Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества: -2006/95/EC («Низкое напряжение») - 2004/108/EC («Электромагнитная совмести-мость») - 2009/125/EC («Comm. Reg. 1016/2010») (Ecodesign) - 2012/19/EU («Утилизация электрического и электронного») - 97/17/EC (Этикетирование) <b>"Упаковка и отдельные ее элементы не предназначены для контакта с пищей"</b>
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.

Производитель:	Indesit Company S.p.A.
	Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия
Импортер:	ООО "Индезит РУС"
С вопросами (в России) обращаться по адресу:	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46 с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1

# Описание изделия

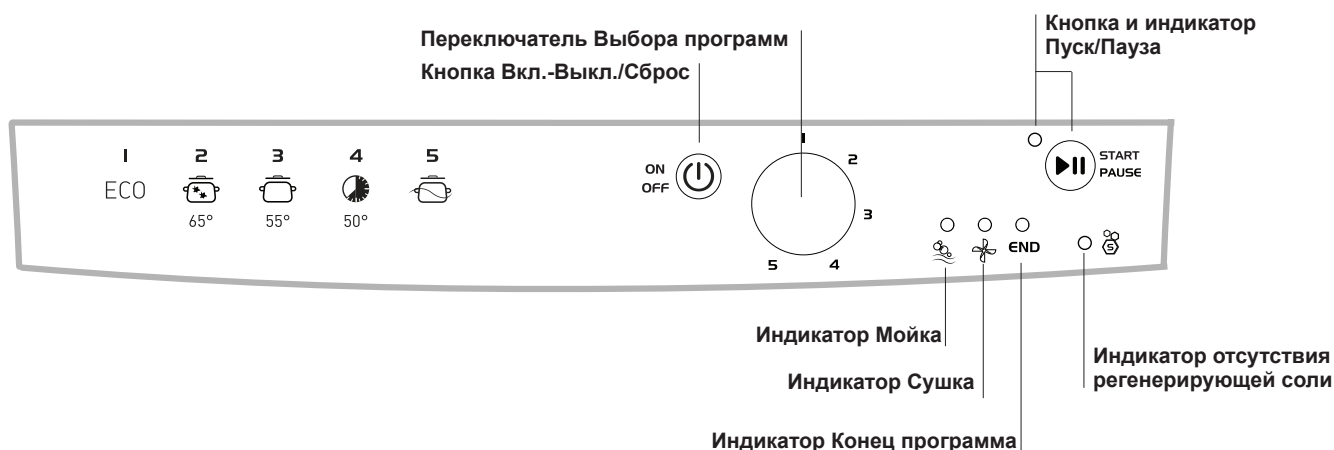
RU

## Общий вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полочки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Фильтр мойки
8. Бачок для соли
9. Дозаторы моющего вещества, дозатор ополаскивателя и устройство Active Oxygen\*
10. Паспортная табличка
11. Консоль управления\*\*\*

## Панель управления



\*\*\* Только в полностью встраиваемых моделях.

\* Имеется только в некоторых моделях

Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

# Загрузите корзины

## Рекомендации

Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.

### Ополаскивать посуду водой не требуется.

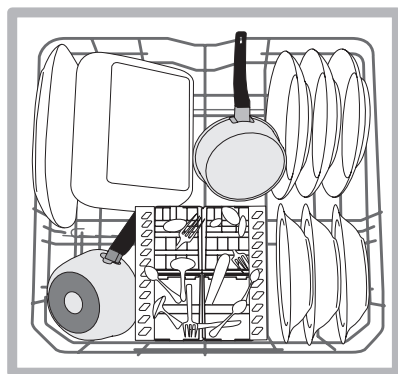
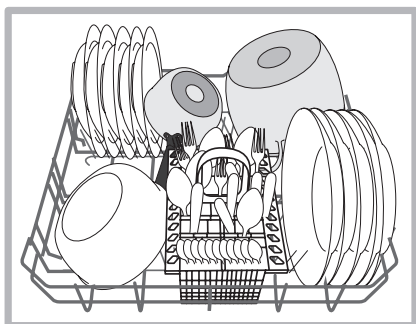
Разместить посуду в посудомоечной машине прочно, чтобы посуда не опрокинулась, установить посуду дном вверх или боком, чтобы вода могла промыть посуду внутри и стекать. Проверить, чтобы крышки, ручки, сковородки и подносы не препятствовали вращению оросителей. Мелкие столовые приборы разместить в корзинке для столовых приборов.

Пластиковая посуда и сковородки с тефлоновым покрытием могут удерживать капли воды, следовательно их сушка может быть менее эффективной по сравнению с посудой из керамики или стали.

Легкую посуду (например, пластиковую) рекомендуется поместить в верхнюю корзину так, чтобы посуда не двигалась. Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

## Нижняя корзина

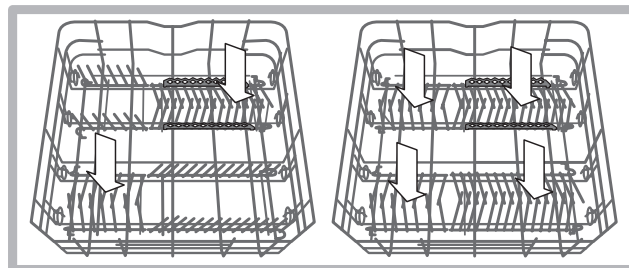
Нижняя корзина предназначена для кастрюль, крышек, тарелок, салатниц, столовых приборов и т.п. Большие тарелки и крышки рекомендуется размещать с боков корзины.



Рекомендуется разместить сильно грязную посуду в нижней корзине, так как в этой части струи воды более сильные и обеспечивают оптимальную мойку посуды.

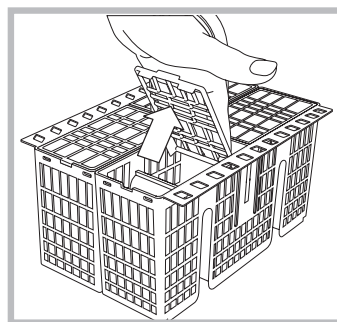
\* Имеются только в некоторых моделях и варьируют по количеству и расположению.


Некоторые модели посудомоечных машин оснащены наклонными отделениями\*, которые можно использовать также в вертикальном положении для размещения тарелок или в горизонтальном положении (наклонном) для более удобного размещения кастрюль и салатниц.



## Корзинка для столовых приборов

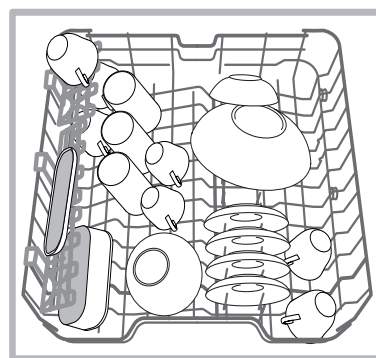
Корзинка для столовых приборов раскрывается и перемещается для оптимизации места в нижней корзине. Сверху в ней имеются решетки для более удобного размещения столовых приборов.



 Ножи и острые столовые приборы следует помещать в корзинке для столовых приборов острием вниз или разместить их на откидных полках в верхней корзине в горизонтальном положении.

## Верхняя корзина

Загрузить хрупкую и легкую посуду: стаканы, чашки, блюдца, мелкие салатницы.

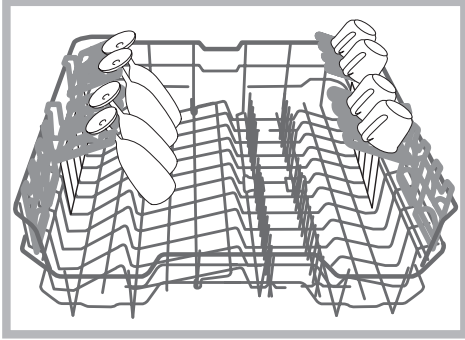


В некоторых моделях посудомоечных машин имеются откидные секции\*, используемые в вертикальном положении для размещения чайных блюдец или десертных тарелочек или в опущенном положении для размещения мисок и пищевых коробок.

### Откидные полки с варьируемым положением

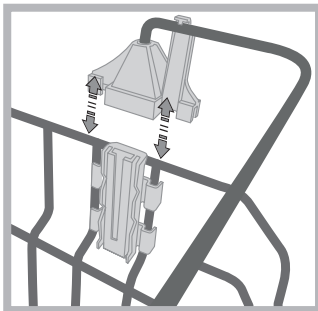
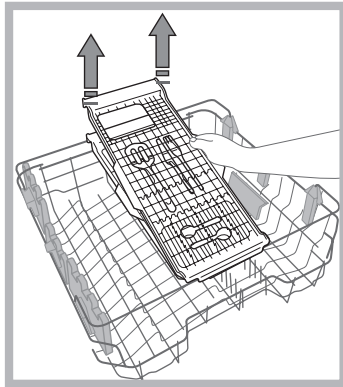
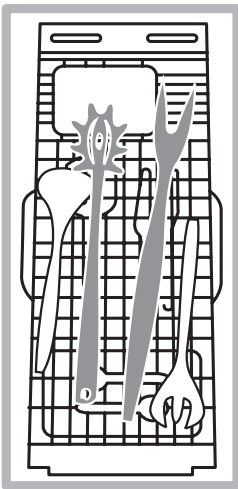
Боковые откидные полки могут быть установлены на трех разных уровнях для оптимизации размещения посуды в корзине.

Бокалы можно стабильно поместить на откидные полки, вставив ножку бокала в специальные прорези.



### Полка для столовых приборов\*

В некоторых моделях посудомоечных машин может иметься выдвижной лоток, который можно использовать для столовых приборов или маленьких чашек. Для оптимальных результатов мойки не следует помещать на лоток крупную посуду. Лоток для столовых приборов является съемным. (см. схему)



Перед загрузкой лотка проверьте, чтобы крепления были прочно прикреплены к верхней корзине. (см. схему)

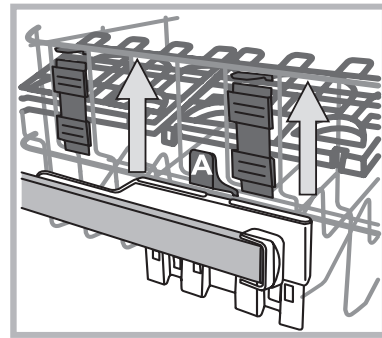
Верхнюю корзину можно регулировать по высоте в зависимости от нужд: в верхнем положении, когда в нижней корзине требуется разместить крупную посуду; в нижнем положении - для использования места для откидных полок, освобождая больше места сверху.

### Регуляция положения верхней корзины

Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины, установив ее выше или ниже.

**Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.**

**НИКОГДА не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.**



Если корзина оснащена **Lift-Up\*** (см. схему), поднимите корзину, взявшись за нее с боков и переместив ее вверх. Для опускания корзины вниз нажмите на рычажки (А) с боков корзины и направьте корзину вниз.

### Посуда, непригодная для посудомоечных машин

- Деревянные столовые приборы и посуда.
- Деликатная посуда с узорами, посуда ручной работы и антикварная посуда. Узоры такой посуды повредятся в посудомоечной машине.
- Детали из синтетических материалов, неустойчивые к высокой температуре.
- Медная и оловянная посуда.
- Посуда, загрязненная пеплом, воском, смазочными веществами или чернилами.

Узоры по стеклу, алюминиевые и серебряные элементы могут изменить свой цвет и полинять. Некоторые виды стекла (например, хрусталь) после многократной мойки могут стать матовыми.

### Повреждение стекла и посуды

Причины:

- Тип и метод изготовления стекла.
- Химический состав моющего вещества.
- Температура воды в программе ополаскивания.


Рекомендации:


- Использовать только стаканы и фарфор, имеющие гарантию производителя для мытья в посудомоечных машинах.
- Использовать моющее вещество, предназначенное специально для посудомоечных машин.
- Вынуть стаканы и столовые приборы из посудомоечной машины как можно скорее по завершении программы.

\* Имеется только в некоторых моделях

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (см. *Загрузка моющего средства*).
4. Загрузите посуду в корзины (см. *Загрузка корзин*) и закройте дверцу.
5. Выберите программу, повернув рукоятку ВЫБОР ПРОГРАММ: отметка на рукоятке должна совпасть с цифрой или с символом программы. Индикатор, соответствующий кнопке ПУСК/ПАУЗА, загорается.
6. Выберите дополнительные функции мойки \* (см. *Дополнительные функции и Специальные программы*).
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК. Индикатор из мигающего режима переключится в постоянно включенный. Включение индикатора, соответствующего мойке, сообщает о начале программы.
8. По завершении программы загорится индикатор КОНЕЦ (в постоянно включенном режиме). Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ.-ВЫКЛ., перекройте водопроводный кран и отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки.
9. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины во избежание ожогов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

 -В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТОЯ машина отключается автоматически.


 **АВТОМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ\***: некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы специальным сенсором, определяющим степень загрязнения и задающим оптимальный и экономный режим мойки. Продолжительность автоматических программ может варьировать благодаря этому сенсору.


## Изменение текущей программы

В случае ошибочного выбора программы ее можно изменить сразу же после запуска цикла: после запуска цикла для изменения программы мойки выключите машину, нажав на несколько секунд кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Отмена, и вновь включите ее той же кнопкой, вновь выберите нужную программу и дополнительные функции.

## Порядок догрузки посуды

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., откройте дверцу машины, обращая внимание на выход пара, и доложите посуду. Нажмите кнопку Пуск/Пауза: цикл возобновится после длинного звукового сигнала.

 Если был задан отложенный запуск, по завершении обратного отсчета цикл мойки не запустится, но останется в режиме Пауза.

 При нажатии кнопки Пуск/Пауза для переключения машины в режим паузы, программа прерывается. На данном этапе нельзя изменить программу.

## Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

\* Имеется только в некоторых моделях.

## Загрузка моющего средства

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

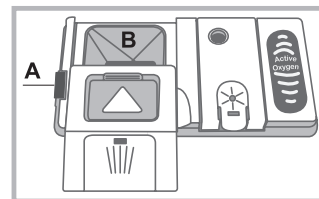
В зависимости от степени загрязнения посуды можно настроить дозировку для каждого отдельного случая для жидкого или порошкового моющего средства. Обычно для нормального загрязнения используется примерно 35 гр (порошкового моющего средства) или 35 мл (жидкого). Если используются таблетки, достаточно одной штуки.

Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

Для качественной мойки соблюдайте инструкции, приведенные на упаковках с моющими веществами.

За дополнительными разъяснениями просим обращаться в отдел консультаций в Компании производителя моющих средств.

Для открывания дозатора моющего средства нажать на устройство открывания "А".



Поместить моющее средство в сухую ячейку "В". Моющее средство в количестве для предварительной мойки, помещается непосредственно в бак.


1. Используйте правильное количество моющего вещества согласно Таблице программ.

В дозаторе В имеется шкала, показывающая максимальный уровень жидкого моющего вещества или порошка для каждого цикла.

2. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

3. Закройте крышку дозатора, прижав его сверху, вплоть до правильного зацепления запорного устройства. Дозатор моющего вещества открывается автоматически в нужный момент в зависимости от программы.

Если используются комбинированные моющие средства, рекомендуется использовать функцию TABS, за счет которой программа обеспечивает оптимальный результат мойки и сушки.

 **Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.**

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** моющие средства для ручного мытья посуды.

Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.

Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в Вашей модели имеется дополнительная функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**.




Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.

# Программы

RU

Данные программы являются значениями, полученными в измерительной лаборатории в соответствии с европейским нормативом EN 50242. В зависимости от различных условий эксплуатации продолжительность и данные программы могут варьировать.

 Количество и типы программ и дополнительных функций варьируют в зависимости от модели посудомоечной машины.

Программа	Сушка	Дополнительные функции	Продолжительность программы час: мин	Расход воды (л/цикл)	Расход энергии (кВтч/цикл)
1. ECO	Да	Нет	03:10'	11	1,04
2. Интенсивная 	Да	Нет	02:30'	16,5	1,7
3. Обычная 	Да	Нет	02:00'	16,0	1,35
4. быстрая мойка 40' 	Нет	Нет	00:40'	9,0	0,95
5. Предварительное ополаскивание 	Нет	Нет	00:10'	4	0,01

## Рекомендации по выбору программ и дозировке моющего средства

1. Цикл мойки ECO является стандартной программой, к которой относятся данные на паспортной табличке машины; этот цикл подходит для посуды с нормальным загрязнением и является наиболее эффективным в плане энергосбережения и экономии воды для такого типа посуды. 27 гр/мл + 6 гр/мл\*\* – 1 Табл. (\*\*Количество моющего средства для предварительной мойки)
2. Очень грязные посуда и кастрюли (не использовать для мойки деликатной посуды). 30 гр/мл – 1 Табл.
3. Нормально загрязненная посуда и кастрюли. 27 гр/мл + 6 гр/мл\*\* – 1 Табл.
4. Короткий цикл для посуды с незначительным загрязнением. (оптимальный цикл для посуды на 2 персоны) 25 гр/мл - 1 Табл.
5. Предварительная мойка в ожидании завершения полной загрузки машины после следующей трапезы. Без моющего средства.

Расход в режиме сохранения энергии Расход в режиме left-on: 5,0 Вт - расход в выключенном состоянии: 0,5 Вт

### Примечания:

оптимальный результат программ «Sixty» и «быстрая мойка 40'» достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

Для большей экономии используйте посудомоечную машину, когда она полностью загружена.

**Примечание для Испытательных Лабораторий:** для получения более подробной информации об условиях сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Ополаскиватель и регенерирующая соль



RU

**⚠** Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин. Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды.

Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

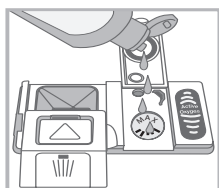
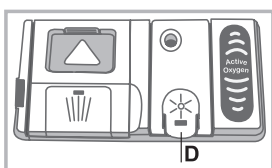
**⚠** Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая. (Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства).

**⚠** Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, индикаторы **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** и **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\*** будут всегда гореть, что является нормальным.

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен. Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на консоли управления загорается индикатор **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\***, остаточное количество ополаскивателя хватит еще на 1-2 цикла;



1. Откройте дозатор "D", нажав на язычок и подняв его на крышке;
2. Осторожно залейте ополаскиватель до максимальной отметки дозатора, избегая его утечки. Если Вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек сухой губкой.
3. Закройте крышку с щелчком.

**НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Дозирование ополаскивателя

Если Вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. Включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., затем выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. Нажмите кнопку Пуск/Пауза 3 раза; включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., открывается меню настроек и загорается индикатор ополаскивателя. (заводская настройка) Отрегулируйте дозирование ополаскивателя рукояткой ВЫБОР ПРОГРАММЫ; каждой программе соответствует свой уровень ополаскивателя (от 0 до макс. 4).

**Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. для сохранения настройки.** Уровень ополаскивателя можно настроить на НОЛЬ (ЕСО). В этом случае ополаскиватель не используется, и индикатор отсутствия ополаскивателя по причине его отсутствия не загорается.

- если на посуде остаются белые разводы, отрегулируйте подачу ополаскивателя на меньшее значение (1-2).
- если на посуде остаются капли воды или пятна накипи, отрегулируйте подачу ополаскивателя на более высокое значение (3-4).

## Выбор степени жесткости воды

Все посудомоечные машины укомплектованы смягчителем воды, который благодаря специальной регенерирующей соли для посудомоечных машин удаляет известь из воды,

используемой для мытья посуды.

Данная посудомоечная машина может быть настроена таким образом, чтобы сократить загрязнение окружающей среды и оптимизировать качество мытья посуды в зависимости от жесткости воды. Вы можете узнать степень жесткости воды в вашем районе, обратившись в организацию водоснабжения.

- Включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., затем выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. Держите нажатой кнопку Пуск/Пауза 3 секунды; включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., открывается меню настроек и загорается индикатор регенерирующей соли.

- Выберите рукояткой ВЫБОР ПРОГРАММ нужный уровень (от 1 до макс. 5\*.)

(Смягчитель настроен на среднюю степень жесткости).

**Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. для сохранения настройки.** Если Вы пользуетесь многофункциональными таблетками, бачок с регенерирующей солью должен быть в любом случае заполнен.

Таблица жесткости воды				Средняя автономность** бачок для соли
уровень	°dH	°fH	mmol/l	месяцы
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 месяцев
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 месяцев
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 месяца
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 месяца
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 недели

От 0°f до 10°f рекомендуется не использовать соль.  
\* при установке 5, продолжительность цикла может увеличиться. \*\* 1 цикл в день.

(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммол/л = миллимоль/литр)

## Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверить, чтобы бачок соли никогда не был пуст.

Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде.

Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. Описание) и заполняется:

- когда зеленый поплавок\* не виден через крышку бачка с регенерирующей солью;
  - когда на консоли управления/дисплее загорается индикатор/символ **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\***;
1. Выньте нижнюю корзину и отвинтите крышку бачка против часовой стрелки.



2. Только для первого использования: заполните бачок водой до краев.
3. Вставьте воронку\* (см. схему) и засыпьте в емкость соль до краев (примерно 1 кг); выход воды из емкости является нормальным.

4. Выньте воронку\*, удалите остатки соли с краев отверстия; ополосните пробку под струей воды перед ее закручиванием на место, переверните ее, сливая воды из четырех прорезей, звездообразно расположенных в нижней части пробки. (пробка с зеленым поплавком\*)

**Рекомендуется производить эту операцию при каждой засыпке соли.**

Плотно закройте крышку, для того чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (может быть непоправимо повреждено устройство смягчения воды).

**⚠** При необходимости загрузите соль перед циклом мойки, таким образом, соляной раствор, вылившийся через край бачка, удалится.

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Техническое обслуживание и уход

RU

## Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

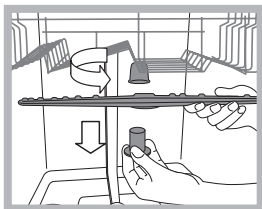
## Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

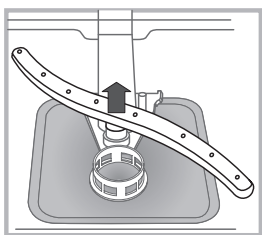
## Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

Оба оросителя являются съемными.



Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стрелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается отверстиями вверх.



Для съема нижнего оросителя нажмите на шпонки с боков и потяните его вверх.

## Очистка водного фильтра\*

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.

- Перекройте водопроводный кран.
- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.
- Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.

## Чистка фильтров

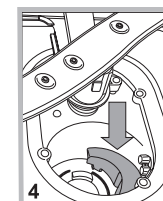
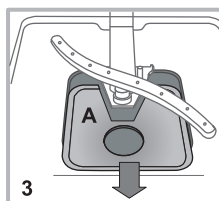
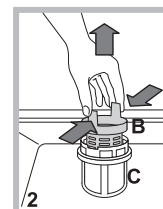
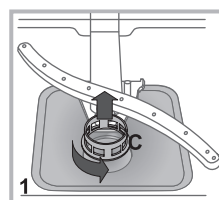
Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

Регулярно прочищайте фильтры.

Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

• После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:

1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр С и выньте его (схема 1).
2. Выньте стакан фильтр В, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали А (схема 3).
4. Проверка отстойника и удаление возможных остатков пищи. **НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ** крышку насоса (деталь черного цвета) (рис. 4).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

## Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Неисправности и методы их устранения

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

Неисправности:	Возможные причины / Методы устранения:
Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу.</li><li>• Проверьте, хорошо ли штепсельная вилка вставлена в сетевую розетку.</li><li>• Дверца машины плохо закрыта.</li></ul>
Дверца не закрывается	<ul style="list-style-type: none"><li>• Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.</li></ul>
Посудомоечная машина не сливает воду.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Программа еще не завершилась.</li><li>• Сливной шланг согнут (см. Установка).</li><li>• Засорился слив в раковине.</li><li>• Фильтр засорен остатками пищи.</li></ul>
Шумная работа посудомоечной машины.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.</li><li>• Слишком много пены: моющее средство использовано в неправильном количестве или не подходит для мойки в посудомоечных машинах. (см. Запуск и эксплуатация).</li></ul>
На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. Ополаскиватель и соль).</li><li>• Крышка бачка соли плохо закрыта.</li><li>• Закончился ополаскиватель, или его дозировка недостаточна.</li></ul>
На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чрезмерная дозировка ополаскивателя.</li></ul>
Посуда плохо высушена.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Была выбрана программа мойки без сушки.</li><li>• Закончился ополаскиватель, или настроена недостаточная его дозировка (см. Ополаскиватель и соль).</li><li>• Неправильно настроен расход ополаскивателя.</li><li>• Посуда с тефлоновым покрытием или из пластика.</li></ul>
Посуда плохо вымыта.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Корзины перегружены (см. Загрузка корзин).</li><li>• Посуда плохо расположена в корзинах.</li><li>• Посуда мешает вращению лопастей оросителей.</li><li>• Выбрана неэффективная программа мойки (см. Программы).</li><li>• Слишком много пены: моющее средство использовано в неправильном количестве или не подходит для мойки в посудомоечных машинах. (см. Запуск и эксплуатация).</li><li>• Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li><li>• Фильтр засорен (см. Техническое обслуживание и уход).</li><li>• Отсутствует регенерирующая соль (см. Ополаскиватель и соль).</li></ul>
Посудомоечная машина не заливает воду - Сигнализация закрытого крана. (часто мигают индикаторы Сушка и Конец цикла).	<ul style="list-style-type: none"><li>• В водопроводе нет воды.</li><li>• Водопроводный шланг согнут (см. Монтаж).</li><li>• Откройте кран, машина запустится через несколько минут.</li><li>• Машина заблокирована, потому что не было совершено никаких действий при включении звуковой сигнализации* (*Имеется только в некоторых моделях) Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ, откройте кран и через 20 секунд вновь включите машину той же кнопкой. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</li></ul>

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Сервисное обслуживание

RU

Мы заботимся о своих покупателях и стараемся сделать сервисное обслуживание наиболее качественным. Мы постоянно совершенствуем наши продукты, чтобы сделать Ваше общение с техникой простым и приятным.

## Уход за техникой

Продлите срок эксплуатации и снизьте вероятность поломки техники.

Воспользуйтесь профессиональными средствами для ухода за техникой от Indesit Professional для наиболее простого, эффективного и легкого ухода за Вашей бытовой техникой.

Продукты Indesit Professional производятся в Италии с соблюдением высоких европейских стандартов в области качества, экологии и безопасности использования и созданы с учетом многолетнего опыта производителя техники. Узнайте подробнее на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис» и спрашивайте в магазинах Вашего города.

## Авторизованные сервисные центры

Чтобы быть ближе к нашим потребителям, мы создали широкую сервисную сеть, особенностью которой является высокая подготовка, профессионализм и честность сервисных мастеров. На сегодняшний день она насчитывает около 350 сервисных центров на территории России и СНГ.

Их контакты Вы можете найти в сервисном сертификате и на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис».

**Если вам надо обратиться в сервисный центр:**

**Внимание! При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

## Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

## При обращении в Сервис Технического обслуживания сообщите:

- характер неисправности
- модель изделия (Мод.)
- серийный номер ("S/N")

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. Описание изделия).

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис»

UA

Українська, 29

## DFG 15B10

### Зміст

#### Запобіжні заходи, поради і допомога, 30

Загальна безпека  
Утилізація  
Охорона і дбайливе відношення до довкілля  
Допомога

#### Встановлення, 31-32

Розміщення і вирівнювання  
Підключення води й електроенергії  
Технічні характеристики  
Застереження перед першим використанням

#### Опис приладу, 33

Загальний вигляд  
Панель управління

#### Як завантажити короби, 34-35

Нижній короб  
Кошик для приборів  
Третій кошик\*  
Верхній короб  
Регулювання верхнього коробу

#### Пуск і використання, 36

Як увімкнути посудомийну машину  
Як завантажити миючий засіб

#### Програми, 37

Таблиця програм

#### Регенераційна сіль і ополіскувач, 38

Як завантажити ополіскувач  
Як завантажити регенераційну сіль

#### Технічне обслуговування та догляд, 39

Виключення води й електричного живлення  
Чищення посудомийної машини  
Як запобігти неприємним запахам  
Як чистити розпилювачі  
Як чистити фільтр на подачі води  
Очищення фільтрів  
В разі тривалої відсутності

#### Несправності та засоби їх усунення, 40

# Запобіжні заходи, поради і допомога

UA

**⚠** Посудомийна машина розроблена і вироблена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Це попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.

Збережіть цю брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що вона залишається разом з виробом.

Уважно вивчіть інструкції: в них міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

Цей прилад призначений для побутового або аналогічного призначення, наприклад:

- у кухнях для персоналу у магазинах, офісах і інших робочих приміщеннях;
- у великих сільських будівлях;
- використання з боку клієнтів у готелях, мотелях і інших готельних структурах;
- у пансіонах зі сніданками.

## Загальна безпека

- Цей електропобутовий прилад не має використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або якщо їм бракує досвіду та необхідних знань. Винятки складають ситуації, коли користування відбувається під наглядом або за вказівками осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з електропобутовим приладом.
- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для миття посуду та приборів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся посудомийної машини голими ногами.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тягніть тільки за саму вилку.
- Перш ніж розпочати очищення або технічне обслуговування, закрийте водопровідний кран та вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Якщо машина не працює через несправності, у жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Не обпирайтеся і не сідайте на відкриті дверцята: прилад може перекинутися.
- Не тримайте дверцята широко відкритими, щоб не спіткнутися.
- Зберігайте миючий засіб та ополіскувач в недоступних для дітей місцях.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

\* Наявне лише в деяких моделях.

## Утилізація

- Утилізація пакувальних матеріалів: дотримуйтеся місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2012/19/EU з відходів від електричної й електронної апаратури (**RAEE**), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного використання матеріалів, що входять до їхнього складу і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та середовища. Символ закресленого бака, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

## Охорона і дбайливе відношення до довкілля

### Як заощадити воду та електроенергію

- Запускайте посудомийну машину тільки при повному завантаженні. Під час очікування повного заповнення машини ви можете забезпечити уникнення неприємних запахів, завдяки циклу Замочування (*див. Програми*).
- Залежно від ступеню забруднення і типу посуду виберіть придатну програму з Таблиці програм:
  - для миття звичайно забрудненого начиння використовуйте програму Еко, яка забезпечує низькі затрати енергії та води.
  - при неповному завантаженні скористуйтеся опцією Половинного завантаження\* (*див. Пуск і використання*).
- Якщо у вашому договорі на постачання електричної енергії передбачені годинні пояси для заощадження енергії, виконуйте цикли у періоди за зниженими тарифами. Опція Відстроченого початку\* (*див. Пуск та використання*) допоможе вам здійснити миття у такі години.

### Миючі засоби без фосфатів, без хлору і які містять ензими

- Наполегливо рекомендується використовувати миючі засоби, що не містять фосфатів та хлору. Це відповідатиме політиці збереження довкілля.
- Ензими ефективно діють при температурах близько 50°C, через це миючі засоби з ензимами мають використовуватися при низьких температурах миття, при цьому результати будуть ідентичними миттю при 65°C.
- Економне миття передбачає добре відмірювання миючого засобу, згідно до вказівок виробника, згідно до жорсткості води, ступеню забрудненості та кількості посуду. Миючі засоби, які здатні біологічно руйнуватися, містять елементи, що змінюють рівновагу довкілля.

**⚠** Під час переїзду прилад має знаходитися у вертикальному положенні, за необхідності нахиліть його назад.

## Розміщення і вирівнювання

1. Звільніть прилад від упаковки і переконайтеся у відсутності пошкоджень внаслідок перевезення. За наявності пошкоджень не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.

2. Розташуйте посудомийну машину так, щоб бічні стінки або спинка прилягали до найближчих меблів або до стіни. Прилад також можна вбудувати під суцільну робочу поверхню\* (див. аркуш з інструкціями з монтажу).

3. Встановіть посудомийну машину на рівній та твердій підлозі. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок – розкручуючи чи закручуючи їх. Належне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи.

4\*. Для налаштування висоти задньої ніжки обертайте червону шестикутну втулку, яка знаходиться у центрі внизу на передній частині машини. Скористуйтеся шестигранним гайковим ключем на 8 мм, обертаючи за годинниковою стрілкою для збільшення висоти та проти годинникової стрілки для її зменшення. (див. інструкцію з вбудування у додатку до документації)

## Підключення води й електроенергії

**⚠** Налаштування систем електричного живлення та водопостачання має здійснюватися тільки фахівцями.

**⚠** Забороняється ставити посудомийну машину на труби або на шнури електричного живлення.

**⚠** Під'єднання приладу до мережі водопостачання має здійснюватися лише за допомогою нових труб.

Забороняється повторно використовувати вживані труби.

Труба подачі та шланг зливу води, а також шнур електричного живлення мають дивитись праворуч або ліворуч, щоб забезпечити оптимальне встановлення машини.

## Під'єднання труби подачі води

- До водорозбірного крану з холодною водою: добре прикрутіть трубу подачі води до крану з різьбовим отвором на 3/4 газ; перед затягуванням спускайте воду, поки вона не стане чистою: це унеможливить засмічення приладу.
- До водорозбірного крану з гарячою водою: у разі централізованої системи опалення гаряча вода до посудомийної машини може також постачатися з мережі за умови температури, не вищої за 60°C.

**⚠** Прикрутіть трубу до крану, як описано у процедурі для водорозбірного крану з холодною водою.

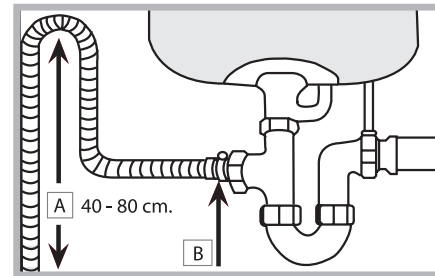
**⚠** Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця (див. Допомога).

**⚠** Тиск води має перебувати у межі значень, наведених у таблиці технічних даних (див. поруч).

Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

## Під'єднання шлангу для зливу води

Під'єднайте зливний шланг, не згинаючи його, до каналізаційного трубопроводу діаметром не менше за 4 см. Зливний шланг має розташовуватися на висоті від 40 до 80 від підлоги або опірної поверхні посудомийної машини (А).



Перш ніж під'єднати зливний шланг до сифону мийки, видаліть пластикову пробку (В).

## Захист від затоплення

Щоб унеможливити затоплення, посудомийну машину:

- оснащено системою, яка перериває подачу води в разі порушень в роботі або витоків всередині машини.

Деякі моделі оснащені додатковим пристроєм безпеки **New Acqua Stop\***, який запобігає затопленню також у випадку розриву труби подачі.



## УВАГА! НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА!

Забороняється відрізати трубу подачі води, оскільки деякі її елементи знаходяться під напругою.

## Підключення до електричної мережі

Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності приладу, зазначене у таблиці з характеристиками; (див. розділ Опис посудомийної машини);
- напруга живлення знаходиться в межах значень, вказаних у таблиці з характеристиками на подвійних дверцятах;
- розетка сумісна з штепсельною вилкою приладу. В іншому випадку зверніться до уповноваженого фахівця із проханням замінити вилку (див. Допомога); не використовуйте подовжувачі й трійники.

**⚠** З встановленої машини має забезпечуватись легкий доступ до шнуру живлення й електричної розетки.

**⚠** Кабель не повинен мати згинів або утисків.

**⚠** Задля вашої безпеки: пошкоджений шнур живлення має замінятися тільки виробником або його власною службою технічної допомоги. (Див. Допомога)

**⚠** Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

**Стрічка проти утворення конденсату\***


Після вбудування посудомийної машини відкрийте дверцята та прикріпіть під дерев'яною поверхнею прозору клейку стрічку з метою захисту від конденсату.

Технічні дані	
<b>Розміри</b>	Ширина, см 60 Висота, см 85 Глибина, см 60
<b>Місткість</b>	13 стандартних комплектів посуду
<b>Тиск у системі водопостачання</b>	0,05 ÷ 1мПа (0,5 - 10 бар) 7,25 – 145 psi
<b>Напруга живлення</b>	Див. на табличці з даними
<b>Загальна споживана потужність</b>	Див. на табличці з даними
<b>Запобіжник</b>	Див. на табличці з даними
 	Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС: - 2006/95/EC (Про Низьку напругу) - 2004/108/EC (Про електромагнітну сумісність) - 2009/125/EC (Ком. Рег. 1016/2010) (Екодизайн) - 97/17/EC (Маркування) - 2012/19/EU (RAEE) - Утилізація відходів електричної й електронної апаратури)

**Застереження перед першим використанням**

Після монтажу вийняти прокладки, розташовані на коробах, а також еластичні гумки для утримання, розташовані на верхньому коробі (*де вони наявні*).

Безпосередньо перед першим миттям, заповніть повністю водою контейнер для регенераційної солі та тільки після цього додайте приблизно 1 кг солі (*див.розділ Ополіскувач та регенераційна сіль*). нормальним явищем є виплескування води зовні. Виберіть рівень жорсткості води (*див.розділ Ополіскувач та регенераційна сіль*). Після додавання солі індикатор ВІДСУТНЯ СІЛЬ\* згасне.

 Відсутність солі в контейнері може викликати ушкодження пристрою пом'якшення води та нагрівального елемента.

**Посудомийна машина оснащена звуковими/світловими сигналами (*залежно від моделі*), які сповіщають про те, що команда задіяна: увімкнення, кінець циклу, тощо..**

**Символи/індикатори/світлодіоди, наявні на панелі управління/дисплеї, можуть змінювати колір, блимати або горіти постійним світлом. (*залежно від модулі посудомийної машини*).**

## Допомога

**Перш ніж звернутися у Сервісний центр:**

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (*див. "Несправності і засоби їх усунення"*).
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність.
- У протилежному випадку зверніться до уповноваженого сервісного центру.

 **Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.**

**Слід повідомити:**

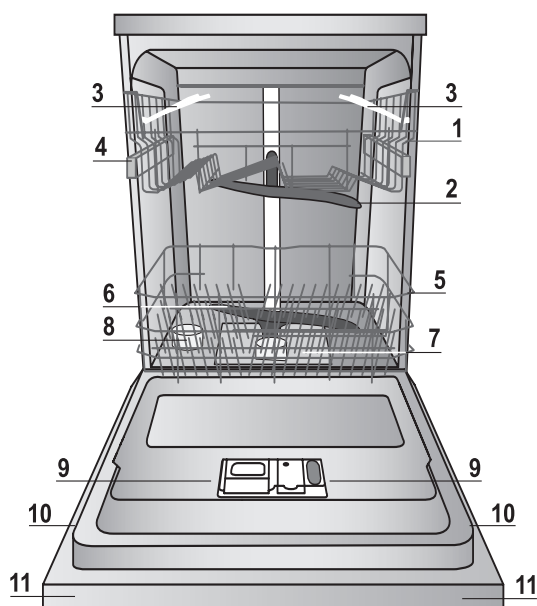
- тип несправності;
- Модель машини (Mod.);
- Серійний номер (S/N).

Ця інформація міститься на табличці з характеристиками, прикріпленій до приладу. (*див. Опис приладу*).

\* Наявне лише в деяких моделях.

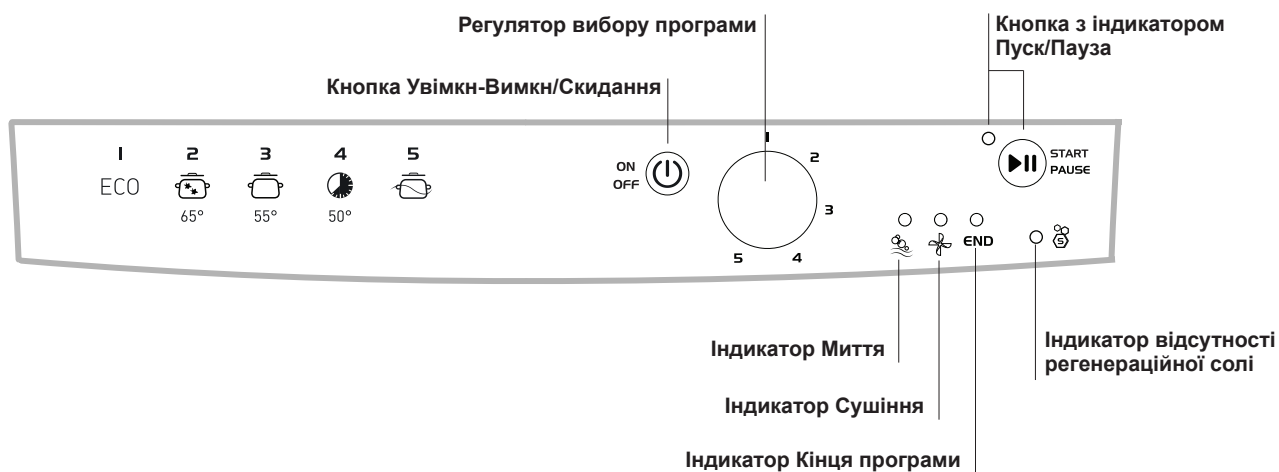
## Загальний вигляд

UA



1. Верхній короб
2. Верхній розпилювач
3. Відкидні елементи
4. Регулятор висоти коробки
5. Нижній короб
6. Нижній розпилювач
7. Фільтр мийної води
8. Контейнер для солі
9. Ванночки для мийного засобу, ємність для ополіскувача і пристрій Active Oxygen\*
10. Табличка з технічними даними
11. Панель управління\*\*\*

## Панель управління



\*\*\* Тільки в моделях з повним вбудуванням \* Наявне лише в деяких моделях.

Номери та типи програм і опцій залежать від конкретних моделей посудомийних машин.

# Як завантажити короби

UA

## Рекомендації

Перед звантаженням коробів очистіть посуд від залишків їжі та вилийте із склянок та ємностей наявну рідину. **Немає необхідності у попередньому ополіскуванні під проточною водою.**

Розташуйте посуд і прибору в стійкому положенні, щоб уникнути перегортання, ємності слід завантажувати отвором вгору, а вигнуті або випуклі частини - в поперечному положенні, щоб надати можливості воді досягати всіх поверхонь і вільно стікати.

Слідкуйте, щоб кришки, ручки, сковороди і лотки не заважали обертанню розпилювачів. Розташуйте дрібні речі в кошику для приборів.

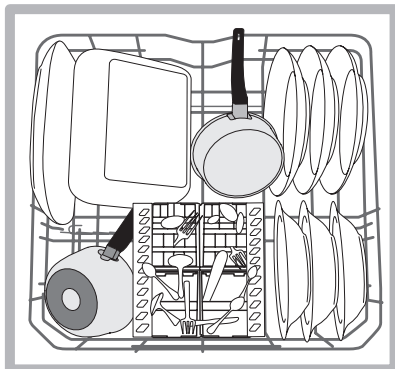
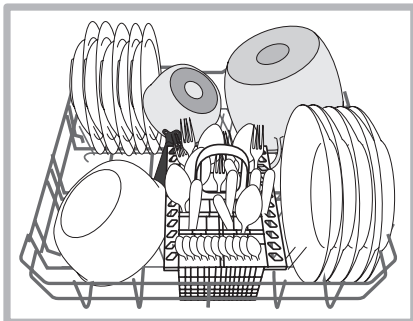
Пластиковий посуд і сковороди з антипригарним покриттям більше утримують водяні краплі і тому їх ступень висушування буде нижчим у порівнянні з посудом з кераміки або з неіржавіючої сталі.

Легкі речі (наприклад, пластикові ємності) рекомендовано розташовувати у верхньому коробі таким чином, щоб попередити їх пересування.

Після завантаження посуду переконайтеся, що розпилювачі вільно обертаються.

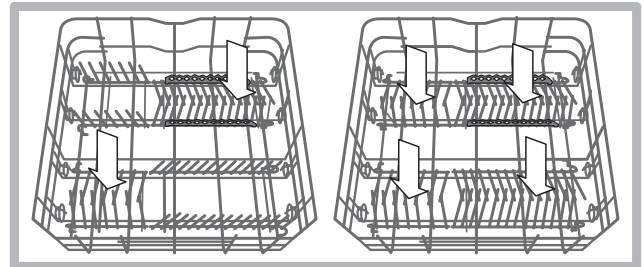
## Нижній короб

У нижньому коробі можна розмістити каструлі, кришки, тарілки, салатниці, столові прибори, тощо. Великі тарілки і кришки краще розташувати з боків коробу.



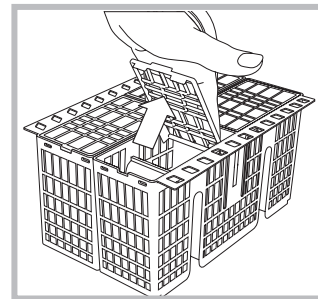
Рекомендується розташувати забруднений посуд у нижній короб, тому що в цьому секторі водяні струмені діють більш енергійно і забезпечують кращі результати миття.


Деякі моделі посудомийних машин оснащені секторами, які можуть нахилитися\*, у вертикальному положенні їх можна використовувати для тарілок, у горизонтальному (тобто, опущеному) – для каструль та салатниць.



## Кошик для приборів

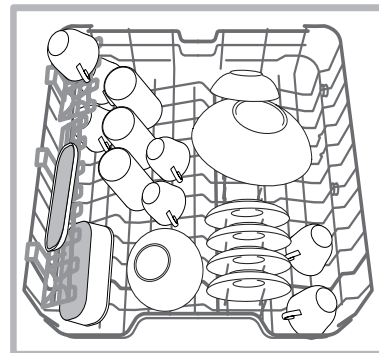
Кошик для приборів оснащений верхніми решітками для їх кращого розташування. Він має розташовуватися **тільки** у передній частині нижнього коробу.



 Ножі та ріжучі прибори мають розташовуватися гострими кінцями униз або горизонтально на відкидних елементах верхнього коробу.

## Верхній короб

Призначений для делікатного і легкого посуду: склянок, чашок, блюдець, низьких салатниць.



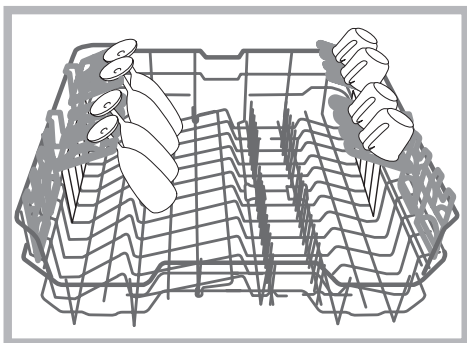
Деякі моделі посудомийних машин оснащені секторами, які можуть нахилитися\*, у вертикальному положенні їх можна використовувати для блюдець, у горизонтальному (тобто, опущеному) – для мисок та лотків для харчових продуктів.

\* Наявні тільки в деяких моделях і різняться кількістю і положенням.

### Відкидні елементи зі змінним положенням

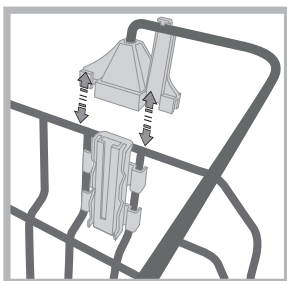
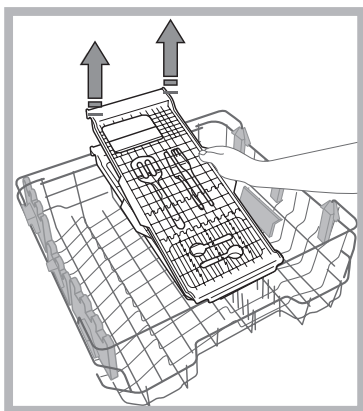
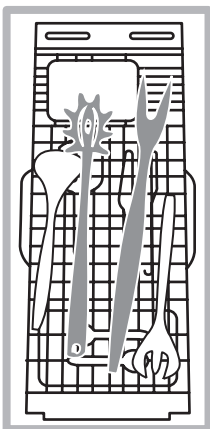
Бічні відкидні елементи можуть займати три різні положення за висотою, що дозволяє оптимізувати розташування посуду і приборів у коробі.

Келихи можна надійно розмістити на відкидних елементах, вставляючи ніжку у відповідні отвори.



### Підноси для столових приборів\*

В деяких моделях посудомийних машин передбачений висувний піднос\*, який може містити деякі столові прибори або маленькі чашки. Щоб отримати кращі результати миття, не слід завантажувати під підносом посуд великих розмірів. Піднос для столових приборів є знімним. (див. малюнок)



Перш ніж завантажити піднос, переконайтеся, що опори добре зафіксовані до верхнього коробу. (див. малюнок)

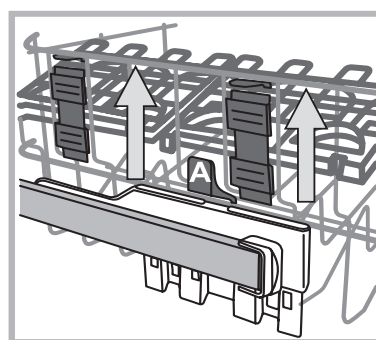
Верхній короб може регулюватися за висотою відповідно до власних потреб: верхнє положення - для розташування посуду великих розмірів у нижньому коробі; нижнє положення - для створення і використання більшого місця вгорі на відкидних або нахильних елементах.

### Як відрегулювати висоту верхнього коробу

Щоб полегшити розташування приборів, передбачене високе або низьке положення верхнього коробу.

**Рекомендується налаштувати висоту верхнього короба, коли він НЕЗАПОВНЕНИЙ.**

**НЕ підіймайте та не опускайте короб ТІЛЬКИ з одного боку.**



Якщо короб оснащений системою **Lift-Up\*** (див. малюнок), візьміться за нього з боків і потягніть вгору для підйому. Щоб повернутися у нижнє положення, натисніть на важіль (A) з боків коробу і притримайте його під час опускання.

### Посуд і столові прибори, не придатні для використання у посудомийній машині

- Дерев'яний посуд і столові прибори.
- Склянки з делікатним декором, посуд народних художніх промислів або антикварний посуд. Такий декор не є стійким.
- Частини з синтетичних матеріалів, не стійких до високих температур.
- Мідний і олов'яний посуд.
- Посуд забруднений попелом, воском, мастилом або фарбою.

Декори на склі, алюмінієві і срібні деталі під час миття можуть змінюватися колір і відбілюватися. Деякі типи скла (напр., речі з хрустала) після багатьох циклів миття можуть стати непрозорими.

### Ушкодження скла і посуду

Причини:

- Тип скла і процедура з його обробки.
- Хімічний склад миючого засобу.
- Температура води в програмі ополіскування.

Порада:

- Використовуйте тільки склянки і вироби з порцеляни, для котрих їх виробник гарантує можливість миття в посудомийній машині.
- Використовуйте делікатний миючий засіб для посуду.
- Вийміть склянки і столові прибори з посудомийної машини відразу ж після завершення програми.

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Пуск та використання

UA

## Як увімкнути посудомийну машину

1. Відкрийте водопровідний кран.
2. Увімкніть посудомийну машину, натиснувши кнопку УВІМКН/ВИМКН.
3. Відкрийте дверцята та відміряйте миючий засіб (див. *Як завантажити миючий засіб*).
4. Завантажте короби (див. *Як завантажити короби*) і закрийте дверцята.
5. Оберіть програму, обертаючи регулятор ВИБІР ПРОГРАМ: відмітка на регуляторі має суміститися з номером або символом бажаної програми. Індикатор ПУСКУ/ПАУЗИ спалахне.
6. Виберіть опції миття\* (див. *Опції і спеціальні програми*).
7. Запустіть машину за допомогою кнопки ПУСКУ, індикатор з блимання перейде у режим постійного горіння. Увімкнення індикатору миття попереджає про початок програми.
8. Наприкінці програми запалюється індикатор КІНЦЯ (горить постійно). Вимкніть прилад шляхом натискання кнопки УВІМКН/ВИМКН, закрийте кран водопостачання та витягніть вилку з мережної розетки.
9. Перш ніж виймати посуд з машини, зачекайте декілька хвилин, щоб не обшпаритися. Звільніть короби, починаючи з нижнього.

**⚠** - З метою заощадження електроенергії, за деяких умов тривалого НЕВИКОРИСТАННЯ машина вимикається автоматично.

**⚠** ПРОГРАМИ АУТО (АВТО)\*: деякі моделі посудомийної машини оснащені особливим датчиком, який визначає ступінь забруднення посуду і задає більш ефективну та економічну програму. Тривалість програм «Авто» може змінюватися, залежно від показань датчика.

## Як змінити програму, яка вже почала працювати

В разі вибору помилкової програми надається можливість змінити її на початку циклу: якщо миття розпочалося, для зміни циклу вимкніть машину шляхом тривалого натискання на кнопку УВІМКН/ВИМКН/Перезавантаження, знову увімкніть її за допомогою тієї ж кнопки та виберіть бажану програму та опції.

## Додайте інший посуд та начиння

Натисніть кнопку Пуск/Пауза, обережно відкрийте дверцята (Увага! Може виходити гаряча пара) та додайте посуд і кухонне начиння. Натисніть кнопку Пуск/Пауза: цикл відновиться після тривалого звукового сигналу.

**⚠** Якщо завдано відстрочений пуск, наприкінці зворотного відліку цикл миття не розпочнеться, а залишиться в режимі Паузи.

**⚠** При натисканні на кнопку Пуск/Пауза машина переводиться в режим Паузи, і програма тимчасово переривається.

В цій фазі неможливо змінити програму.

## Випадкове переривання

Якщо під час миття відкриваються дверцята або відбудеться збій в електроживленні, програма переривається. При поверненні електроенергії або при закритті дверцят програма продовжить роботу з місця, де її було перервано.

## Як завантажити миючий засіб

Добрий результат миття залежить також від правильного дозування миючого засобу, у разі його перевищення миття не буде ефективним та, крім того, відбувається забруднення довікля.

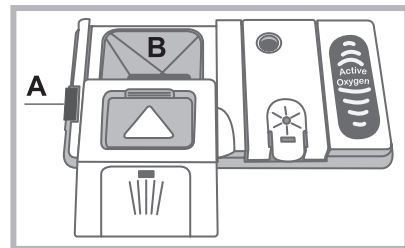
Відповідно до ступеню забруднень, дозування можна налаштувати за допомогою порошкового або рідкого миючого засобу. Зазвичай для нормального забруднення слід використовувати 35 г миючого засобу у порошок або 35 мл рідкого миючого засобу. Достатнім буде використання однієї таблетки.

Якщо посуд не дуже забруднений або попередньо обполіснений у воді, значно зменшіть дозу миючого засобу.

Для оптимального результату миття дотримуйтеся інструкцій, наведених на упаковці з миючим засобом.

В разі додаткових запитань ми радимо звернутися до консультаційних офісів виробників миючих засобів.

Щоб відкрити ємність з миючим засобом, скористайтеся спеціальним механізмом "А"



Засипайте миючий засіб тільки у суху ванночку "В". Кількість миючого засобу, призначеного для попереднього миття, має завантажуватися безпосередньо у бак.

1. Відміряйте миючий засіб у правильній кількості за допомогою *Таблиці програм*.

Ванночка В має рівень, який вказує на максимальну кількість рідкого або порошкового миючого засобу для одного циклу.

2. Видаліть залишки миючого засобу з країв ванночки та закрийте кришку (почується клацання).

3. Закрийте кришку ємності для миючого засобу, проштовхнувши її вгору до правильного фіксування спеціального механізму. Ємність з миючим засобом відкривається автоматично у визначений момент залежно від програми.

При використанні комбінованих миючих засобів рекомендується скористатися опцією TABS, яка пристосовує програму миття таким чином, щоб досягти найкращого результату миття і сушіння.

**⚠** Використовуйте лише миючі засоби для посудомийних машин.

**НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ** миючими засобами для ручного миття.





Перевищення дози миючого засобу може викликати залишки піни наприкінці циклу.

Рекомендується використовувати багатофункціональні таблетки тільки за наявності опції БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ.

Найкращі показники миття та сушіння отримуються тільки завдяки використанню порошкового миючого засобу, рідкого ополіскувача та регенераційної солі.

Дані щодо програми є лабораторними значеннями, замірними відповідно до Європейського Стандарту EN 50242. Залежно від різних умов використання тривалість і дані у програми можуть змінюватися.

 **Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.**

Програма	Сушіння	Опції	Тривалість програми	Споживання води (л/цикл)	Споживання електроенергії (кВт-год/цикл)
1. Еко	Так	Ні	03:10'	11	1,04
2. Інтенсивне 	Так	Ні	02:30'	16,5	1,7
3. Звичайне 	Так	Ні	02:00'	16,0	1,35
4. Експрес 40' 	Ні	Ні	00:40'	9,0	0,95
5. Замочування 	Ні	Ні	00:10'	4	0,01

#### Вказівки щодо вибору програми і дозування миючого засобу

- Цикл миття ECO (ЕКО) - це стандартна програма, дані про яку наводяться на етикетці енергоефективності; цей цикл призначений для миття посуду зі звичайними забрудненнями; ця програма є найбільш ефективною з точки зору споживання електроенергії і води для названого типу посуду. 27 г/мл + 6 г/мл\*\* – 1 Таб (\*\*Кількість миючого засобу для попереднього миття)
- Посуд та каструлі дуже забруднені (не використовувати для крихких речей). 30 г/мл – 1 Таб
- Посуд та каструлі звичайно забруднені. 27 г/мл + 6 г/мл\*\* – 1 Таб
- Швидкий цикл для посуду з незначними забрудненнями. (Ідеально підходить для 2 приборів) 25 г/мл – 1 Таб
- Попереднє миття, поки машина очікує на завантаження після наступного прийняття їжі. Без миючого засобу

Споживання електроенергії у черговому режимі: Споживання електроенергії в увімкненому режимі: 5,0 Вт -  
Споживання електроенергії у вимкненому режимі: 0,5 Вт

#### Зауваження:

найкращі показники програми «Експрес 40'» отримуються за умови завантаження рекомендованої кількості приборів.

Щоб зменшити споживання енергії і води, повністю завантажуйте посудомийну машину.

**Примітка для контрольно-випробних лабораторій:** щодо інформації з умов проведення порівняльних випробувань EN, зверніться за адресою:

assistenza\_en\_lvs@indesitcompany.com

# Ополіскувач і регенераційна сіль

UA

**Використовуйте лише спеціальні засоби для посудомийної машини.**

**Не вживайте столову або промислову сіль. Не вживайте засоби для ручного миття посуду.**

**Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.**

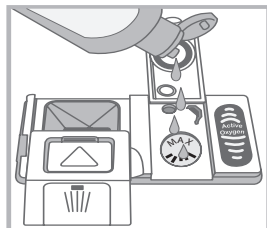
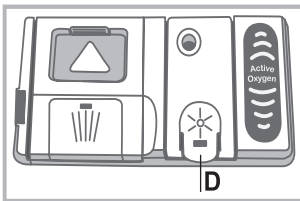
При використанні багатофункціональних засобів немає необхідності в ополіскувачі, проте **рекомендується додання солі, особливо при жорсткій або дуже жорсткій воді.** (Слідуйте вказівкам на упаковках засобів).

Якщо не додавати ані сіль, ані ополіскувач, вважається за норму увімкнений стан індикаторів **ВІДСУТНЯ СІЛЬ\*** і **ВІДСУТНІЙ ОПОЛІСКУВАЧ\***.

## Як завантажити ополіскувач

Ополіскувач прискорює висушування посуду, забезпечуючи стікання води з нього, що унеможлиблює утворення плям та розведень. Ємність для ополіскувача заповнюється:

- коли на панелі спалахує індикатор **ВІДСУТНІСТЬ ОПОЛІСКУВАЧА\***, це означає, що доза ополіскувача залишилася ще на 1-2 цикли;



1. Відкрийте ємність **"D"**, натиснувши і потягнувши за язичок на кришці;

2. Обережно заповніть ємність ополіскувачем до максимальної відмітки, слідуючи за тим, щоб він не витік назовні. У разі переливання витріть витоки сухою ганчіркою.

3. Закрийте кришку, має пролунати клацання.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** наливати ополіскувач безпосередньо у бак.

## Відміряйте дозу ополіскувача

Якщо ви не задоволені результатами сушіння, можна змінити дозу ополіскувача. Увімкніть і вимкніть машину за допомогою кнопки **УВІМКН/ВИМКН**. Натисніть тричі на кнопку **Пуску/Паузи**; увімкніть машину за допомогою кнопки **УВІМКН/ВИМКН**, тепер ви увійшли у меню, спалахує індикатор ополіскувача. (завданий на заводський рівень)

Налаштуйте рівень видачі ополіскувача за допомогою регулятора **ВИБІР ПРОГРАМИ**; кожній програмі відповідає власний рівень ополіскувача (від 0 до 4 макс.).

**Натисніть на кнопку УВІМКН/ВИМКН., щоб зберегти задане регулювання.**

Рівень ополіскувача можна задати на **НОЛЬ** (в програмі **ЕКО**), в цьому випадку ополіскувач не буде видаватися і не спалахне індикатор відсутності ополіскувача, якщо він закінчиться.

- якщо на посуді спостерігаються білуваті розведення, задайте менші номери (1-2).
- якщо залишаються водяні краплі або плями накипу, задайте більші номери (3-4).

## Встановлення жорсткості води

Кожна посудомийна машина оснащена пом'якшувачем води, який, використовуючи спеціальну регенераційну сіль для посудомийних машин, забезпечує воду без вапняку для миття посуду.

Ця посудомийна машина забезпечує регулювання жорсткості води з метою кращих експлуатаційних показників миття та меншого забруднення довілля. Щоб визначити ступень жорсткості води, зверніться до водопостачальних служб.

- Увімкніть і вимкніть машину за допомогою кнопки **УВІМКН/ВИМКН**. Натисніть тричі і притримайте кнопку **Пуску/Паузи**; увімкніть машину за допомогою кнопки **УВІМКН/ВИМКН**, тепер ви увійшли у меню, спалахує індикатор регенераційної солі.

-Оберіть за допомогою регулятора **ВИБОРУ ПРОГРАМ** бажаний рівень (від 1 до 5\* макс.)

(пом'якшувач води завданий на середній рівень).

**Натисніть на кнопку УВІМКН/ВИМКН., щоб зберегти задане регулювання.**

При використанні багатофункціональних таблеток завжди заповнюйте контейнер для солі.

Таблиця жорсткості води				Середній термін служби*** контейнера з регенераційною сіллю
ступінь	°dH	°fH	ммоль/л	місяці
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 місяців
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 місяців
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 місяці
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 місяці
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 тижні

Якщо значення перебуває у межах від 0°f до 10°f, рекомендується не використовувати сіль.  
\* якщо задано 5, тривалість може збільшитися.  
\*\* з 1 циклом миття у день

(°dH = жорсткість у градусах за німецькою системою - °fH = жорсткість у градусах за французькою системою - ммоль/л = мілімоль/літр)

## Як завантажити регенераційну сіль

Щоб результати миття були задовільними, завжди перевіряйте наявність солі в контейнері.

Регенераційна сіль видаляє вапняк з води, унеможливаючи його накопичення на посуді.

Контейнер для солі знаходиться у нижній частині посудомийної машини (див. *Опис*) та має заповнюватися:

- коли на панелі управління спалахує індикатор **ВІДСУТНЯ СІЛЬ\***;

1. Витягніть нижній короб та розкрутіть ковпачок контейнеру для солі проти годинникової стрілки.

2. Тільки при першому використанні: заповніть бак водою до країв.

3. Розташуйте лійку\* (див. малюнок) та заповніть контейнер сіллю до країв (близько 1 кг); невеличкі виплески води є нормальними.

4. Вийміть лійку\*, очистіть вхідний отвір контейнеру від можливих сольових залишків; перш ніж закручувати ковпачок, обполосніть його під проточною водою,

тримаючи голівкою донизу та виливаючи воду з чотирьох прорізів у вигляді зірки на нижній частині ковпачка. (ковпачок з зеленим поплавцем\*)

**Рекомендується проводити цю операцію при кожному насяпання солі.**

Добре закрутіть ковпачок, щоб запобігти попаданню всередину миючого засобу під час миття (це може безповоротно ушкодити пристрій для пом'якшення води).

У разі необхідності насипте сіль перед циклом миття, щоб уникнути переливання сольового розчину з контейнера для солі.

\* Наявне лише в деяких моделях.

## Виключення води й електричного живлення

- Для запобігання витокам закривайте кран водопостачання після кожного миття.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки під час чищення машини та під час робіт з технічного обслуговування.

## Чищення посудомийної машини

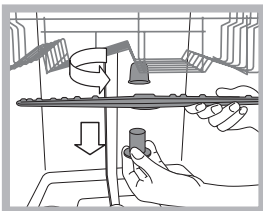
- Зовнішня поверхня та панель управління мають очищуватися змоченою у воді м'якою не абразивною ганчіркою. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби.
- Внутрішній бак можна очистити від плям за допомогою ганчірки, зволоженої у розчині води з оцетом.

## Як запобігти неприємним запахам

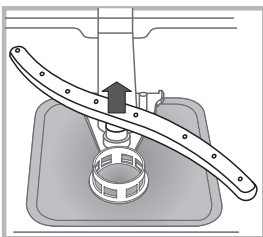
- З метою уникнення накопиченню вологи залишайте дверцята завжди напіввідкритими.
- Регулярно очищайте зволоженою ганчіркою герметичні прокладки по периметру дверцят і ванночок для мийочих засобів. Такі дії унеможливають накопичення залишків їжі, утворюючих неприємні запахи.

## Як чистити розпилювачі

Може трапитися, що залишки їжі залишаються на розпилювачах і закривають отвори, з яких виходить вода: час від часу перевіряйте їх і очищайте неметалевою щіткою. Обидва розпилювача можуть зніматися.



Щоб зняти верхній розпилювач, слід розгвинтити проти годинникової стрілки пластмасову круглу гайку. При встановленні верхнього розпилювача поверніть догори частину з більшою кількістю отворів.



Щоб зняти нижній розпилювач, натисніть на виступи, розташовані по боках, та потяніть його догори.

## Очищення фільтра на подачі води\*

Якщо труби для води є новими або перебувають довгий час без використання, спускайте воду, аж доки вона не стане прозорою. Без цього існує небезпека засмічення місця, де вода надходить у машину, що призведе до ушкодження посудомийної машини.

Час від часу очищайте фільтр на подачі води, розташований на виході з водопровідного крану.

- Закрийте водопровідний кран.
- Розгвинтіть кінцеву частину труби для подачі води, вийміть фільтр та обережно вимийте його під проточною водою.
- Знову встановіть фільтр та закрутіть трубу.

## Очищення фільтрів

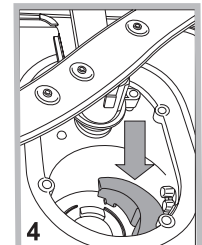
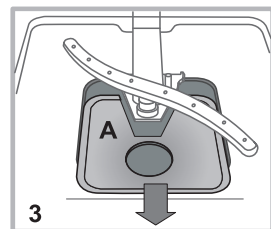
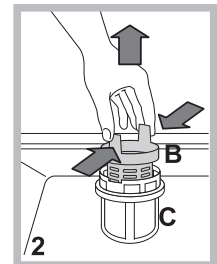
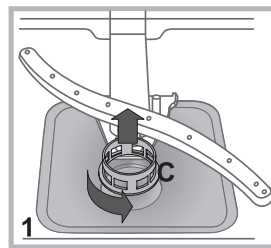
Фільтрувальна група складається з трьох фільтрів для очищення води від залишків їжі та повертання її у контур: щоб результати миття були завжди задовільними, необхідно очищати фільтри.

Регулярно очищайте фільтри.

Посудомийна машина не має використовуватись без фільтра або з від'єднаним фільтром.

• Через декілька циклів миття перевірте фільтрувальну групу та промийте її під проточною водою у разі необхідності, використовуючи неметалеву щітку. Нижче приведений порядок дій:

1. оберніть проти годинникової стрілки циліндричний фільтр **C** та вийміть його (мал. 1).
2. Вийміть стакан фільтру **B** шляхом легкого натискання на бічні ребра (мал. 2);
3. Зніміть тарілку фільтру з неіржавіючої сталі **A** (мал. 3).
4. Перевірте оглядовий колодязь та видаліть залишки їжі. **НІ В ЯКОМУ РАЗІ НЕ ВИДАЛЯЙТЕ** захист насоса мийної води (деталь чорного кольору) (мал.4).



Після очищення фільтрів правильно встановіть фільтрувальний вузол на місце; це важливо для належної роботи посудомийної машини.

## В разі тривалої відсутності

- Від'єднайте електричні з'єднання та закрийте водопровідний кран.
- Залиште дверцята напіввідкритими.
- Виконайте цикл миття з незаповненою машиною.

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Несправності та засоби їх усунення

UA

При порушеннях в роботі посудомийної машини перевірте такі позиції, перш ніж звертатися по допомогу у Сервісний центр.

Несправності	Можливі причини / Засоби усунення:
Посудомийна машина не розпочинає роботу або не відповідає на команди	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимкніть машину за допомогою кнопки УВІМКН/ВИМКН, через хвилину знову увімкніть її і перевстановіть програму.</li><li>Вилка не добре вставлена в електричну розетку.</li><li>Дверцята посудомийної машини погано закриті.</li></ul>
Дверцята не зачиняються	<ul style="list-style-type: none"><li>Це спрацювало замикання; енергійно проштовхніть дверцята до відчуття клацання.</li></ul>
З посудомийної машини не зливається вода.	<ul style="list-style-type: none"><li>Програму ще не завершено.</li><li>Перегин зливного шланга (див. Встановлення).</li><li>Забився зливний отвір мийки.</li><li>Фільтр засмічений залишками їжі.</li></ul>
Чутні шуми під час миття.	<ul style="list-style-type: none"><li>Посуд стикається між собою або з розпилювачами.</li><li>Надмірне піноутворення: помилкове дозування м'якого засобу, або м'який засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).</li></ul>
На посуді та склянках помітний вапняний накіп або білуваті розведення.	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсутня регенераційна сіль або налаштування системи для пом'якшення води не відповідають жорсткості води (див. Ополіскувач та регенераційна сіль).</li><li>Ковпачок контейнеру для солі погано закручений.</li><li>Закінчився ополіскувач, або недостатнє його дозування.</li></ul>
На посуді ісклянках помітні синюваті розведення.	<ul style="list-style-type: none"><li>Надмірна кількість ополіскувача.</li></ul>
Кухонне начиння не виходить досить сухим.	<ul style="list-style-type: none"><li>Було задано програму без сушіння.</li><li>Закінчився ополіскувач, або недостатнє його дозування (див. Ополіскувач та регенераційна сіль).</li><li>Помилкове регулювання ополіскувача.</li><li>Кухонне начиння має антипригарне покриття або виготовлене з пластику.</li></ul>
Посуд залишився забрудненим.	<ul style="list-style-type: none"><li>Короби занадто завантажені (див. Як завантажити короби).</li><li>Посуд не дуже добре розташований.</li><li>Розпилювачі не обертаються вільно.</li><li>Дуже делікатна програма миття (див. Програми).</li><li>Надмірне піноутворення: помилкове дозування м'якого засобу, або м'який засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).</li><li>Кришка ополіскувача не закручена як слід.</li><li>Фільтр забруднений або засмічений (див. Технічне обслуговування і догляд).</li><li>Відсутня регенераційна сіль (див. Ополіскувач та регенераційна сіль).</li></ul>
У посудомийну машину не подається вода – Сигналізація Закритий кран водопостачання. (швидко блимають індикатори Сушіння і Кінець миття).	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсутня вода в мережі водопостачання.</li><li>Перегин труби для подачі води (див. Встановлення).</li><li>Відкрийте кран, та через декілька хвилин машина розпочне роботу.</li><li>Прилад заблокувався через відсутність дій після звукового сигналу*. <i>(*Наявний лише в деяких моделях)</i></li></ul> <p>Вимкніть посудомийну машину за допомогою кнопки УВІМКН/ВИМКН, відкрийте водопровідний кран і через 20 секунд знову увімкніть її, натискаючи на туж саму кнопку. Знову запрограмуйте машину і запустіть її.</p>

ТОВ «Індезіт Україна»  
Україна, 01001, м. Київ, пров. Музейний, 4

\* Наявне лише в деяких моделях.

KZ

Қазақша, 41

### DFG 15B10

## Мазмұны

### Сақтық шаралары мен кеңес, 42

Жалпы қауіпсіздік  
Қоқысқа тастау  
Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

### Орнату - Көмек, 43-44-45

Орнату және түзулеу  
Су мен токты қосу  
Бірінші жуу циклына қатысты кеңес  
Құрылғыны алғаш рет қосу  
Техникалық деректері

### Құрылғы сипаттамасы, 46

Жалпы шолу  
Басқару тақтасы

### Тартпаларды жүктеу, 47-48

Төменгі тартпа  
Жоғарғы тартпа  
Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

### Қосу және пайдалану, 49

Ыдыс жуу машинасын іске қосу  
Жуғыш затты өлшеу

### Жуу циклдары, 50

Жуу циклдарының кестесі

### Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз, 51

Шаюға көмекші затты өлшеу  
Тазаланған тұзды өлшеу


### Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету, 52

Су мен токты өшіру  
Ыдыс жуу машинасын тазалау  
Жағымсыз иістердің алдын алу  
Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау  
Судың кіріс сүзгісін тазалау  
Сүзгілерді тазалау  
Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

### Ақаулықтарды жою, 53

# Сақтық шаралары мен кеңес

KZ

 Бұл құрылғы ағымдағы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сай құрылған және өнідірілген. Төмендегі ақпарат қауіпсіздік мақсатында берілген, сондықтан оны мұқият оқып шығу қажет.

Бұл нұсқаулықты кейін қарау үшін жоғалып қалмайтындай бір жерге сақтап қойыңыз. Құрылғы сатылса, тегін берілсе немесе жылжытылса, нұсқаулық машинамен бірге болатынын қамтамасыз етіңіз.

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: оның ішінде орнату, пайдалану және қауіпсіздік туралы ақпарат бар.

Бұл құрылғы үйде немесе соған ұқсас жағдайда қолдануға арналған, мысалы:

- дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орындарындағы қызметкерлердің ас бөлмесінде;
- фермадағы үйлер;
- қонақ үйлеріндегі, мотельдердегі және басқа да қонақ күту орындарындағы қонақтардың пайдалануы үшін;
- кіші қонақ үйлерінде.

## Жалпы қауіпсіздік

- Қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қолдану бойынша кеңес не нұсқау бермеген жағдайда физикалық, сезімталдық және психикалық қабілеттері төмен адамдар (оның ішінде балалар), тәжірибесіз немесе өнімнен хабары жоқ кез келген адам құрылғыны қолданбауы тиіс.
- Құрылғымен ойнауға мүмкіндік бермейтін ересек адам балаларды әрдайым бақылауы тиіс.
- Құрылғы үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда қолдануға болмайды.
- Құрылғы үйдегі ыдыс-аяқты осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес жуу үшін ересек адамдармен қолданылуға арналған.
- Жабық жер болса да, құрылғыны сыртта қолданбау қажет. Құрылғыны жауын мен найзағай астында қалдыру өте қауіпті
- Жалаң аяқ болған кезде құрылғыға тимеңіз.
- Құрылғыны токтан ажыратқан кезде, розеткадан әрдайым айырынан ұстап тартыңыз. Кабелінен ұстап тартпаңыз.
- Құрылғыны тазаламас немесе оған қызмет көрсетпес бұрын су шүмегін жабу және айырды розеткадан ағыту керек.
- Құрылғы бұзылып қалса, ешбір жағдайда өз бетіңізбен жөндеу мақсатында ішкі бөліктерге тиюші болмаңыз.
- Құрылғының ашық есігіне сүйенбеңіз немесе оған отырмаңыз: бұл құрылғыны аударып түсуі мүмкін.
- Есікті ашық қалдырып кетуге болмайды, себебі ол қауіпті кедергі болып табылады.
- Жуғыш зат пен шаюға көмекші затты балалардан аулақ ұстаңыз.
- Орама материалын бала ойыншығы ретінде қолдануға болмайды.

## Қоқысқа тастау

- Орама материалын қоқысқа тастау: ораманың қайта пайдаланылуы мүмкін болатындай жергілікті заңды

қадағалаңыз.

- Қоқыс электр және электрондық жабдыққа (WEEE) қатысты 2012/19/ЕС Еуропалық директива үй құрылғылары әдеттегі қала қоқысына тасталмауын мәлімдейді. Қоршаған орта мен халық денсаулығына тиетін зиянның алдын ала отырып, машина ішіндегі материалдарды қайта пайдалану мен өңдеу дәрежесін оңтайландыру мақсатында жарамсыз құрылғылар бөлек жиналуы керек. Барлық өнімдердегі сызылған қоқыс жәшігі белгісі өнім иелерінің бөлектелген қоқыс жинауға қатысты міндетін еске салады. Үй құрылғыларын тиісті түрде қоқысқа тастау туралы қосымша ақпарат алу үшін ие адамдар тиісті мекемеге немесе жергілікті құрылғы сатушысына хабарласуы мүмкін.

## Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

### Су мен қуатты үнемдеу

- Ыдыс жуу машинасы толған кезде ғана жуу циклын бастаңыз. Ыдыс жуу машинасының толуын күту барысында жағымсыз иістердің алдын алу үшін Суға салып қою циклын қолданыңыз (*«Жуу циклдары» бөлімін қараңыз*).
- Жуу циклдарының кестесін пайдалана отырып, ыдыс-аяқ түріне және ластану дәрежесіне қолайлы жуу циклын таңдаңыз:
  - орташа ластанған ыдыстар үшін Эко жуу циклын пайдаланыңыз, ол қуат пен судың төмен деңгейі қолданылатынын қамтамасыз етеді.
  - Жүктеме әдеттегіден аз болса, Жартылай жүктеу опциясын\* *қосыңыз («Қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз)*.
- Егер ток жеткізу келісім-шартында тоқты үнемдеуге арналған уақыт аралықтары болса, төмен баға қолданылатын кезде жуу циклдарын орындаңыз. Кешіктіріп бастау түймесі\* (*«Қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз*) жуу циклдарын тиісті түрде ұйымдастыруға көмектеседі.

### Фосфат пен хлорды қамтымайтын, құрамында ферменттері бар жуғыш заттар

- Фосфаттарды немесе хлорды қамтымайтын жуғыш заттарды пайдаланған жөн, себебі бұл өнімдер қоршаған ортаға зиянды.
- Ферменттер 50°C шамасындағы температураларда ең тиімді түрде әрекет етеді. Сондықтан, қалыпты 65°C жуу циклындағыдай нәтижеге қол жеткізу үшін ферменттер қамтитын жуғыш заттарды температурасы төмен жуу циклдарында қолдануға болады.
- Жуғыш зат ысырап болмауы үшін өндірушінің кеңестеріне, су қаттылығы, ластану деңгейі және жуылатын ыдыс-аяқ мөлшеріне байланысты өнімді тиісті мөлшерлерде пайдаланыңыз. Биологиялық түрде ыдырайтын болса да, табиғаттың тепетендігіне әсер етуі мүмкін заттарды қамтиды.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

**⚠** Құрылғыны жылжыту керек болса, оны тік ұстаңыз; аса қажет болса, оны артқа қарай еңкейтуге болады.

## Орнату және түзулеу

1. Құрылғыны барлық орамасынан босатыңыз және ол тасымалдау кезінде зақымдалмағанын тексеріңіз. Ол зақымдалған болса, сатушыға хабарласыңыз және орнату үдерісін тоқтатыңыз.

2. Ыдыс жуу машинасының жандары немесе артқы панелі жақындағы шкафтармен немесе қабырғамен тиетіндей реттеңіз. Бұл құрылғыны тіпті бір үстелдің үстіңгі тақтайының астына да кіргізуге болады\* (*Орнату бойынша нұсқаулық парағын қараңыз*).

3. Ыдыс жуу машинасын тегіс әрі қалыпты еденге орналастырыңыз. Еден тегіс болмаса, құрылғының алдыңғы аяқтарын реттеп, оны көлденең қалыпқа жеткізу керек. Құрылғы дұрыс түзуленсе, ол қалыпты болады және жұмыс істеп тұрған кезде жылжу немесе діріл мен шуыл шығару мүмкіндігі аз болады.

4\*. Артқы аяқтың биіктігін реттеу үшін ыдыс жуу машинасының құрылғының алдыңғы жағындағы төменгі орта бөлігінде 8 мм тесігі бар алты бұрышты гайка кілтін (қызыл түсті) бұраңыз. Сағат тілі бағытымен бұрсаңыз биіктік артады, ал сағат тіліне қарсы бағытта бұрсаңыз, биіктік азаяды (*осы құжаттамада берілген Ендіру нұсқаулығын қараңыз*).

## Су мен токты қосу

**⚠** Су мен токты тек білікті маман қосуы тиіс.

**⚠** Ыдыс жуу машинасы су түтіктерінің немесе ток сымдарының үстінде тұрмауы керек.

**⚠** Құрылғыны су жеткізу желісіне жаңа түтіктермен қосу қажет.

Ескі түтіктерді қолданбаңыз.

Судың кіріс және шығыс түтіктерін, сондай-ақ, ток сымын ең жақсы орнатуға қол жеткізу үшін құрылғының оң немесе сол жағынан өткізуге болады.

## Судың кіріс түтігін жалғау

- Қолайлы суық суды жалғау нүктесіне: түтікті жалғамас бұрын, судағы қалдықтар құрылғыны бітеп тастамауы үшін, су тап-таза болғанша, оны ағызып алыңыз; бұл әрекетті орындағаннан кейін, кіріс түтігін шүмекке  $\frac{3}{4}$  газдық бұранда қосылымымен мықтап бұраңыз.
- Қолайлы ыстық суды жалғау нүктесіне: температурасы 60°C-тан аспаса, ыдыс жуу машинасына желіден ыстық су беруге болады (радиаторлары бар орталық жылыту жүйеңіз болса).

**⚠** Суық суды қосуда айтылғандай, түтікті шүмекке бұраңыз.

**⚠** Кіріс түтігінің ұзындығы жеткіліксіз болса, мамандырылған дүкенге немесе куәландырылған маманға хабарласыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз*).

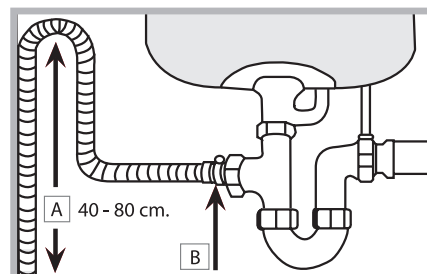
**⚠** Судың қысымы Техникалық деректер кестесінде көрсетілген мәндер аралығында болуы тиіс (*қасындағы ақпаратты қараңыз*).

Түтікті майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

## Судың шығыс түтігін жалғау

Шығыс түтігін (майыстырмай) диаметрі ең азында 4 см болатын су ағызу түтігіне жалғаңыз.

Шығыс түтігі еденнен немесе ыдыс жуу машинасы тұрған беттен 40-80 см аралығында болуы тиіс (А).



Судың шығыс түтігін шұңғылшаның ағызу түтігіне қоспас бұрын, пластикалық тығынды алып тастаңыз (B).

## Су алып кетуден қорғау

Су алып кетуіне жол бермеу үшін, ыдыс жуу машинасы:

- қалыпсыз жағдайларда немесе құрылғының ішінен су ағып кеткен кезде су көзін бұғаттайтын арнайы жүйемен жабдықталған.

Сондай-ақ, кейбір үлгілер **New Acqua Stop\*** деп аталатын қосымша қауіпсіздік құралымен жабдықталған, ол тіпті кіріс түтігінің жырытылып кеткенінде де су алып кетуден қорғайды.



## ЕСКЕРТУ: ҚАУІПТІ КЕРНЕУ!

Судың кіріс түтігін ешбір жағдайда қиюшы болмаңыз, себебі онда ток өтетін электр бөліктер бар.

## Токқа жалғау

Айырды розеткаға қоспас бұрын, мына жағдайларға көз жеткізіңіз:

- Розетка жерге тұйықталған және ағымдағы ережелерге сәйкес келеді.
- розетка құрылғының ең көп қуатына шыдай алады. Бұл мән есіктің ішкі жағында орналасқан деректер тілімшесінде көрсетілген (*«Құрылғы сипаттамасы» бөлімін қараңыз*);
- Ток желісінің кернеуі деректер тілімшесінде көрсетілген мәндер ауқымында жатыр.
- Розетка құрылғының штепсельдік ұшына сәйкес келеді. Олай болмаса, куәландырылған маманды шақыртып, айырды ауыстырыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз*); ұзарту кабельдерін немесе бірнеше розетканы қолданбаңыз.

**⚠** Құрылғы орнатылғаннан кейін, ток сымы мен розеткаға оңай қол жеткізу мүмкін болуы тиіс.

**⚠** Сымды майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

**⚠** Ток сымы зақымдалса, барлық ықтимал қатерлерден сақтану үшін оны өндіруші немесе оның Техникалық көмек көрсету қызметі ауыстыруы керек (*«Көмек» бөлімін қараңыз*).

\* Тек кейбір үлгілерде бар.


### Конденсациядан қорғайтын лента\*

Ыдыс жуу машинасын орнатқаннан кейін, есікті ашып, түзілуі мүмкін конденсациядан қорғау үшін желімді мөлдір лентаны ағаш тартпаның астына жабыстырыңыз.

### Бірінші жуу циклына қатысты кеңес

Орнатқаннан кейін тартпалардан тығындарды және бар болса, жоғарғы тартпада қалған эластикалық элементтерді алып тастаңыз.

Құрылғы орнатылғаннан кейін, бірінші жуу циклын іске қоспас бұрын, тұз диспенсерін сумен толық толтырыңыз да, содан кейін ғана оған шамамен 1 кг тұз қосыңыз («*Шаюға көмекші зат және тұз*» деп аталатын тарауды қараңыз). Су асып төгілуі мүмкін: бұл қалыпты жағдай және проблема емес. Су қаттылығының мөнін таңдаңыз («*Шаюға көмекші зат және тұз*» деп аталатын тарауды қараңыз). - Тұз машинаға құйылғаннан кейін, ТҰЗ АЗ индикатор шамы\* сөнеді.

 Тұз контейнері толтырылмаса, нәтижесінде су жұмсартқышы мен жылыту бөлігі зақымдалуы мүмкін.

Құрылғыда пайдаланушыға пәрмен қолданылғанын білдіруге арналған сигнал/үндер жиыны бар (*Ыдысы жуу машинасының үлгісіне байланысты*): қосу, цикл соңы, т.б.

Басқару тақтасындағы/дисплейдегі таңбалардың/индикатор шамдарының/диодтардың түсі әр түрлі және жыпылықтай немесе тұрақты жарығы болуы мүмкін (*Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты*).

## Көмек

### Көмек қызметіне хабарласпас бұрын:

- Проблеманы Ақаулықтарды жою нұсқаулығын қолдана отырып шешуге болатынын, не болмайтынын тексеріңіз («*Ақаулықтарды жою*» бөлімін қараңыз).
- Бағдарламаны қайта іске қосыңыз да, проблема кеткенін тексеріңіз.
- Проблема шешілмесе, Куәландырылған техникалық көмек беру қызметіне хабарласыңыз.

 Куәландырылмаған мамандарға қызмет көрсеткізбеңіз.

### Келесі мәліметтерді оңай жерде ұстаңыз:

- Проблеманың түрі
- Құрылғының моделі (Мод.).
- Сериялық нөмірі (С/н).

Бұл ақпаратты құрылғының деректер тілімшесінде табуға болатын («*Құрылғының сипаттамасы*» бөлімін қараңыз).

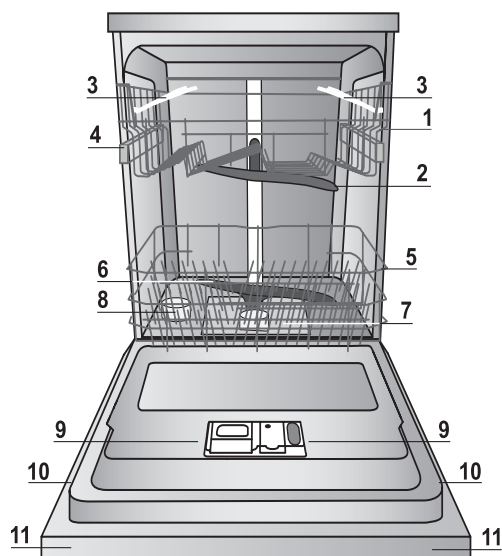
\* Тек кейбір үлгілерде бар.

<b>Құрал:</b>	Ыдыс жуу машинасы
<b>Сауда атауы</b>	
<b>Өндірушінің сауда белгісі</b>	
<b>Үлгі</b>	<b>DFG 15B10</b>
<b>Дайындаған</b>	Indesit Company
<b>Өндірілген елі</b>	Польшада жасалған
<b>Сыйымдылығы</b>	13 дастархан жабдығы
<b>Өлшемдері</b>	Ені 60 см Биіктігі 85 см Тереңдігі 60 см
<b>Ток желісіндегі кернеудің немесе кернеулер ауқымының номиналды мәні</b>	220-230 В ~
<b>Электр тоқтың стандартты түрі немесе айнымалы токтың номиналды жиілігі</b>	50 Гц
<b>Су қысымы</b>	0,05-1 МПа (0,5-10 бар) 7,25-145 фунт/шаршы дюйм
<b>Сақтандырғыш</b>	Жабдықтың техникалық деректер кестесін қараңыз
<b>Жуу сыныбы</b>	A
<b>Кептіру сыныбы</b>	A
<b>Қуат тұтыну сыныбы</b>	A
<b>Электр ток тұтынуы</b>	1,04 кВт/сағат
<b>Стандартты жуу циклының су тұтынуы</b>	11 литр
<b>Электр токтан қорғау сыныбы</b>	I қорғау сыныбы
 <p><b>IPX0</b> Қарастырылудағы құрал бойынша сәйкестік куәліктері туралы қосымша ақпарат немесе сәйкестік куәлігінің көшірмесі қажет болса, cert.rus@indesit.com электрондық пошта мекенжайына сұрау жіберуіңізге болады.</p>	<p>Жабдық төмендегі Еуропа экономикалық қауымдастығының директиваларына сәйкес келеді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2006/95/EC (“төмен кернеу”)</li> <li>- 2004/108/EC (“электр магниттік үйлесімділік”)</li> <li>- 2009/125/EC (“Comm. Reg. 1016/2010”) (Экодизайн)</li> <li>- 97/17/EC (Белгілеу)</li> <li>- 2012/19/EU («Қоқыс электр және электрондық жабдық»)</li> </ul> <p><b>«Орама мен оның бөлшектері тағамға тимеуі тиіс»</b></p>
Осы құралдың өндірілген күнін штрих-кодта көрсетілген сериялық нөмірден табуға болады (S/N XXXXXXXXX * XXXXXXXXXXXX), яғни:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сериялық нөмірдегі 1-сан жылдың соңғы санын білдіреді.</li> <li>- Сериялық нөмірдегі 2- және 3-сан айдың реттік нөмірін білдіреді.</li> <li>- Сериялық нөмірдегі 4- және 5-сан айтылған ай мен жылдың күнін білдіреді.</li> </ul>
<b>Өндіруші:</b>	Indesit Company S.p.A.
	Viale A. Merloni 47, 60044 Fabriano (AN), Италия
<b>Импорттаушы:</b>	ООО Indesit RUS
<b>Сұрақтарыңыз бар болса, мына мекенжайға хабарласыңыз (Ресейде):</b>	01.01.2011 күніне дейін: Павильон 46, ВВЦ, проспект Мира, 129223 Мәскеу, Ресей 01.01.2011 күнінен кейін: корпус 1, 12-үй, Двинцев көшесі, 127018 Мәскеу, Ресей

# Құрылғы сипаттамасы

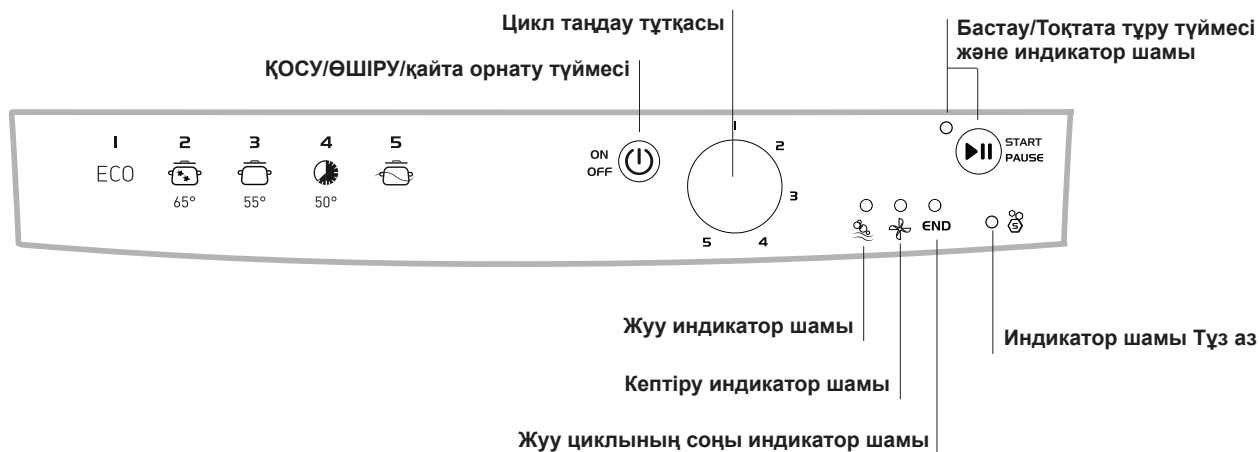
KZ

## Жалпы шолу



1. Жоғарғы тартпа
2. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекше
3. Қайырмалы бөлімшелер
4. Тартпаның биіктігін реттеу құралы
5. Төменгі тартпа
6. Төменгі тозаңдатқыш өзекше
7. Жуу сүзгісі
8. Тұз диспенсері
9. Жуғыш зат пен шаюға көмекші зат диспенсері және белсенді оттегі құралы\*
10. Деректер тілімшесі
11. Басқару тақтасы\*\*\*

## Басқару тақтасы



\*\*\* Тек толығымен ішке салынатын үлгілерде \* Тек кейбір үлгілерде бар.

Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

## Кеңестер

Тартпаларды жүктемес бұрын, ыдыс-аяқтан барлық тамақ қалдықтарын тазалаңыз және стақандар мен ыдыстардан сұйықтықтарды төгіңіз. **Ағын су астында алдын ала шаюдың қажеті жоқ.**

Ыдыс-аяқ мықтап орнында ұсталып тұратындай және құлап кетпейтіндей орналастырыңыз; және ыдыстарды ауызын төмен қаратып, дөңес бөліктерін еңкейтіп қойыңыз, сонда су барлық беттерге тиіп, еркін түрде ағады.

Қақпақтар, тұтқалар, науалар және табалар тозаңдатқыш өзекшелердің бұрылуына кедергі келтірмейтініне көз жеткізіңіз. Кіші заттарды ыдыс-аяқ себетіне қойыңыз.

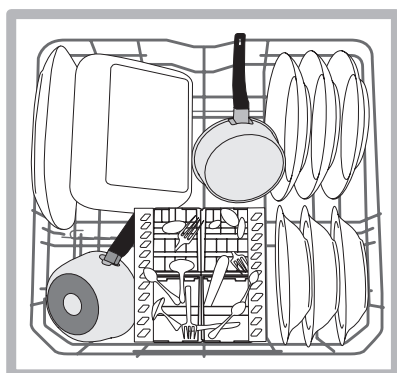
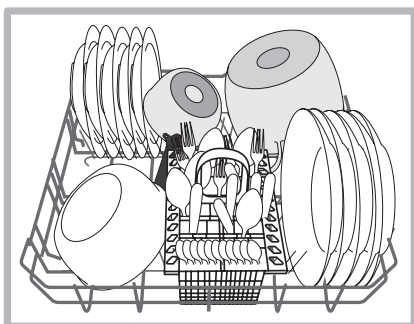
Пластмасса ыдыстар мен жабыспайтын табаларда су тамшылары көбірек қалатындықтан, олар керамикалық немесе тот баспайтын болаттан жасалған ыдыстарға қарағанда сондай жақсы кеппейді.

Пластмассадан жасалған ыдыстар сияқты жеңіл заттарды жоғарғы тартпаға қойып, жылжымайтындай орналастырылуы тиіс.

Құрылғыны жүктегеннен кейін, тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алатынына көз жеткізіңіз.

## Төменгі тартпа

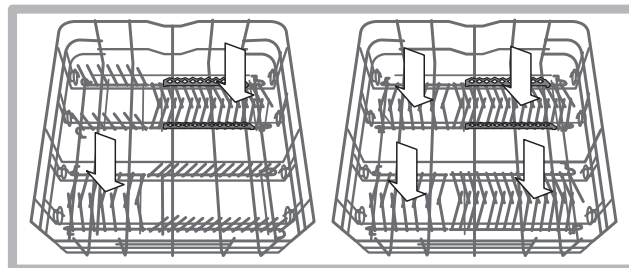
Төменгі тартпаға кастрөлдерді, қақпақтарды, тәрелкелерді, салат ыдыстарын және т.б. салуға болады. Үлкен тәрелкелер мен қақпақтарды тартпаның шет жақтарына қойған жөн.



Қатты ластанған табақтар мен кастрөлдерді төменгі тартпаға қою керек, себебі бұл жерде су қатты шашырайды да, жуу өнімділігі жоғары болады.

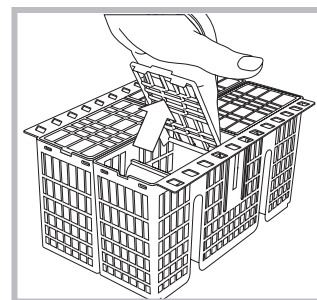
Бірнеше ыдыс жуу машинасы қайырмалы бөлімшелермен жабдықталған\*.


Оларды табақтарды орналастырған кезде тік күйде немесе табалар мен салат ыдыстарын оңай орналастыру үшін көлденең күйде (төменгі) қолдануға болады.



## Ыдыс-аяқ себеті

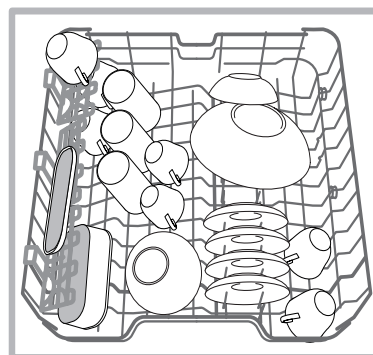
Төменгі тартпадағы орынды оңтайлы пайдалану үшін модульді себетті сырғытуға болады. Ол ыдыс-аяқты орналастыруды жеңілдететін үстіңгі торлармен жабдықталған.



 Өткір жиектері бар пышақтар және басқа құралдар төмен қаратылып ыдыс-аяқ себетіне салынуы керек немесе оларды жоғарғы тартпадағы қайырмалы бөліктерге көлденең қоюға болады.

## Жоғарғы тартпа

Бұл тартпаға стақандар, шыныаяқтар, табақшалар мен тайпақ салат ыдыстары сияқты нәзік әрі жеңіл ыдыс-аяқтар салыңыз.

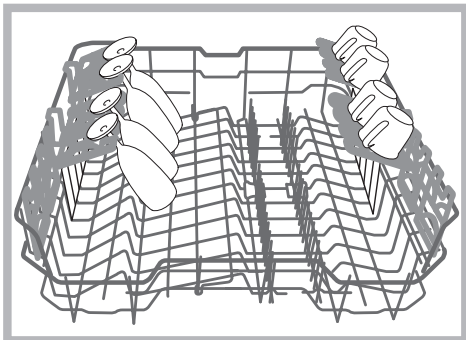


Бірнеше ыдыс жуу машинасы қайырмалы бөлімшелермен жабдықталған\*. Шай/десерт табақшаларын орналастырған кезде оларды тік күйде немесе кеселер мен тағам контейнерлерін салу үшін төменгі қалыпта қолдануға болады.

\*Нөмірлері мен позициялары әр түрлі таңдаулы үлгілерде ғана бар.

### Позициясы реттелетін қайырмалы бөліктер

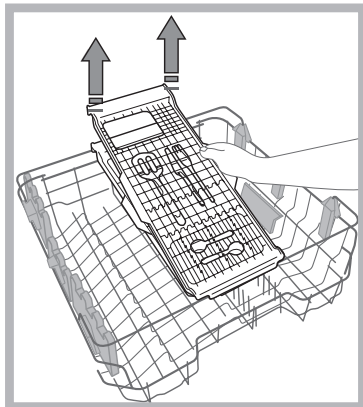
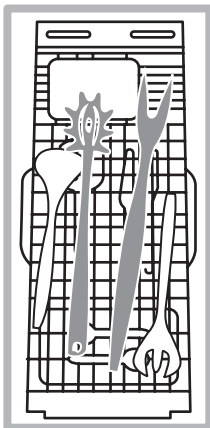
Ыдыс-аяқты тартпа ішінде оңтайлы түрде реттеу үшін шеткі қайырмалы бөліктерді үш биіктікке орналастыруға болады. Шарап бокалдарын аяғын тиісті тесікке салу арқылы қайырмалы бөліктерге қауіпсіз түрде орналастыруға болады



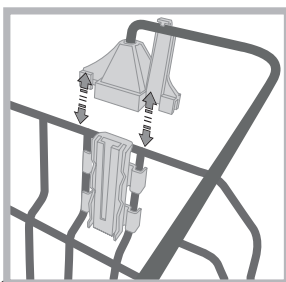
### Ыдыс-аяқ науасы\*

Кейбір ыдыс жуу машина үлгілері ас құралдарын немесе кіші шыныаяқтарды ұстап тұруға қолданылатын сырғымалы науамен жабдықталған. Жуу өнімділігі оңтайлы болуы үшін үлкен ыдыс-аяқты науаның дәл астына қоймаңыз.

Ыдыс-аяқ науасын алып тастауға болады (Суретті көріңіз).



Науаға ыдыс қоймас бұрын тіректер жоғарғы тартпаға дұрыс бекітілгеніне көз жеткізіңіз (Суретті көріңіз).



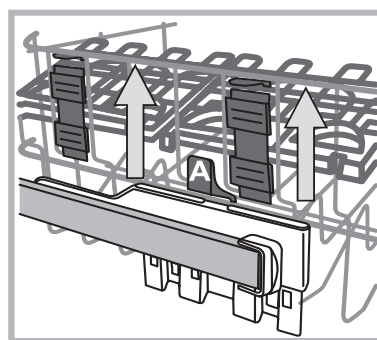
Жоғарғы тартпаның биіктігін қажеттіліктерге қарай реттеуге болады: үлкен ыдыс-аяқты төменгі тартпаға қою үшін жоғарғы позиция және жоғары жақта көбірек орын қалдыру арқылы қайырмалы бөліктерді барынша пайдалану үшін төменгі позиция.

### Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

Ыдыс-аяқты реттеуді жеңілдету үшін жоғарғы тартпаны жоғары немесе төмен жылжытуға болады.

**Жоғарғы тартпаның биіктігі ТАРТПА БОС БОЛҒАНДА реттелуі керек.**

Тартпаны тек бір жағынан көтеріп немесе төмендетіп қоюшы болмаңыз.



Тартпа **Көтеру құралымен\*** (суретті қараңыз) жабдықталған болса, оны екі жағынан ұстап көтеріңіз. Төменгі позицияға қайтадан қою үшін тартпаның шеттеріндегі тұтқаларды (А) басып, тартпаны төмендетіңіз.

### Лайықсыз ыдыс-аяқ

- Ағаштан жасалған ыдыс-аяқ пен ас құралдары.
- Безендірілген нәзік стақандар, қолдан жасалған бұйымдар және көне ыдыс-аяқ. Олардың әшекейі төзімді емес.
- Жоғары температураға төзімді емес синтетикалық материалдан жасалған бөліктер бар ыдыс-аяқ.
- Мыс пен қалайыдан жасалған ыдыс-аяқ.
- Күл, балауыз, майлайтын май немесе сиямен ластанған ыдыс-аяқ.

Жуу процесі барысында өсем шыны мен алюминий/күміс заттардың түсі өзгеріп, өңіп кетуі мүмкін. Сондай-ақ, бірнеше рет жуғаннан кейін кейбір шыны түрлері (мысалы, хрусталь) бұлыңғыр болып кетуі мүмкін.

### Шыны мен ыдыс-аяқтың зақымдалуы

Себебі:

- Шыны мен шыны шығару процесінің түрі.
- Жуғыш заттың химиялық құрамы.
- Шаю циклындағы су температурасы.


Keңестер:

- Өндіруші ыдыс жуу машинасында жууға болатынына кепілдік берген шыны мен фарфорды қолданыңыз.
- Ыдыс-аяққа қолайлы нәзік жуғыш зат қолданыңыз.
- Стақандар мен ыдыс-аяқ жуу циклы аяқталған кезде дереу ыдыс жуу машинасынан шығарып алыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Ыдыс жуу машинасын іске қосу

1. Шүмекті ашыңыз.
2. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны қосыңыз.
3. Есікті ашып жуғыш заттың қолайлы мөлшерін құйыңыз («Жуғыш затты өлшеу» бөлімін қараңыз).
4. Тартпаларды жүктеңіз («Тартпаларды жүктеу» бөлімін қараңыз), одан кейін есікті жабыңыз.
5. ЖУУ ЦИКЛЫН ТАҢДАУ тұтқасын бұру арқылы жуу циклын таңдаңыз: тұтқадағы кетікті қажетті жуу циклын білдіретін санға немесе таңбаға дәлдеңіз. БАСТАУ/ТОҚТАТА ТҰРУ индикатор шамы жанады.
6. Жуу опцияларын таңдаңыз\* («Опциялар мен арнайы жуу циклдары» бөлімін қараңыз.)
7. БАСТАУ түймесін басу арқылы циклды бастаңыз; индикатор шамы жыпылықтауын тоқтатып, жанып тұратын болады (тұрақты түрде). Жуу кезеңіне сәйкес келетін индикатор шамы жанады, солайша ол жуу циклының басталғанын білдіреді.
8. Жуу циклының соңында СОҢЫ индикатор шамы жанады (қалыпты шам). ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті жабыңыз да, құрылғының айырын розеткадан ағытыңыз.
9. Қолыңызды күйдіріп алмау үшін, ыдыс-аяқты бірнеше минуттан кейін ғана алыңыз. Тартпаларды төменнен бастап босатыңыз.


 - Токты барынша аз тұтыну үшін құрылғы ұзақ белсенсіздік кездерінде автоматты түрде өшеді.


## Орындалып жатқан жуу циклын өзгерту

Жуу циклын таңдау барысында қате кеткен болса, цикл жаңа ғана басталған болған жағдайда, оны өзгерту мүмкін: жуу циклын өзгерту үшін, жуу циклы басталғаннан кейін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басып ұстап тұру арқылы құрылғыны өшіріңіз. Сол түйменің көмегімен оны қайтадан қосып, қажетті жуу циклы мен опцияларды таңдаңыз.

## Қосымша ыдыс-аяқ қосу

Қосу/тоқтата тұру түймесін басып, шыққан бұға тимеуге тырысып есікті ашыңыз да, ыдыс-аяқты ыдыс жуу машинасының ішіне қойыңыз. Бастау/тоқтата тұру түймесін басыңыз: Ұзақ сигнал берілгеннен кейін цикл қайтадан басталады.

 Кешіктіріп бастау орнатылған болса, кері санақтың соңында жуу циклы басталады. Ол Тоқтап тұру режимінде қалады.

 Құрылғыны тоқтатып қою үшін Бастап/тоқтата тұру; жуу циклы тоқтайды. Бұл кезде жуу циклын өзгерту мүмкін емес.

## Кездейсоқ тоқтаулар

Жуу циклы орындалу барысында есік ашылса немесе ток өшіп қалса, цикл тоқтайды. Есік жабылғаннан немесе ток қосылғаннан кейін ол тоқтаған жерінен қайтадан іске қосылады.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Жуғыш затты өлшеу

Жақсы жуу нәтижесі жуғыш заттың дұрыс мөлшері қолданылғанына да байланысты болады. Белгіленген мөлшерден көп қолдану жуу тиімділігін арттырмайды және қоршаған ортаны көбірек ластауға әкеледі.

Заттардың ластану дәрежесіне байланысты, ұнтақ немесе сұйық жуғыш заттардың мөлшерін реттеп отыруға болады.

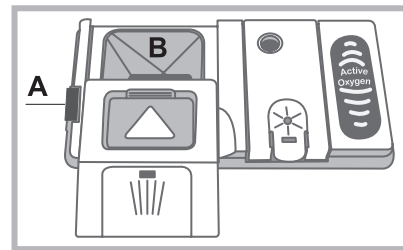
Орташа ластанған заттар үшін шамамен 35 г (ұнтақ жуғыш зат) немесе 35 мл (сұйық жуғыш зат) қолданыңыз. Таблеткалар қолданылса, біреуі жеткілікті.

Ыдыс-аяқ аз ластанған болса немесе ыдыс жуу машинасына салынбас бұрын шайылған болса, жуғыш заттың мөлшерін азайтыңыз.

Жуу нәтижесі жақсы болуы үшін жуғыш зат қорабындағы нұсқауларды да орындаңыз.

Қосымша сұрақтарыңыз болса, жуғыш зат өндірушісінің тұтынушыларға қолдау көрсету бөліміне хабарласыңыз.

Жуғыш зат тартпасын ашу үшін «А» ашу құралын пайдаланыңыз.




Жуғыш затты тек «В» құрғақ тартпаға салыңыз. Алдын ала жууға арналған жуғыш затты тікелей құрылғының ішіне салыңыз.

1. Жуғыш зат мөлшерін өлшеген кезде, дұрыс мөлшерін қосу үшін Жуу циклдарының кестесін қараңыз. В бөлігінде әрбір циклда қосуға болатын сұйық немесе ұнтақ жуғыш мөлшерін ең көп мөлшерін көрсететін белгі бар.

2. Тартпаның шетіндегі жуғыш зат қалдықтарын сүртіп алып, қақпақ «тық» еткенше итеріп жабыңыз.

3. Жабу құралы орнына бекітілгенше жуғыш зат тартпасының қақпағын жоғары көтеріп жабыңыз. Жуғыш зат тартпасы жуу циклына сәйкес тиісті уақытта автоматты түрде ашылады.

Өмбебап жуғыш заттар қолданылса, TABS опциясын пайдаланған жөн, себебі ол циклды әрдайым ең жақсы жуу және кептіру нәтижелеріне қол жеткізетіндей реттейді.

 Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.

Қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты ҚОЛДАНБАҢЫЗ.

Шамадан тыс жуғыш затты пайдалану цикл аяқталғанда құрылғы ішінде көбіктің қалуына әкелуі мүмкін.

Таблеткаларды тек БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясы бар үлгілерде қолданған жөн.

Әрбір жуу және кептіру циклынан ең жақсы нәтиже алу үшін ұнтақ жуғыш зат, шаюға көмекші сұйықтық пен тұз қолданылуы керек.

# Жуу циклдары

KZ

Жуу циклының дерегі EN-50242 Еуропалық стандартына сәйкес зертханалық жағдайда өлшенеді.

Әр түрлі қолдану шарттары негізінде жуу циклының ұзақтығы мен дерегі өзгеруі мүмкін.

**⚠** Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

Жуу циклы	Кептіру	Опциялар	Жуу циклының ұзақтығы	Су тұтыну (л/цикл)	Қуат тұтыну (кВт/цикл)
1. Эко	Иә	Жоқ	03:10'	11	1,04
2. қарқынды 	Иә	Жоқ	02:30'	16,5	1,7
3. қалыпты 	Иә	Жоқ	02:00'	16,0	1,35
4. Express 40' 	Жоқ	Жоқ	00:40'	9,0	0,95
5. Суға салып қою 	Жоқ	Жоқ	00:10'	4	0,01

## Жуу циклын таңдау және жуғыш зат мөлшерін анықтау нұсқаулары

1. ЭКО жуу циклы – қуат белгісіндегі деректер нұсқап тұрған стандартты цикл. Оны ластану дәрежесі орташа ыдыс-аяқты жуу үшін қолдануға болады және осы ыдыс-аяқ түріне қуат пен суды ең тиімді түрде жұмсайды. 27 г/мл + 6 г/мл\*\* – 1 таблетка (\*\*Алдын ала жуу кезінде қолданылатын жуғыш зат мөлшері)

2. Қатты ластанған табақтар мен кастрөлдер (нәзік заттар үшін пайдаланылмауы тиіс). 30 г/мл – 1 таблетка

3. Орташа ластанған кастрөлдер мен табақтар. 27 г/мл + 6 г/мл\*\* – 1 таблетка

4. Аздап кірленген ыдыстар үшін жылдам цикл қолданылады (2 кісілік жинақтар үшін қолайлы) 25 г/мл - 1 таблетка

5. Келесі тамақтан табақтардың жүктелуінің аяқталуын күтіп тұрған кезде ыдыстарды алдын ала жуу. Жуғыш затсыз.

Күту күйіндегі тұтынуы: Қосылып тұру режиміндегі тұтынуы: 5,0 Вт - Жуу өшірулі режиміндегі тұтынуы: 0,5 Вт

## Ескертпелер:

«Sixty» және «Express 40'/Тез» циклдарын қолданған кезде, оңтайлы нәтижеге ыдыс-аяқтың белгіленген мөлшерін жуу арқылы қол жеткізуге болады.

Тұтынуды одан әрі азайту үшін ыдыс жуу машинасын тек толтырып жұмыс істетіңіз.

**Сынақ зертханаларына арналған ескертпе:** салыстырмалы EN сынақ жағдайлары үшін төмендегі мекенжайға электрондық хат жіберіңіз: [assistenza\\_en\\_lvs@indesitcompany.com](mailto:assistenza_en_lvs@indesitcompany.com)

# Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз



KZ

**⚠** Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған өнімдерді ғана қолданыңыз.

**Ас тұзын, өндіріс тұзын немесе қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты пайдаланбаңыз.**

**Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.**

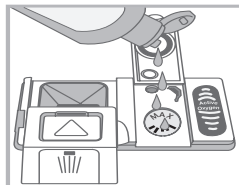
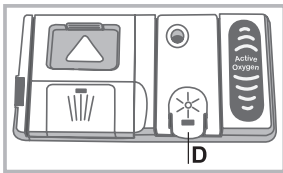
**⚠** Бірнеше функциясы бар өнімді қолданатын болсаңыз, ешбір шаюға көмекші затты пайдаланудың қажеті жоқ. **Дегенмен, тұз қосқанды жөн санаймыз, әсіресе суы қатты немесе өте қатты жерде тұратын болсаңыз.** (Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз).

**⚠** Тұз немесе шаюға көмекші затты қоспасаңыз, **ТҰЗ АЗ\*** және **ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ\*** индикатор шамдары жанып тұра береді.

## Шаюға көмекші затты өлшеу

Шаюға көмекші зат ыдыс-аяқты кебуін жеңілдетеді, себебі су беттерінен жылдамырақ ағып кетеді және сондықтан сызықтар немесе дақтар қалдырмайды. Шаюға көмекші зат диспенсері мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- Басқару тақтасындағы **ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ** индикатор шамы\* жанған кезде 1-2 циклға жететіндей шаюға көмекші зат қоры әлі де болады;



1. Қақпақтағы тетікті басып, тарту арқылы «D» диспенсерін ашыңыз;

2. Толтыратын жердің ең жоғарғы белгісіне дейін шаюға көмекші затпен абайлап толтырыңыз - төгіп алмаңыз. Бұл орын алса, төгілген сұйықтықты құрғақ шүберекпен дереу сүртіп алыңыз.

3. Жабу үшін қақпақты «тық» еткенше басыңыз.

**Шаюға көмекші затты құрылғының ішіне тікелей ЕШҚАШАН құюшы болмаңыз.**

## Шаюға көмекші зат параметрі

Кептіру нәтижесіне толығымен қанағат болмасаңыз, шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеуіңізге болады. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен ыдыс жуу машинасын қосыңыз, де ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен оны өшіріңіз. Бастау/тоқтата тұру түймесін 3 рет басыңыз; құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен қосып, реттеу мәзіріне кіріңіз – шаюға көмекші заттың индикатор шамы жанады (зауыттық деңгейге орнатылған).

Шаюға көмекші зат беру деңгейін ЖУУ ЦИКЛЫН ТАҢДАУ тұтқасының көмегімен реттеңіз. Әрбір жуу циклы үшін шаюға көмекші зат деңгейі бар (0-ден ең көбі 4-ке дейін).

**Параметрді сақтау үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз.**

Шаюға көмекші зат деңгейі НӨЛ (ЭКО) болып орнатылса, шаюға көмекші зат қосылмайды. Шаюға көмекші зат таусылса, ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамы жанбайды.

- Ыдыс-аяқта сызықтар бар болса, төменірек санға орнатыңыз (1-2).
- Ыдыс-аяқта су тамшылары немесе қақ дақтары болса, жоғары санды орнатыңыз (3-4).

## Судың қаттылығын орнату

Әрбір ыдыс жуу машинасы, дәл осы құрылғы түріне арналған тазаланған тұзды пайдалана отырып ыдыс-аяқты жуу үшін пайдаланылатын қақсыз суды қамтамасыз ететін су жұмсартқышымен жабдықталады.

Бұл ыдыс жуу машинасында қоршаған ортаны ластауды

азайтуға көмектесетін параметр бар және ол мекеніңіздегі судың қаттылығының деңгейіне сәйкес жуу өнімділігін оңтайландырады. Бұл ақпаратты жергілікті су жеткізушіден сұраңыз.

- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен ыдыс жуу машинасын қосыңыз, де ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен оны өшіріңіз. Бастау/тоқтата тұру түймесін басып, 3 секунд ұстап тұрыңыз; құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен қосып, реттеу мәзіріне кіріңіз – тұздың индикатор шамы жанады.

-ЖУУ ЦИКЛЫН ТАҢДАУ тұтқасының көмегімен қажетті деңгейді (1-ден ең көбі 5-ке\* дейін).

(су жұмсартқышы орташа деңгейге орнатылған).

**Параметрді сақтау үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз.**

Тіпті бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолдансаңыз да, тұз диспенсерін толтырыңыз.

Су қаттылығының кестесі				Тұз диспенсерінің сыйымдылығының орташа мерзімі**	
деңгей	°dH	°fH	ммоль/л	ай	
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 ай	
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 ай	
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 ай	
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 ай	
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 апта	

0°f мен 10°f аралығындағы мәндер үшін тұзды қолдану ұсынылмайды.  
\* «5» параметрі цикл мерзімін ұзартуы мүмкін.  
\*\* күніне 1 жуу циклы.

(°dH = Герман дәрежелерінде өлшенген қаттылық - °f = Франсуз дәрежелерінде өлшенген қаттылық – ммоль/л = бір литрдегі миллимоль)

## Тазаланған тұзды өлшеу

Жуу циклын қолдануда барынша жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, тұз диспенсері ешқашан бос болмайтынын қамтамасыз етіңіз. Тазаланған тұз суды қақтан тазалайды, осылайды ыдыс-аяқта тұнбалардың пайда болуына жол бермейді.

Тұз диспенсері ыдыс жуу машинасының төменгі бөлігінде орналасқан («Сипаттама» бөлімін қараңыз) және мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- Жасыл қалтқы\* тұз диспенсерінің үстінен жай ғана қарағанда көрінбейтін кезде;
- ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде\*;

1. Төменгі тартпаны шығарып алып, қақпақты бұрап шығарып алыңыз (сағат тіліне қарсы бағытта).

2. Мұны бірінші рет орындаған кезде: су ыдысын шетіне дейін толтырыңыз.

3. Шұңғыманы қойып\* (суретті қараңыз), тұз диспенсерін шетіне дейін толтырыңыз (шамамен 1 кг). Аз мөлшерде судың ағуы қалыпты жағдай.

4. Шұңғыманы алып тастап\*, тесіктен тұз қалдықтарын сүртіп алыңыз; қақпақты су ағыны астында шайыңыз да, қақпақтың (жасыл қалтқысы бар қақпақ\*) төменгі жағындағы (жұлдыз пішініндегі) төрт кетіктен су ағып кетуі үшін, бетін төмен қаратып бұраңыз.

**Диспенсерге тұз қосқан сайын бұл процедураны орындаған жөн.**

Жуу циклы барысында контейнерге жуғыш зат кіріп кетпейтіндей қақпақ мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз (әйтпесе, су жұмсартқышы жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін).

**⚠** Қажет кезде, жуу циклынан бұрын тұзды өлшеп алыңыз, солайша тұз диспенсерінен шыққан кез келген тұз ерітіндісі жойылады.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету

KZ

## Су мен тоқты өшіру

- Су ағып кетпеуі үшін әрбір жуу циклынан кейін су шүмегін жауып отырыңыз.
- Құрылғыны тазалаған кезде және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаған кезде оны токтан ажыратыңыз.

## Ыдыс жуу машинасын тазалау

- Құрылғының сыртқы беттері мен басқару тақтасын сумен ылғалданған, абразивті емес шүберекпен тазалауға болады. Еріткіштер немесе абразивті ерітінділер қолдануға болмайды.
- Құрылғының ішіндегі кез келген салтақ іздерді сумен және аздап сіркемен ылғалданған шүберекпен кетіруге болады.

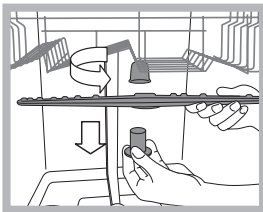
## Жағымсыз иістердің алдын алу

- Құрылғының іші дымқылданып кетпеуі үшін оның есігін әрдайым біраз ашып ұстаңыз.
- Есік айналасындағы бекіткіштер мен жуғыш зат диспенсерлерін мерзімді түрде ылғал губкамен тазалап отырыңыз. Мұның нәтижесінде бекіткіштерде тамақ тұрып қалмайды, ал бұл жағдай жағымсыз иістердің пайда болуының негізгі себебі.

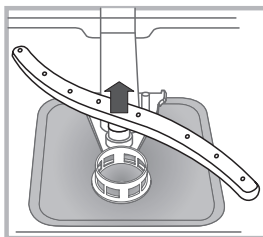
## Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау

Тамақ қалдықтары тозаңдатқыш өзекшелердің бетіне қатып қалып, су шашатын тесіктерді бітеуі мүмкін. Сондықтан, өзекшелерді мерзімді түрде тексеріп, металсыз щеткамен тазаланып тұрғаны жөн.

Екі тозаңдатқыш өзекшені де шығарып алуға болады.



Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені шығарып алу үшін пластмассадан жасалған құлыптау сақинасын сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені тесіктері көбірек жағын жоғары қаратып қайтадан орнына қою керек.



Төменгі тозаңдатқыш өзекшені бүйірлердегі шығыңқы жерлерді басып, оны жоғары қарай тарту арқылы шығарып алуға болады.

## Судың кіріс сүзгісін тазалау\*

Су түтіктері жаңа немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмаған болса, жалғамас бұрын олар арқылы су өткізіп, таза әрі ішінде қалдықтар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Бұл сақтық шарасы орындалмаса, судың кіріс бітеліп, ыдыс жуу машинасы зақымдалуы мүмкін.

**⚠** Шүмек жағындағы судың кіріс сүзгісін мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

- Су шүмегін жабыңыз.
- Судың кіріс түтігінің шетін босатып алыңыз, одан кейін сүзгіні алып, оны су ағыны астында жақсылап тазалаңыз.
- Сүзгіні орнына қойып, су түтігін орнына бұраңыз.

## Сүзгілерді тазалау

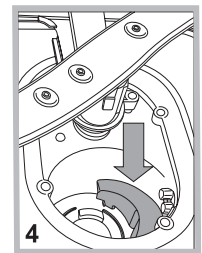
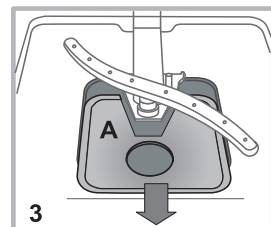
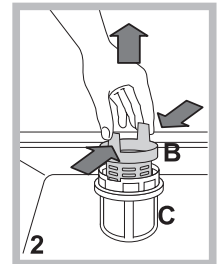
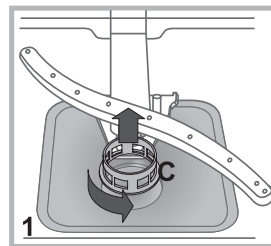
Сүзгі жинағы суды тамақ қалдықтарын тазалайтын және одан кейін суды қайта айналдыратын үш сүзгіден тұрады. Әрбір жууда ең жақсы нәтижеге қол жеткізгіңіз келсе, оларды тазалау керек.

**⚠** Сүзгілерді мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

**⚠** Ыдыс жуу машинасын сүзгісіз немесе сүзгі босап кеткен кезде пайдалануға болмайды.

- Бірнеше рет жуғаннан кейін, сүзгі жинағын тексеріңіз және қажет болса оны металсыз щеткамен әрі төмендегі нұсқауларды орындай отырып, су ағыны астында жақсылап тазалаңыз:

1. Цилиндрлік **С** сүзгісін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да, суырып алыңыз (*1-сурет*).
2. Шыныаяқ **В** сүзгісін жиектері аздап басу арқылы шығарып алыңыз (*2-сурет*);
3. Тот баспайтын болат тілімше **А** сүзгісін суырып алыңыз. (*3-сурет*).
4. Тұзақты қарап шығыңыз да, кез келген тамақ қалдықтарынан тазартыңыз. Жуу циклы сорғысының қорғау құралын (қара түсті зат) **ЕШҚАШАН АЛУШЫ БОЛМАҢЫЗ** (*4-сурет*).



Сүзгілерді тазалағаннан кейін, сүзгі жинағын орнына қойып, оны дұрыстап бекітіңіз; бұл ыдыс жуу машинасының тиімді жұмысы үшін өте маңызды.

## Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

- Құрылғыны токтан ағытып, су шүмегін жабыңыз.
- Құрылғы есігін сәл ашық қалдырыңыз.
- Қайтып келген кезде, ыдыс жуу машинасын бос ұстап жуу циклын іске қосыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

Құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалған кезде, Көмек қызметіне телефон соқпас бұрын төмендегі тізімнен шешімді іздеңіз.

KZ

Ақаулық:	Ықтимал себептері / шешімдері:
Ыдыс жуу машинасы іске қосылмайды немесе оны басқару мүмкін емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы өшіріңіз, одан кейін оны бір шамамен бір минуттан кейін қосып, бағдарламаны қайта орнатыңыз.</li> <li>Құрылғы розеткаға дұрыс қосылмаған.</li> <li>Ыдыс жуу машинасының есігі дұрыс жабылмаған.</li> </ul>
Есік жабылмайды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Құлып босатылған. «Тық» еткен дыбыс естілгенше есікті қатты итеріңіз.</li> </ul>
Ыдыс жуу машинасынан су ағызылмайды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ыдыс жуу машинасының циклы әлі аяқталмаған.</li> <li>Су ағызу түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз.)</li> <li>Ағызу түтігі жабылып қалған.</li> <li>Сүзгі тамақ қалдықтарымен бітеліп қалған.</li> </ul>
Ыдыс жуу машинасы шамадан тыс шуыл шығарады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Табақтар бір-біріне немесе тозаңдатқыш өзекшеге тиіп тарсылдайды.</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес. («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> </ul>
Табақтар мен стақандардың бетінде ақ түсті қабықшамен немесе тат қалдықтарымен қапталған.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тазаланған тұз мөлшері аз немесе мөлшерлеме параметрі судың қаттылығына дұрыс қойылмаған («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тұз диспенсерінің қақпағы дұрыс жабылмаған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен.</li> </ul>
Табақтар мен стақандар сызылған немесе реңгі көкшіл.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шаюға көмекші заттың мөлшерлемесі тым жоғары.</li> </ul>
Ыдыс-аяқ дұрыс кептірілмейді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кептіру циклы жоқ жуу циклы таңдалған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат параметрі қолайлы емес.</li> <li>Ыдыс-аяқ жабыспайтын материалдан немесе пластиктен жасалған.</li> </ul>
Ыдыс аяқ таза емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тартпаларға тым көп ыдыс салынған («Тартпаларға ыдыс салу» бөлімін қараңыз).</li> <li>Ыдыс-аяқ дұрыс реттелмеген.</li> <li>Тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алмайды.</li> <li>Жуу циклы тым нәзік («Жуу циклдары» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес. («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат бөлігіндегі қақпақ дұрыс жабылмаған.</li> <li>Сүзгі кір немесе бітеліп қалған («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тазаланған тұз деңгейі төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> </ul>
Ыдыс жуу машинасына су кірмейді - Шүмек өшірулі дабылы.  (Кептіру және Соңы индикатор шамдары жылдам жыпылықтайды).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жүйеде су жоқ.</li> <li>Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шүмекті ашыңыз, сонда құрылғы бірнеше минуттан кейін іске қосылады.</li> <li>Құрылғы тоқтаған, себебі сигнал берілгенде ешбір әрекет жасалмаған. (*Тек кейбір үлгілерде бар.)</li> </ul> <p>ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті ашыңыз да, дәл сол түймені 20 секундтан кейін басу арқылы құрылғыны қайтадан қосыңыз. Құрылғыны қалпына келтіріп, жуу циклын қайтадан бастаңыз.</p>

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## المحتويات

AR

العربية، 54

### 56 و 55 الاحتياطات والنصائح والصيانة،

الوقاية العامة  
التخلص  
توفير الطاقة واحترام البيئة  
الخدمة

### 57 و 58 التركيب،

اختيار الموضع والارتفاع  
وصل إمدادات الكهرباء والماء  
نصيحة متعلقة بدورة الغسل الأولى  
البيانات التقنية

### 59 وصف الجهاز،

نظرة عامة  
لوحة التحكم

### 60 و 61 تركيب الرفوف،

الرف السفلي  
سلة السكاكين  
الرف العلوي  
حجرات قابلة للطي وموضع قابل للضبط  
صينية السكاكين\*  
ضبط الرف العلوي  
الأواني غير المناسبة  
التلفيات في الزجاج والأواني

DFG 15B10

### 62 التشغيل والاستخدام،

تشغيل ماكينة غسل الأطباق  
قياس مواد التنظيف

### 63 دورات الغسل،

جدول دورات الغسيل

### 64 ملح التكرير ومادة الشطف المساعدة،

قياس مادة الشطف المساعدة  
قياس ملح التكرير

### 65 العناية والصيانة،

قطع إمدادات الماء والكهرباء  
تنظيف ماكينة غسل الأطباق  
منع الروائح الكريهة  
تنظيف أذرع الرشاش  
فحص فلتر خرطوم إدخال الماء  
تنظيف الفلاتر  
ترك الماكينة من دون استخدام لفترات طويلة

### 66 استكشاف المشاكل وحلها،

## التخلص

- التخلص من مواد التعبئة: تقيّد بالقوانين المحلية حيث يمكن لمواد التعبئة أن يعاد تصنيعها.
- تنص التوجيهات الأوروبية 2012/96/EC المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية التالفة (WEEE) على أنه يجب عدم التخلص من الأجهزة البتية عن طريق دورة النفايات البلدية الصلبة. يجب جمع الأجهزة التالفة على حدة بهدف ترشيد تكلفة إعادة استخدام المعادن الموجودة داخل الجهاز وتصنيعها، بينما يتم تحاشي الأضرار الممكنة للبيئة والصحة العامة. رمز صندوق القمامة المشار إليه بعلامة "إكس" على كافة المنتجات هو لتذكير المالك بوجوب الجمع المنفرد للنفايات.
- لمزيد من المعلومات المتعلقة بالتخلص الصحيح من الأجهزة البتية التالفة، يمكن للمالكين الاتصال بالخدمات العامة المزودة أو بتاجرهم المحلي.

## توفير الطاقة واحترام البيئة

### توفير الماء والطاقة

- ابدأ دورة غسل عندما تكون ماكينة غسل الأطباق ممتلئة. أثناء انتظار ماكينة غسل الأطباق حتى تمتلئ، تحاشي الروائح الكريهة باستخدام دورة النقع (أنظر دورات الغسل).
- أختَر دورة غسل ملائمة لنوع الأواني باستخدام جدول دورات الغسل:
- للأطباق ذات مستوى الاتساخ العادي، استخدم دورة الغسل الاقتصادية، التي تضمن استخدام مستويات منخفضة من استهلاك الطاقة والماء.
- إذا كانت الحمولة أقل من المعتاد، استخدم خيار نصف الحمولة\* (أنظر بدء التشغيل والاستخدام).
- إذا كان تعاقب النزويد بالتيار الكهربائي لديك يقدم تفاصيل عن أوقات توفير الطاقة، قم بتشغيل دورات الغسل خلال الأوقات التي يكون فيها أسعار الكهرباء أقل. زر البدء المؤجل\* (أنظر بدء التشغيل والاستخدام) يساعدك على تنظيم دورات الغسل وفقاً لذلك.

⚠ تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه طبقاً لمواصفات الأمان العالمية. يتم تزويد المعلومات التالية للأغراض الوقائية ولذلك يجب قراءتها بعناية.

احتفظ بدليل التعليمات هذا في مكان آمن لمراجعتك في المستقبل. إذا تم بيع الجهاز، أو منحه للغير أو نقله، الرجاء تأكد من أن دليل التعليمات مرفق بالجهاز.

يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية؛ فهي تحتوي على معلومات هامة تتعلق بالتركيب والاستخدام وسلامة الجهاز.

تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط، أو للتطبيقات المشابهة مثل:

- مطابخ فرق العمل في المحال والمكاتب وغيرها من بيئات العمل؛
- المنازل الريفية؛
- استخدام نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من أماكن الإقامة؛
- دور الإقامة الخاصة بالمبيت والإفطار.

## الوقاية العامة

- يجب عدم تشغيل الجهاز بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية، أو الشعورية أو العقلية المحدودة، أو بواسطة أشخاص تنقصهم التجربة أو أي شخص ليست له دراية بالمنتج، ما لم يتم الإشراف، أو تتوفر تعليمات حول كيفية الاستخدام، من جانب شخص آخر يتحمل مسؤولية الأمان.
- يجب أن يقوم شخص بالغ بمراقبة الأطفال طوال الوقت، وذلك للحيلولة دون عبث الأطفال بالجهاز.
- تم تصميم الجهاز للاستعمال البتية داخل المنزل وهو غير معدّ للاستعمال التجاري أو الصناعي.
- يجب استخدام الجهاز بواسطة البالغين فقط، لغسل الأواني المنزلية وفقاً للتعليمات المدرجة في هذا الدليل.
- يجب عدم تركيب الجهاز خارج المنزل، حتى وإن كان ذلك في مناطق مغطاة. من الخطر جداً إبقاء الجهاز عرضة للشتاء والعواصف.
- لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين.
- عند فصل الجهاز عن الكهرباء، اسحب دائماً القابس من مقبس الشبكة الرئيسية. لا تقم بجذب الكابل.
- يجب إقفال حنفية تزويد الماء ويجب إزالة القابس من المقبس الكهربائي قبل تنظيف الجهاز أو صيانة الجهاز.
- إذا تعطل الجهاز، لا تلمس بأي حال من الأحوال، الأجهزة الداخلية في محاولة لتصليحها بنفسك.
- لا تنكئ ولا تجلس على باب الجهاز المفتوح. يمكن لذلك أن يسبب انقلاب الجهاز.
- يجب عدم إبقاء الباب مفتوحاً لأنه يمكن أن يسبب عقبة خطيرة.
- أبعد مواد التنظيف ومادة الشطف المساعدة عن متناول يد الأولاد.
- يجب عدم استخدام مواد التعبئة كألعاب للأطفال.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

## الخدمة

### قبل الاتصال بالمساعدة:

- افحص فيما إذا كان بالإمكان حل المشكلة باستخدام دليل استكشاف المشاكل وحلها (أنظر استكشاف المشاكل وحلها).
- أعد تشغيل البرنامج للفحص فيما إذا تم حل المشكلة.
- إذا بقيت المشكلة، اتصل بخدمة المساعدة التقنية.

**⚠ لا تطلب مساعدة فني غير مؤهل أبدا.**

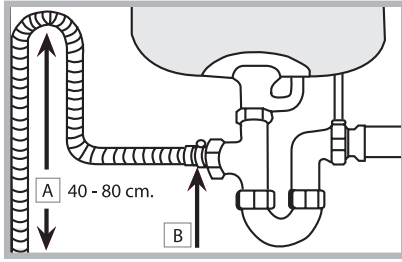
### الرجاء خذ بعين الاعتبار المعلومات التالية:

- نوع الخلل.
  - طراز الجهاز (Mod.).
  - الرقم التسلسلي (S/N).
- يمكن العثور على هذه المعلومات في لوحة بيانات الجهاز (أنظر وصف الجهاز).

### مواد التنظيف الخالية من الفوسفات والكلورين تحتوي على إنزيمات

- نحن نوصي بشدة باستخدام مواد التنظيف التي لا تحتوي على الفوسفات أو الكلورين، لأنها منتجات تلحق الضرر بالبيئة.
- توفر الإنزيمات أداءً فعالاً بشكل خاص في درجات حرارة تعادل 50 درجة مئوية، ونتيجة لذلك يمكن لمواد التنظيف التي تحتوي على الإنزيمات أن تستخدم مع دورات الغسل في درجات حرارة منخفضة بهدف التوصل إلى نفس نتيجة دورة الغسل العادية بدرجة حرارة 65 درجة مئوية.
- لتحاشي إهدار مواد التنظيف، استخدم المنتج بكميات ملائمة استناداً إلى توصيات جهة التصنيع، ودرجة عسر الماء، ومستوى الاتساخ، وكمية الأواني التي يجب غسلها. حتى ولو كانت قابلة للاستنفاد الحيوي، فإن مواد التنظيف تحتوي على مكونات يمكن أن تغير التوازن الطبيعي.

وصل خرطوم إخراج الماء (من دون ثنيه) بأنبوب تصريف بقطر يصل إلى 4 سم بحد أدنى.  
يجب أن يكون خرطوم الإخراج على ارتفاع يتراوح بين 40 وحتى 80 سم عن الأرض / أو السطح الذي تتركز عليه ماكينة غسل الأطباق (A).  
البلاستيكي (B).



قبل توصيل خرطوم إخراج الماء إلى حوض التصريف، قم بخلع الغطاء البلاستيكي (B).

### الحماية من الفيضان

لتحاشي حدوث الفيضان، على ماكينة غسل الأطباق أن:  
- تكون مزودة بنظام خاص يقطع تزويد الماء في حال حدوث انحرافات أو تسربات من داخل الجهاز.

بعض الطرازات مزودة أيضا بجهاز الأمان الإضافي **New Acqua Stop\*** الذي يضمن الحماية من الفيضان حتى في حال تمزق خرطوم الإدخال.

### ⚡ تحذير: فولطية خطيرة!

يجب عدم قطع خرطوم إدخال الماء بأي حال من الأحوال لأنه يحتوي على أجزاء يسري فيها تيار كهربائي.

### التوصيلات الكهربائية

قبل توصيل الجهاز بمقيس شبكة الكهرباء الرئيسية، تأكد من أن:

- المقبس مؤرّض ويذعن لكل القوانين الواجب تطبيقها.
- يمكن للمقيس أن يصمد أمام الحمل الأقصى للجهاز، المشار إليه في لوحة البيانات بداخل الباب (أنظر وصف الجهاز)؛
- الجهد الكهربائي في نطاق يتراوح بين القيم المشار إليها في لوحة البيانات الموجودة في الجهة الداخلية من الباب.
- المقبس متوافق مع قابس الجهاز. إذا لم يكن المقبس متوافقا مع القابس، اطلب من فني مؤهل أن يقوم بتغييره (أنظر الصيانة)؛ لا تستخدم كبلات الإطالة أو المقابس المتعددة.

⚠ بعد أن تم تركيب الجهاز، يجب أن يكون كبل تزويد الطاقة والمقبس الكهربائي قابليين للوصول السهل.

⚠ على الكبل ألا يكون معوجا أو مضغوطة.

⚠ إذا حدث تلف في كبل تزويد الطاقة، يجب تبديله من قبل المصنع أو مركز المساعدة التقنية التابع له بهدف تحاشي أية مخاطر يُحتمل حدوثها (أنظر الخدمة).

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

⚠ إذا توجب نقل الجهاز في أي وقت، احتفظ به بشكل عامودي؛ إذا كان الأمر ضروريا جدا، يمكن إمالة على الجهة الخلفية منه.

### اختيار الموضع والارتفاع

1. أخرج الجهاز من جميع مواد التعبئة الخاصة به وتأكد من أنه لم يلحق به الأذى خلال عملية الشحن. إذا لحق بها ضرر، اتصل بالموزع ولا تنفذ أية عملية تركيب إضافية.

اضبط ماكينة غسل الأطباق بحيث تلامس جوانبها أو اللوحة الخلفية الخزانة المجاورة أو الحائط. يمكن تركيب هذا الجهاز أيضا تحت مسطح عمل مستقل\* (أنظر نشرة معلومات التجميع).

3. قم بتركيب ماكينة غسل الأطباق على أرضية مسطحة وصلبة. إذا كانت الأرضية غير مسطحة، يجب معايرة أرجل الجهاز حتى يصل إلى وضعية أفقية تامة. إذا تم تحديد مستوى الجهاز بشكل صحيح، فسيكون أكثر ثباتا ويقل احتمال اهتزازه ولن يسبب على ما يبدو الارتجاج والضجيج خلال عمله.

4. لضبط ارتفاع الرجل الخلفية، قم بلف الأداة سداسية الشكل في الجزء الأوسط السفلي في واجهة ماكينة غسل الأطباق مع استخدام مفتاح ربط سداسي الشكل ذي فتحة 8 ملم. قم بلف مفتاح الربط باتجاه عقارب الساعة لزيادة الارتفاع، أو عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل الارتفاع (أنظر نشرة التركيب المرفقة بأوراق المنتج).

### وصل إمدادات الكهرباء والماء

⚠ على وصل إمدادات الماء والكهرباء أن يتم فقط من قبل تقني مؤهل.

⚠ يجب ألا تتركز ماكينة غسل الأطباق على خرطوم المياه أو على كبل تزويد الكهرباء.

⚠ يجب أن يكون الجهاز موصولاً بشبكة تزويد المياه باستخدام خرطوم جديدة. لا تستخدم إطلاقاً أطقم الخرطوم القديمة أو المستعملة. لا تعيد استخدام أطقم الخرطوم الخاصة بأية ماكينة غسل سبق تركيبها.

يمكن وضع خرطوم إدخال وإخراج الماء وكبل تزويد الكهرباء باتجاه اليمين أو اليسار بهدف الحصول على أفضل تركيب ممكن.

### وصل خرطوم إدخال الماء

- بالنقطة الملائمة لتوصيل المياه الباردة: قبل وصل الخرطوم، قم بتشغيل الماء حتى يصبح نقيا تماما بحيث لا تسد الجهاز أية أوساخ موجودة في الماء؛ بعد إنجاز هذه العملية، قم بشد خرطوم الإدخال لولبيا بلسان ¼ لإدخال الغاز.
- بالنقطة الملائمة للمياه الساخنة: يمكن تزويد ماكينة غسل الأطباق لديك بالماء الساخن من شبكة المياه الرئيسية (إذا كان لديك شبكة تدفئة مركزية مزودة بشبكة أنابيب تدفئة) بحيث لا تتعدى درجة الحرارة 60 درجة مئوية.
- ⚠ قم بشد الخرطوم باللسان لولبيا كما تم الوصف في التوصيل بمصدر الماء البارد.

⚠ إذا لم يكن طول خرطوم الإدخال كافيا، اتصل بمركز معتمد أو بتقني مؤهل (أنظر الصيانة).

⚠ يجب أن يكون ضغط الماء في الحنفية في نطاق القيم المشار إليها في جدول البيانات التقنية (أنظر المعلومات المجاورة).

على الخرطوم ألا يكون معوجا أو مضغوطة.

### وصل خرطوم إخراج الماء

تحتوي الماكينة على جرس/مجموعة من الأصوات (بالاعتماد على موديل ماكينة غسيل الأطباق) لإشعار المستخدم بأن الأمر تم تنفيذه: سواء توصيل الطاقة أو إنهاء الدورة أو غيرها.

قد تختلف الرموز ومصابيح المؤشرات والرموز على لوحة التحكم/العرض في اللون وقد يكون لها ضوء وامض أو ثابت (تبعاً لموديل ماكينة غسل الأطباق).  
تعرض الشاشة\*معلومات مفيدة عن دورة الغسل ومرحلة دورة الغسل/التجفيف، والوقت المتبقي، ودرجة الحرارة وغيرها.

البيانات التقنية	
الأبعاد	العرض 60 سم الارتفاع 85 سم العمق 60 سم
السعة	13 إعدادات موضع قياسية
ضغط مصدر الماء	0.05 ÷ ميجا باسكال (0.5 ÷ بار) 7.25 – 145 رطل للبوصة المربعة
الجهد الكهربائي لتزويد الطاقة	راجع لوحة بيانات الجهاز
الطاقة الكلية المستهلكة	راجع لوحة بيانات الجهاز
المصهر	راجع لوحة بيانات الجهاز
<p>تدعن ماكينة غسيل الأطباق هذه للوائح السوق الأوروبية المشتركة التالية: - 2006/95/EC (فولطية منخفضة) - 2004/108/EC (تطابق المغناطيسية الكهربائية) - 2009/125/EC- (تسجيل تجاري) - (Ecodesign) (0102/6101) - 97/17/EC (تصنيف) - 2012/19/EU الأجهزة الكهربائية والإلكترونية النافذة (WEEE)</p>	



### شريط مقاومة التكتيف\*

بعد تركيب ماكينة غسل الأطباق، افتح الباب والصق الشريط الشفاف اللاصق تحت الرف الخشبي بهدف حمايته من أي تكتيف يمكن أن يتكوّن.

### نصيحة متعلقة بدورة الغسل الأولى

قم بعد التركيب بخلع السدادات من الأرفف، والأجزاء البلاستيكية الواقية من الرف العلوي، إن وُجدت.

قبل تشغيل دورة الغسيل الأولى مباشرة، قم بملء درج الملح بأكمله بالماء وأضف بعد ذلك فقط حوالي 1 كجم من الملح (أنظر الفصل "مادة الشطف المساعدة وملح التكرير"). يمكن للماء أن ينسكب: هذا أمر طبيعي ولا يجب الاهتمام به. اختر قيمة قساوة الماء (أنظر الفصل بعنوان مادة الشطف المساعدة وملح التكرير). - بعد سكب الملح في الماكينة، سينطفئ مؤشر LOW SALT\*.

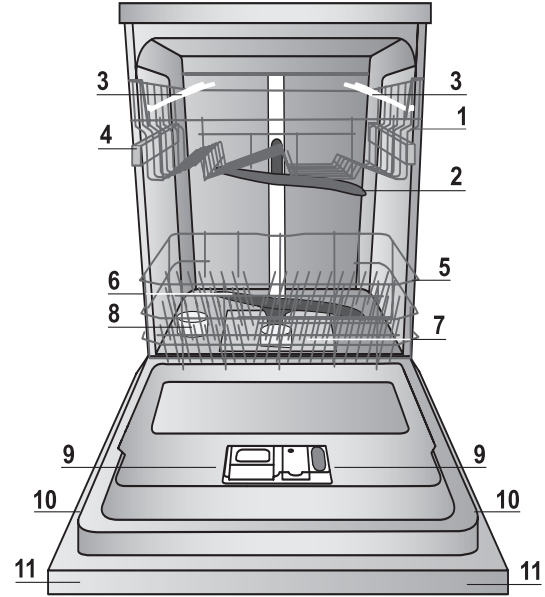
⚠ إذا لم تتم تعبئة حاوية الملح، يمكن لمخفف الماء وعنصر التسخين أن يتلفا.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

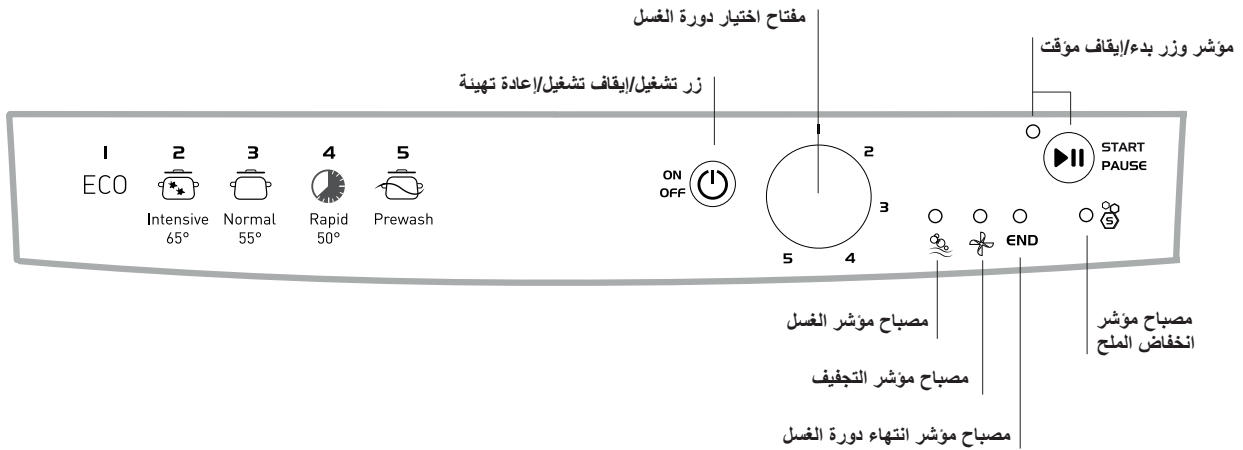
## نظرة عامة

AR

1. الرف العلوي
2. ذراع الرشاش العلوي
3. الحجرات القابلة للطي
4. ضابط ارتفاع الرف
5. الرف السفلي
6. ذراع الرشاش السفلي
7. فلتر الغسل
8. حاوية الملح
9. درج مواد التنظيف، ودرج مادة الشطف المساعدة، وجهاز الأوكسجين النشط\*
10. لوحة البيانات
11. لوحة التحكم\*\*\*



## لوحة التحكم



\*\*\* في الطرازات المبنية تماما فقط.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

يمكن لرقم ونوع دورة الغسل وكذلك الخيارات أن تتغير وفقا لطراز ماكينة غسل الأطباق.

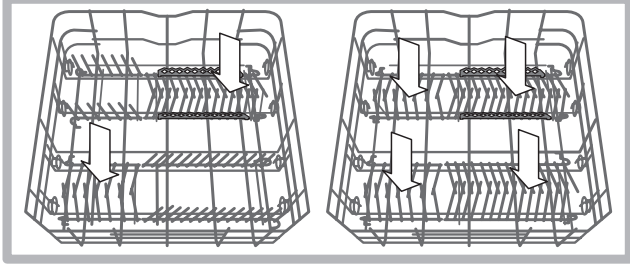
# تحميل الرفوف

AR

## نصائح

الماء في هذا الجزء تكون أكثر قوة، وتسمح بأداء أفضل للتنظيف. العديد من موديلات ماكينات غسيل الأطباق تكون مجهزة بأجزاء قابلة للطي\*.

ويمكن استخدامها في وضع عمودي عند ترتيب الأطباق أو في وضع أفقي (سفلي) لوضع الأواني وأطباق السلطة بسهولة.



قبل تحميل الرفوف، أزل كل فضلات الطعام عن الأواني وقم بتفريغ السوائل من الأكواب والأواني. ليست هناك حاجة للشطف الاحتياطي باستخدام الماء الجاري.

قم بترتيب الأواني بحيث تستقر في أماكنها بثبات ولا تتقلب، وضع الأوعية بحيث تكون فتحتها لأسفل، وتكون الأجزاء المقعرة والمحدبة في وضع مائل، مما يسمح للماء بالوصول إلى جميع الأسطح ويتدفق بسلاسة.

تأكد من أن الأغذية والمقابض والصواني والمقاليات لا تعوق أذرع الرشاش من الدوران. ضع أية قطع صغيرة في سلة السكاكين.

نظراً لأن الأطباق البلاستيكية والمقاليات غير اللاصقة تحتفظ عادةً بالمزيد من نقاط المياه، فإن تجفيفها لن يكون بنفس جودة الأطباق الخزفية أو المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.

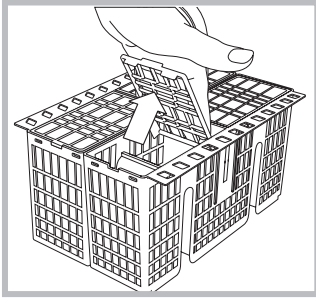
يجب وضع القطع خفيفة الوزن مثل الأواني البلاستيكية، في الرف العلوي، مع ترتيبها بحيث لا تتحرك من مكانها.

بعد تحميل الجهاز، تأكد أنه بإمكان أذرع الرشاش الدوران بحرية.

## الرف السفلي

السلة مجهزة بشبكات علوية، من أجل ترتيب أفضل للسكاكين. يجب عدم وضع سلة السكاكين إلا في مقدمة الرف السفلي

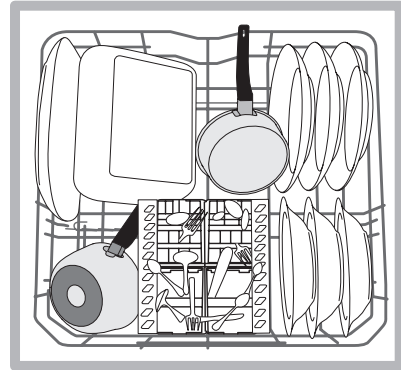
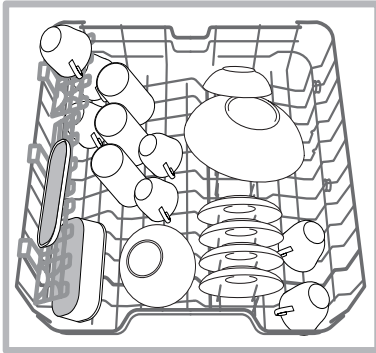
يمكن للرف السفلي أن يحمل الأواني والأغذية والأطباق، وأطباق السلطات، والسكاكين. يجب وضع الأطباق والأغذية على الجوانب وهو المكان المثالي لها.



⚠ السكاكين وسائر الأدوات ذات الأطراف الحادة يجب وضعها في سلة السكاكين بحيث تكون رؤوسها متجهة إلى الأسفل، أو يجب وضعها أفقياً في الحجرات القابلة للطي على الرف العلوي

## الرف العلوي

قم بملء هذا الرف بالأواني الرقيقة وخفيفة الوزن مثل الأكواب والكؤوس وأطباق الفناجين وأطباق السلطة العميقة.



يجب وضع الأطباق والأواني شديدة الاتساع في الرف السفلي، وذلك لأن رشاشات

العديد من موديلات ماكينات غسيل الأطباق تكون مجهزة بأجزاء قابلة للطي\* ويمكن استخدامها في وضع عمودي عند ترتيب أطباق فناجين الشاي وأطباق الحلويات، أو في مكان سفلي لوضع الأطباق وأواني الطعام.

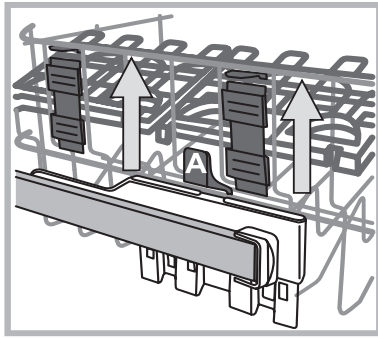
\*متوفر في موديلات مختارة فقط، مع أرقام ومواضع مختلفة.

يمكن ضبط الرف العلوي على الارتفاع المطلوب حسب الحاجة: وضع مرتفع لوضع الأواني الضخمة في الرف السفلي، ووضع منخفض لاستخدام معظم الحجرات والأجزاء القابلة للطي وتوفير المزيد من المساحة بأعلى.

### معايرة ارتفاع الرف العلوي

لجعل ترتيب الأواني أسهل، يمكن تحريك الرف العلوي إلى مستوى مرتفع أو منخفض.

يمكن ضبط ارتفاع الرف العلوي عندما يكون الرف فارغاً. لا تقم برفع أو خفض الرف من جهة واحدة أبداً.



إذا كان الرف مزوداً بجهاز للرفع\* (انظر الرسم)، قم برفعه عن طريق الإمساك بجانبه. للعودة إلى الوضع السفلي، اضغط على البكرات (A) في جوانب الرف ثم اتبعه بالرف لأسفل.

### الأواني غير المناسبة

- الأواني الخشبية والسكاكين.
  - الأكواب الضعيفة ذات النقوش، والقطع الفنية وأواني التحف. النقوش ليست مقاومة للتنظيف.
  - أجزاء المواد الصناعية التي لا تتحمل درجات الحرارة العالية.
  - الأواني النحاسية وأواني القصدير.
  - الأواني المتسخة بالرماد أو الشمع أو دهون التشحيم أو الحبر.
- يمكن أن تتغير ألوان نقوش الأكواب وقطع الألومنيوم والفضية وتتعرض للتلاشي أثناء عملية الغسيل. كما يمكن لبعض أنواع الأكواب (مثل قطع الكريستال) أن تصبح معتمدة بعد عدة مرات من الغسل.

### التلفيات في الزجاج والأواني

وذلك بسبب:

- نوع الأكواب أو عملية إنتاج الأكواب.
- التركيب الكيميائي للمادة المنظفة.
- درجة حرارة الماء أثناء دورة الشطف.

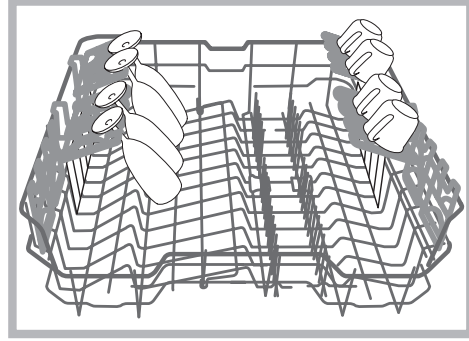
نصائح:

- لا تستخدم إلا الأكواب والبورسلين التي تؤكد جبهة تصنيعها أنها آمنة للتنظيف في ماكينة غسل الأطباق.
- استخدم مادة تنظيف معتدلة ومناسبة للأواني.
- قم بإخراج الأكواب والسكاكين من ماكينة غسل الأطباق بمجرد انتهاء دورة الغسيل.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

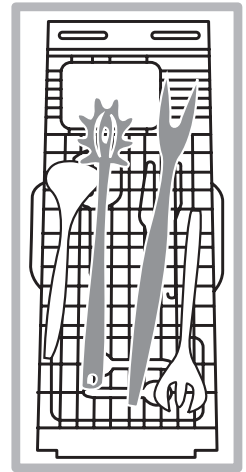
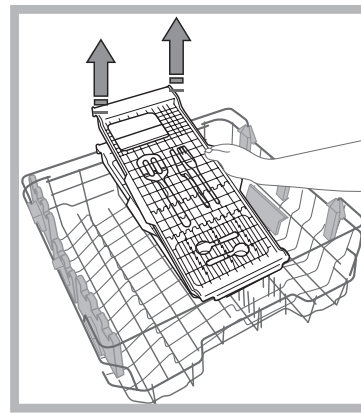
### حجرات قابلة للطي وموضع قابل للضبط

يمكن وضع الحجرات الجانبية القابلة للطي على ثلاثة ارتفاعات مختلفة، وذلك للتحكم في ترتيب الأواني داخل الرف. يمكن وضع كؤوس النبيذ بأمان في الحجرات القابلة للطي، وذلك بإدخال ساق كل كأس في الفتحات المناسبة.

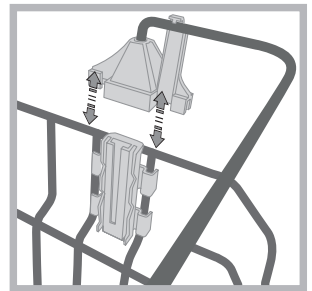


### صينية السكاكين\*

بعض موديلات ماكينة غسل الأطباق تكون مزودة بصينية منزلة والتي يمكن استخدامها لتعليق أواني التقديم أو الفناجين الصغيرة. للحصول على أفضل أداء للغسيل، تجنب وضع الأواني الكبيرة تحت الصينية مباشرة. يمكن خلع صينية السكاكين (انظر الشكل).



قبل تحميل الصينية، تحقق من أن مواضع الدعم مركبة بالرف العلوي بالشكل الصحيح (انظر الشكل).



## تشغيل ماكينة غسل الأطباق

1. افتح حنفية الماء.
2. قم بتشغيل الجهاز بواسطة الضغط على زر بدء/إيقاف التشغيل.
3. افتح الباب واسكب الكمية الملائمة من مواد التنظيف (انظر "قياس مواد التنظيف").
4. قم بتحميل الرفوف (انظر تحميل الرفوف) واغلق الباب.
5. اختر دورة الغسل بواسطة لف مفتاح اختيار دورة الغسل: قم بمحاذاة النوء الموجود على المفتاح مع الرقم أو الرمز الملائم لدورة الغسل المرغوب بها. سيضيء مصباح المؤشر بدء/إيقاف مؤقت.
6. اختر خيارات الغسل\* (انظر الخيارات ودورات الغسل).
7. قم بتشغيل دورة الغسل بواسطة الضغط على زر البدء START؛ سيتوقف مصباح المؤشر عن الوميض ويظل مضاءً (ضوء ثابت). سيضيء مصباح المؤشر الملائم لمرحلة الغسل ليشير إلى أن دورة الغسل قد بدأت.
8. عند انتهاء دورة الغسل سيضيء مصباح مؤشر الانتهاء END (ضوء ثابت). قم بإطفاء الجهاز بواسطة الضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل، اقل صنبور الماء واسحب قابس الجهاز من المقبس الكهربائي.
9. انتظر بضع دقائق قليلة قبل إخراج الأواني، لتحاشي الحروق. قم بتفريغ الرفوف، ابدأ بالمستوى الأسفل.

⚠️ - سيتم إيقاف تشغيل الماكينة أوتوماتيكياً خلال فترات عدم التشغيل الطويلة، وذلك لترشيد استهلاك الكهرباء.

⚠️ دورات غسل أوتوماتيكية\*: تكون بعض موديلات ماكينة غسل الأطباق مزودة بمستشعر خاص يمكن استخدامه لتقييم مستوى الاتساخ ويختار أوتوماتيكياً دورة الغسل الأكثر فاعلية واقتصادية وفقاً لذلك. مدة دورات الغسل الأوتوماتيكية ممكن أن تتغير بسبب عمل المستشعر.

## تغيير دورة الغسل قيد التشغيل

إذا حدث خطأ في عملية اختيار دورة الغسل، من الممكن تغيير الدورة شريطة أن تكون ما زالت في بدايتها: لتغيير دورة الغسل بعد بدء دورة الغسل مباشرة، قم بإطفاء ماكينة غسل الأطباق بواسطة الضغط على زر تشغيل/إيقاف التشغيل/إعادة تهيئة. قم بتشغيلها مرة أخرى بالضغط على الزر ذاته واختر دورة الغسل والخيارات المرغوب بها.

## إضافة أواني إضافية

اضغط الزر تشغيل/إيقاف مؤقت، وافتح الباب من دون إيقاف تشغيل الماكينة، مع تحاشي البخار المتصاعد، ووضع الأواني داخل ماكينة غسل الأطباق. اضغط زر بدء/إيقاف مؤقت. سوف تبدأ الدورة مرة أخرى بعد إصدار صفارة طويلة.

⚠️ إذا تم إعداد البدء المؤجل، فإن دورة الغسل لن تبدأ بعد انتهاء العد التنازلي. وسيظل في وضع الإيقاف المؤقت.

⚠️ اضغط الزر بدء/إيقاف مؤقت لإيقاف الماكينة مؤقتاً؛ فنتوقف دورة الغسل. لا يمكن في هذه المرحلة تغيير دورة الغسل.

## تعطيلات عرضية

في حال فتح الباب خلال دورة الغسل، أو إذا انقطع التيار الكهربائي، فستتوقف الدورة. سوف تتابع من النقطة التي تعطلت فيها عند إقفال الباب أو عند عودة الطاقة الكهربائية.

## قياس مواد التنظيف

تعتمد نتائج الغسيل الجيدة أيضاً على استخدام الكمية الصحيحة من مواد التنظيف. إن تجاوز الكمية المشار إليها لا يؤدي غسيل أكثر فعالية، كما أنه يزيد من التلوث البيئي.

تبعاً لدرجة اتساخ القطع، يمكن التحكم في الكمية في حالات محددة عند استخدام المسحوق أو السائل المنظف.

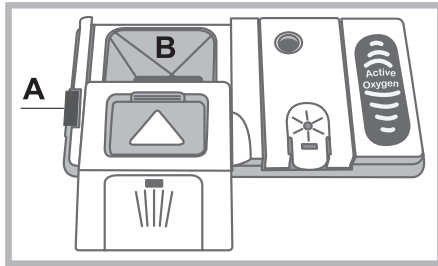
في حالة القطع ذات درجة الاتساخ العادية، استخدم إما 35 جرام تقريباً (في حالة المسحوق المنظف)، أو 35 مل تقريباً (في حالة السائل المنظف). في حالة استخدام الأقراص، سيكون كافياً استخدام قرص واحد.

إذا كانت الأواني متسخة قليلاً فقط، أو إذا تم شطفها بالماء قبل إدخالها إلى ماكينة غسل الأطباق، قم بتقليل كمية مواد التنظيف المستخدمة وفقاً لذلك.

للحصول على نتائج جيدة للغسيل، اتبع أيضاً التعليمات الموجودة على عبوة مواد التنظيف.

في حالة وجود المزيد من الأسئلة، يُرجى طلب المشورة من مكتب خدمة العملاء الخاص بالشركة المنتجة.

لفتح موزع مادة التنظيف، استخدم جهاز الفتح "A".



ضع مادة التنظيف في الموزع الجاف "B" فقط. ضع كمية من مادة التنظيف لمرحلة ما قبل الغسيل في أسطوانة الماكينة.

1. عند قياس كمية المادة المنظفة، يُرجى الرجوع إلى جدول دورات الغسل، لوضع الكمية المناسبة. تحتوي الحجرة B على مستوى يشير إلى الكمية القصوى من مسحوق التنظيف أو سائل التنظيف التي يمكن إضافتها لكل دورة غسيل.

2. أزل بقايا مواد التنظيف من أطراف الموزع واغلق الغطاء حتى يُسمع صوت إغلاقه.

3. أغلق غطاء موزع مواد التنظيف عن طريق جذب لأعلى حتى يستقر جهاز الإغلاق في مكانه.

يقوم موزع مواد التنظيف أوتوماتيكياً بالفتح في الوقت الصحيح تبعاً لدورة الغسيل.

في حالة استخدام المنظفات متعددة الأغراض، فإننا نوصي باستخدام الخيار TABS، وذلك لأنه يقوم بضبط الدورة وبذلك يتم الحصول دائماً على أفضل نتائج الغسيل والتجفيف.

⚠️ استخدم مواد التنظيف المصنعة خصيصاً لماكانات غسل الأطباق فقط.

لا تستخدم مواد الغسل السائلة.

يمكن لاستخدام مواد التنظيف الزائدة أن يكون فائض رغوة يبقى في الماكينة بعد انتهاء دورة الغسل.

يوصى باستخدام الأقراص فقط للطرازات المزودة بخيار وظيفة الأقراص المتعددة.

للتوصل إلى أفضل النتائج من كل دورة غسيل وتجفيف، يجب استخدام مواد التنظيف المسحوقة، ومادة الشطف السائلة المساعدة، والملح.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

يتم تحليل بيانات دورة الغسيل في ظل ظروف المختبرات، وبما يتوافق مع المعيار القياسي الأوروبي EN 50242. تتغير مدة وبيانات دورة الغسيل بناء على ظروف الاستخدام المختلفة.

⚠ يمكن لرقم ونوع دورة الغسيل وكذلك الخيارات أن تتغير وفقا لطراز ماكينة غسل الأطباق.

دورة الغسيل	التجفيف	الخيارات	مدة دورة الغسيل	استهلاك الماء (لتر/دورة)	استهلاك الطاقة (كيلو وات ساعة/دورة)
1. اقتصادي	نعم	لا	03:10'	11,0	1,04
2. مكثف 	نعم	لا	02:30'	16,5	1,7
3. عادية 	نعم	لا	02:00'	16	1,35
4. سريع 04 دقيقة 	لا	لا	00:40'	9,0	0,95
5. ما قبل الغسيل 	لا	لا	00:10'	4,0	0,01

## تعليمات حول اختيار دورة الغسيل وكمية المادة المنظفة

1. دورة الغسيل الاقتصادية ECO هي الدورة القياسية التي تشير إليها بيانات لوحة الطاقة. ويمكن استخدام هذه الدورة لغسيل الأواني ذات درجة الاتساخ العادية، وهي تعتبر الأكثر فعالية فيما يتعلق باستهلاك الطاقة والماء لهذا النوع من الأواني.  
27 جم/مل + 6 جم/مل - Tab 1 (\*\*كمية مادة التنظيف لمرحلة ما قبل التنظيف)
  2. أطباق متسخة جدا وطانجر (يجب عدم استخدامها مع العناصر الحساسة). 30 جم/مل - Tab 1
  3. الطناجر والأطباق المتسخة بشكل اعتيادي. 27 جم/مل + 6 جم/مل - Tab 1
  4. يجب استخدام دورة سريعة مع الأطباق خفيفة الاتساخ (مثالي لإعدادات موضعين) 25 جم/مل - Tab 1
  5. ما قبل الغسيل أثناء انتظار تعبئة الأطباق من الوجبة التالية. لا مادة منظفة.
- الاستهلاك في نمط الانتظار: الاستهلاك في نمط البواقي: 0.5 وات - الاستهلاك في نمط الإغلاق: 0.5 واط

## ملاحظات:

يمكن الوصول إلى مستويات الأداء الأمثل عند استخدام دورة "سريع 40 دقيقة" عند التقيد بالرقم المحدد في إعدادات المواضع. للحد من الاستهلاك، لا تقم بتشغيل ماكينة غسل الأطباق إلا عندما تكون ممتلئة.

ملاحظة لمختبرات الفحوص: للمعلومات المتعلقة بشروط اختبارات الملاءمة EN، الرجاء إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان التالي: [assistenza\\_en\\_lv@indesitcompany.com](mailto:assistenza_en_lv@indesitcompany.com)

# ملح التكرير ومادة الشطف المساعدة

AR

- قم بتشغيل ماكينة غسل الأطباق باستخدام زر التشغيل/الإيقاف، و ثم قم بإيقاف تشغيلها باستخدام زر التشغيل/الإيقاف. اضغط مع الاستمرار على الزر بدء/إيقاف مؤقت لمدة 3 ثوان على الأقل، و قم بتشغيل الماكينة باستخدام زر تشغيل/إيقاف، وانتقل إلى قائمة الضبط، فيضيء مصباح مؤشر مادة الشطف المساعدة. حدد المستوى المرغوب باستخدام مفتاح اختيار دورة الغسل (1 إلى 5\* بحد أقصى). (مع ضبط مخفف الماء على المستوى الأوسط).  
اضغط زر تشغيل/إيقاف تشغيل لحفظ الإعداد.  
(مع ضبط مخفف الماء على المستوى الأوسط).

المستوى	= dH° مقاسة بدرجات ألمانية	= fH° مقاسة بدرجات فرنسية	mmol/l = مليمول لكل لتر	متوسط فترة سعة درج توزيع الملح**
				أشهر
1	6 - 0	10 - 0	1 - 0	7 شهر
2	11 - 6	20 - 11	2 - 1,1	5 شهر
3	17 - 12	30 - 21	3 - 2,1	3 شهر
4	34 - 17	60 - 31	6 - 3,1	2 شهر
5*	50 - 34	90 - 61	9 - 6,1	2/3 أسابيع

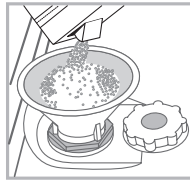
\* لا يُوصى باستخدام الملح مع القيم ما بين 0°f و 10°f.  
\* قد يؤدي ضبط دورة الغسيل على الإعداد 5 إلى زيادة فترة الدورة.  
\*\* دورة غسيل واحدة في اليوم.

(dH° = القساوة مقاسة بدرجات ألمانية - f° = القساوة مقاسة بدرجات فرنسية - mmol/l = مليمول لكل لتر)

## قياس ملح التكرير

بهدف الحصول على أفضل النتائج الممكنة من دورة الغسل، تأكد من أن درج توزيع الملح ليس فارغاً أبداً. ملح التكرير يزيل الترسبات الكلسية من الماء، وهذا يمنع تكون البقع على الأواني. درج الملح موجود في الجزء السفلي من ماكينة غسل الأطباق (أنظر الوصف) ويجب تعينته:

- عندما لا يكون بالإمكان رؤية الطفاف الأخضر\* بمجرد النظر على غطاء درج توزيع الملح.
- عندما يضيء مؤشر انخفاض مادة الشطف المساعدة على لوحة التحكم\*؛



- فك الزف السفلي وحرر الغطاء (بعكس اتجاه عقارب الساعة).
  - في المرة الأولى التي تفعل ذلك فيها: املاً حاوية الماء حتى طرفها العلوي.
  - قم بوضع القمع\* (أنظر الرسم) واملأ درج توزيع الملح حتى الحواف (ما يعادل 1 كغم). من المعتاد أن يتسرب القليل من الماء.
  - قم بإزالة القمع\* وامسح أية بقايا للملح عن الفتحة؛ واشطف الغطاء تحت ماء متدفق ثم أعد تثبيته، بحيث يكون رأس الغطاء باتجاه الأسفل، ليدع الماء يتدفق إلى الخارج من الشقوق الأربعة (المرتبة على شكل نجمة) في الجهة السفلية من الغطاء (غطاء بالطفاف الأخضر\*).
- ينصح بإنجاز هذه العملية في كل مرة تقوم فيها بإضافة الملح إلى درج التوزيع.
- تأكد من أنه قد تم تثبيت الغطاء بقوة، بحيث لا يمكن لمواد التنظيف أن تدخل إلى الحاوية خلال دورة الغسل (يمكن لذلك أن يلحق الضرر بمخفف الماء حيث لا يمكن إصلاحه).

⚠ عند الضرورة، قم بقياس الملح قبل دورة الغسل بحيث تتم إزالة أية مياه ملحية انسكبت من درج الملح.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

⚠ استخدم المنتجات المصنعة خصيصاً لماكانات غسل الأطباق فقط. لا تستخدم ملح السفررة أو الملح الصناعي، أو سائل الغسل. اتبع التعليمات الموجودة على العبوة.

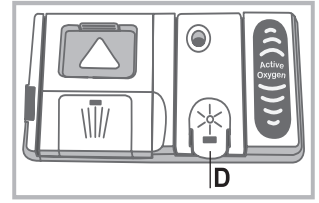
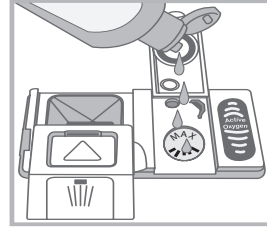
⚠ عند استخدام منتج متعدد الوظائف، فليس من الضروري إضافة مادة الشطف المساعدة. إلا أننا ننصح بأن تضيف الملح، وخاصة إذا كنت تعيش في منطقة المياه فيها عسرة أو عسرة جداً. (اتبع التعليمات الموجودة على العبوة).

⚠ إذا لم تضيف الملح أو مادة الشطف المساعدة، ستبقى أضواء مؤشرات انخفاض الملح\* وانخفاض مادة الشطف المساعدة\* مضاءة.

## قياس مادة الشطف المساعدة

تجعل مادة الشطف المساعدة تجفيف الأواني أسهل، لأن الماء يتبخر عن الأسطح بسهولة ولذلك فهو لا يترك خطوطاً أو علامات. يجب تعبئة درج مادة الشطف المساعدة:

- عندما يضيء مؤشر انخفاض مادة الشطف المساعدة\* على لوحة التحكم/شاشة العرض؛ فإنه يوجد فائض احتياطي من مادة الشطف المساعدة كافية لدورة واحدة أو دورتين؛



- افتح الموزع "D" بالضغط على الصنوبر وجذبه لأعلى على الغطاء؛

- قم بإضافة مادة الشطف المساعدة بحذر حتى علامة الحد الأقصى في مساحة التعبئة، مع تحاشي السكب. إذا حدث ذلك، نظف ما انسكب بواسطة خرقة جافة.
- اضغط الغطاء لأسفل حتى تسمع صوت تأكيد الإغلاق.
- لا تسكب مادة الشطف المساعدة أبداً في قعر الجهاز مباشرة.

## ضبط كمية مادة الشطف المساعدة

إذا لم تكن راضياً تماماً عن نتائج التجفيف، يمكنك ضبط كمية مادة الشطف المساعدة. قم بتشغيل ماكينة غسل الأطباق باستخدام زر التشغيل/الإيقاف، و ثم قم بإيقاف تشغيلها باستخدام زر التشغيل/الإيقاف. اضغط الزر التشغيل/إيقاف التشغيل 3 مرات، و قم بتشغيل الماكينة باستخدام زر تشغيل/إيقاف، وانتقل إلى قائمة الضبط، فيضيء مصباح مؤشر مادة الشطف المساعدة (تم ضبطه على مستوى البدء في المصنع).

قم بضبط مستوى التزويد بمادة الشطف المساعدة باستخدام مفتاح اختيار دورة الغسل. هناك مستوى لمادة الشطف المساعدة لكل دورة غسل (0 إلى 4 بحد أقصى).

### اضغط زر تشغيل/إيقاف تشغيل لحفظ الإعداد.

إذا تم ضبط مستوى مادة الشطف المساعدة على الصفر (ECO)، فلن يتم التزويد بمادة الشطف المساعدة. لن يضيء مصباح مؤشر مادة الشطف المساعدة LOW RINSE AID، إذا انتهت كمية مادة الشطف المساعدة.

- إذا وجدت أية خطوط على الأواني، قم بالضبط على رقم منخفض (1 إلى 2).

- إذا كانت هناك قطرات من الماء أو علامات الترسبات الكلسية، قم بالضبط على رقم منخفض (3 إلى 4).

## إعداد قساوة الماء

كل ماكينة غسل أطباق مزودة بمخفف للماء حيث أنه، باستخدام ملح التكرير المصمم لهذا النوع من الجهاز، يوفر ماء خالياً من الترسبات الكلسية الذي يتم استخدامه بعد ذلك لغسل الأواني.

تحتوي ماكينة غسل الأطباق هذه على إعداد يساعد على خفض التلوث ويوفر المستوى الأمثل من إنجاز الغسل بما يتلاءم مع مستوى عسرة الماء في منطقتك. اسأل شركة إمدادات الماء المحلية عن هذه المعلومات.

## قطع إمدادات الماء والكهرباء

- قم بإقفال حنفية الماء بعد كل دورة غسل لتحاشي التسربات.
- افصل الجهاز عن الكهرباء دائما عند تنظيفه أو أثناء أي عمل صيانة.

## تنظيف ماكينة غسل الأطباق

- يمكن تنظيف الأسطح الخارجية في الماكينة ولوحة التحكم باستخدام خرقة غير كاشطة مبللة بالماء. لا تستخدم المنتجات المذيبة أو الكاشطة.
- يمكن إزالة أي بقع داخل الجهاز باستخدام خرقة مبللة بالماء والقليل من الخل.

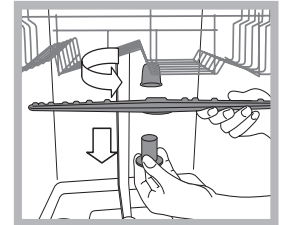
## منع الروائح الكريهة

- أبق باب الجهاز مفتوحا قليلا دائما بهدف تحاشي تكوّن الرطوبة وبقائها داخل الماكينة.
- نظف مطاط الإحكام حول الباب وحجرات مواد التنظيف بشكل منتظم باستخدام إسفنجة رطبة. هذا سيمنع التصاق الأطعمة على مطاط الإحكام، وهو السبب الرئيسي لتكون الروائح الكريهة.

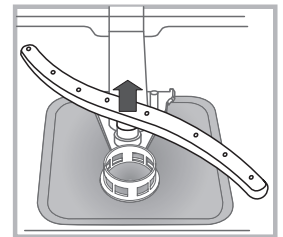
## تنظيف أذرع الرشاش

- يمكن لبقايا الطعام أن تغطي أذرع الرشاش وأن تسد الثقوب المستخدمة لرش الماء. لذلك يوصى بفحص الأذرع بين الحين والآخر وتنظيفها بواسطة فرشاة صغيرة غير معدنية.
- يمكن تفكيك كلا ذراعي الرشاش.

لتفكيك ذراع الرشاش العلوي، قم بلف حلقة الإقفال البلاستيكية بعكس اتجاه عقارب الساعة. يجب إرجاع ذراع الرشاش العلوي بحيث يكون الجانب ذو العدد الأكبر من الثقوب باتجاه الأعلى.



يمكن إزالة ذراع الرشاش السفلي بواسطة الضغط على الألسنة الجانبية وسحبه إلى الأعلى.



## تنظيف الفلاتر

مجموعة الفلاتر مكونة من ثلاثة فلاتر معدة لإزالة الأطعمة المتبقية من ماء الغسل ثم تعيد تدوير الماء. يجب تنظيفها إذا أردت الحصول على أفضل النتائج في كل غسلة.

⚠️ نظف الفلاتر بانتظام.

⚠️ يجب عدم استخدام ماكينة غسل الأطباق من دون فلاتر، أو إذا كان الفلتر محمرا.

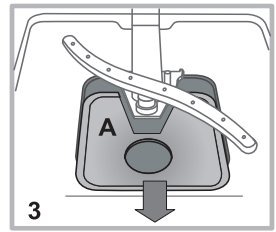
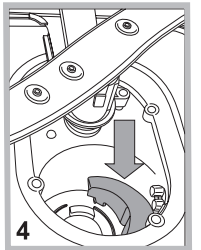
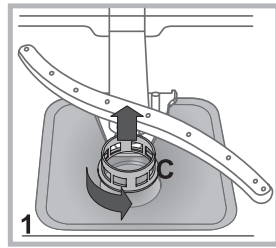
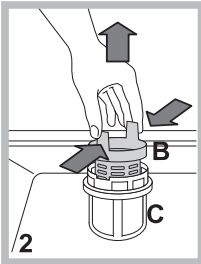
• بعد عدة دورات غسل، افحص مجموعة الفلاتر ونظفها إذا اقتضت الضرورة بشكل تام تحت ماء جاري، باستخدام فرشاة غير معدنية واتباع التعليمات أدناه:

1. أدر الفلتر الأسطواني **C** بعكس اتجاه عقارب الساعة واسحبه إلى الخارج (الرسم).

2. أزل الفلتر المخروطي **B** بتنفيذ قوة خفيفة على الألسنة الجانبية (الرسم 2)؛

3. اسحب الفلتر المسطح المعدني المقاوم للصدأ **A**. (الرسم 3).

4. افحص اللسان وأزل أية بقايا طعام. لا تزل أبدا وافي مضخة دورة الغسل (العنصر الأسود) (الرسم 4).



بعد تنظيف الفلاتر، أعد مجموعة الفلاتر وثبتها بالوضع الصحيح؛ هذا الأمر ضروري للأداء الناجع لماكينة غسل الأطباق.

## ترك الماكينة من دون استخدام لفترات طويلة

- قم بقطع الجهاز عن التزويد الكهربائي وأقفل حنفية الماء.
- اترك باب الجهاز مفتوحا جزئيا.
- عند عودتك لاستخدام الجهاز، قم بتشغيل دورة غسل بينما تكون ماكينة غسل الأطباق فارغة.

## تنظيف فلتر إدخال الماء\*

إذا كانت خرطوم الماء جديدة أو أنه لم يتم استخدامها لفترة طويلة من الوقت، دع الماء يجري فيها للتأكد من أنها نظيفة وخالية من الأوساخ، قبل إنجاز التوصيلات الضرورية. إذا لم يتم توخي وسيلة الحذر هذه، فمن الممكن لمدخل الماء أن يندس وأن يتلف ماكينة غسل الأطباق.

⚠️ نظف فلتر إدخال الماء الموجود على مخرج الحنفية بشكل منتظم.

- أقفل حنفية الماء.
- فك نهائية خرطوم إدخال الماء بشكل لولبي، أزل الفلتر ونظفه بعناية تحت الماء الجاري.
- أعد تركيب الفلتر وأعد خرطوم الماء في موضعه.

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

# استكشاف المشاكل وحلها

AR

إذا لم يعمل الجهاز، وقبل استدعائك للمساعدة ابحث عن حل في القائمة التالية.

المشكلة:	الأسباب المحتملة/ الحلول:
ماكينة غسل الأطباق لا يمكن بدء تشغيلها أو التحكم فيها.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بإطفاء الجهاز بواسطة الضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل. أعد تشغيل الماكينة بعد دقيقة واحدة تقريباً وأعد ضبط البرنامج.</li> <li>• لم يتم توصيل الجهاز بالكهرباء بشكل صحيح.</li> <li>• لم يتم إغلاق باب ماكينة غسل الأطباق بشكل تام.</li> </ul>
الباب لا يغلق.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تم تحرير القفل. اضغط على الباب بقوة حتى تسمع صوت "طققة".</li> </ul>
لا يتم تصريف الماء من ماكينة غسل الأطباق.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم تنته دورة ماكينة غسل الأطباق بعد.</li> <li>• خرطوم تصريف الماء ملئ (أنظر التركيب).</li> <li>• أنبوب التصريف مسدود.</li> <li>• الفلاتر مسدودة ببقايا الطعام</li> </ul>
ماكينة غسل الأطباق تصدر ضجيجاً كبيراً.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الأطباق تتصادم ببعضها البعض أو باذرع الرشاش.</li> <li>• تم إنتاج كمية رغوة مفرطة: لم يتم قياس مواد التنظيف بشكل صحيح أو أنها لا تلائم الاستخدام في ماكينات غسل الأطباق (أنظر بدء التشغيل والاستخدام).</li> </ul>
الأطباق والكؤوس مغطاة بطبقة بيضاء رقيقة أو طبقة كلسية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مستوى ملح التكرير منخفض أو أن إعداد الكمية لا يلائم قساوة الماء (أنظر مادة الشطف المساعدة والملح).</li> <li>• لم يتم إغلاق غطاء درج توزيع الملح بشكل صحيح.</li> <li>• نفذت مادة الشطف المساعدة أو أن الكمية منخفضة جداً.</li> </ul>
يوجد على الأطباق والكؤوس خطوط أو بقع زرقاء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مادة الشطف المساعدة أكثر مما يجب.</li> </ul>
لم يتم تجفيف الأواني بشكل تام.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تم اختيار دورة غسل من دون دورة تجفيف.</li> <li>• نفذت مادة الشطف المساعدة أو أن الكمية منخفضة جداً (أنظر مادة الشطف المساعدة والملح).</li> <li>• إعداد مادة الشطف المساعدة غير مناسب.</li> <li>• الأواني مصنوعة من مواد غير لاصقة أو بلاستيكية.</li> </ul>
الأواني غير نظيفة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تم تحميل الرفوف أكثر مما يجب (أنظر تحميل الرفوف).</li> <li>• لم يتم ترتيب الأواني بشكل جيد.</li> <li>• لا يمكن لأذرع الرشاش أن تتحرك بحرية.</li> <li>• دورة الغسل ناعمة أكثر مما يجب (أنظر دورات الغسل).</li> <li>• تم إنتاج كمية رغوة مفرطة: لم يتم قياس مواد التنظيف بشكل صحيح أو أنها لا تلائم الاستخدام في ماكينات غسل الأطباق (أنظر بدء التشغيل والاستخدام).</li> <li>• لم يتم إغلاق غطاء حجرة مادة الشطف المساعدة بشكل صحيح.</li> <li>• الفلتر متسخ أو مسدود (أنظر العناية والصيانة).</li> <li>• مستوى ملح التكرير منخفض (أنظر مادة الشطف المساعدة والملح).</li> </ul>
ماكينة غسل الأطباق لا تسحب أي ماء/ جرس إنذار الصنبور مقل. (مصباحي مؤشرات التجفيف والانتهاؤ يومضان بسرعة).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يوجد انقطاع في تزويد الماء في البيت.</li> <li>• خرطوم تصريف الماء ملئ (أنظر "التركيب").</li> <li>• قم بفتح الحنفية وسيبدأ الجهاز بعد بضع دقائق.</li> <li>• الجهاز توقف لأنه لم يتم اتخاذ أي إجراء عند سماع صوت الصفارة* (* متاح في موديلات مختارة فقط).</li> <li>• قم بإيقاف تشغيل الماكينة باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل، افتح الحنفية وأعد تشغيل الماكينة بعد 20 ثانية بواسطة الضغط على نفس الزر. أعد ضبط الجهاز وكرر دورة الغسل.</li> </ul>

\* متوفر في طرازات مختارة فقط.

## فهرست مطالب

### نکات احتیاطی، راهنمایی و خدمات، 68-69

ایمنی کلی  
دور انداختن  
صرفه جویی در انرژی و احترام به محیط زیست  
سرویس

### نصب، 70-71

قرار دادن دستگاه و تراز کردن  
وصل کردن لوله های آب و سیم های برق  
راهنمایی در خصوص اولین برنامه شستشو  
اطلاعات فنی

### معرفی دستگاه، 72

نمای کلی  
صفحه کنترل

### قرار دادن ظروف در قفسه ها، 73-74

قفسه پایین  
سبده مخصوص کارد و چنگال  
قفسه بالا  
محفظه های متحرک با موقعیت قابل تنظیم  
سبده مخصوص کارد و چنگال\*  
تنظیم قفسه بالا  
ظروف نامناسب  
آسیب دیدن شیشه ها و ظروف

DFG 15B10

### راه اندازی و استفاده، 75

راه اندازی ماشین ظرفشویی  
اندازه گیری مایع شستشو

### برنامه های شستشو، 76

جدول برنامه های شستشو

### کمک آبکشی و نمک تصفیه شده، 77

اندازه گیری ماده کمک آبکشی  
اندازه گیری نمک تصفیه شده

### نگهداری و مراقبت، 78

قطع کردن لوله های آب و سیم های برق  
تمیز کردن ماشین ظرفشویی  
جلوگیری از انتشار بوهای ناخوشایند  
تمیز کردن بازوهای آب پاش  
تمیز کردن فیلتر آب ورودی  
تمیز کردن فیلترها  
عدم استفاده از ماشین ظرفشویی برای مدت های طولانی

### عیب یابی، 79

- نگه دارید.
- کودکان نباید از مواد بسته بندی بعنوان اسباب بازی استفاده کنند.

## دور انداختن

- دور انداختن مواد بسته بندی: از قوانین محلی پیروی کنید تا بتوان مجدداً از مواد بسته بندی استفاده کرد.
- مصوبه اروپایی 2012/19/EU در خصوص تجهیزات از کار افتاده برقی و الکترونیکی (WEEE) بیان می کند که لوازم خانگی نباید در چرخه عادی زباله های جامد شهری دور انداخته شوند. تجهیزات از کار افتاده باید جداگانه جمع آوری شوند تا میزان استفاده دوباره و بازیافت مواد داخل آنها بهینه شده و از وارد آمدن خسارت های احتمالی به محیط زیست و سلامتی عمومی جلوگیری شود. علامت سطل زباله با یک ضربدر که روی تمام محصولات وجود دارد بدین معنی است که صاحب دستگاه باید تعهدات و مسئولیت های خود در قبال تفکیک زباله ها را رعایت کند.
- برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص روش صحیح دور انداختن لوازم خانگی، می توانید با سازمان های عمومی ذیربط یا فروشنده محلی لوازم خانگی صحبت کنید.

## صرفه جویی در انرژی و احترام به محیط زیست

### صرفه جویی در آب و انرژی

- فقط موقعی برنامه شستشو را شروع کنید که ماشین ظرف شویی پر باشد. موقعی که منتظر پر شدن ماشین ظرف شویی هستید، می توانید با استفاده از برنامه خیساندن از ایجاد بوهای ناخوشایند جلوگیری کنید (بخش برنامه های شستشو را ببینید).
- برنامه شستشو را بر اساس نوع ظروفی که دارید و میزان کثیفی آنها از جدول برنامه های شستشو انتخاب کنید:
  - برای ظروف که به اندازه عادی کثیف هستند، از برنامه شستشوی اکو (اکونومی=اقتصادی) استفاده کنید، این برنامه مصرف کم انرژی و آب را تضمین می کند.
  - اگر میزان ظرف و ظروف شما از همیشه کمتر است، گزینه نصف بار\* را فعال کنید (بخش راه اندازی و استفاده را ببینید).
- اگر قرارداد تامین برق شما حاوی جزییاتی درباره زمان های صرفه جویی برق است، ماشین ظرف شویی را در ساعت هایی روشن کنید که قیمت برق کمتر است. با دکمه Delayed Start (شروع تاخیری) \* (بخش راه اندازی و استفاده را ببینید) می توانید برنامه های شستشو را سامان دهی کنید.

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

**⚠** این ماشین ظرف شویی بر اساس استانداردهای بین المللی در زمینه ایمنی طراحی و ساخته شده است. اطلاعات زیر به منظور حفظ ایمنی ارائه شده و می بایست با دقت مطالعه شوند.

این دفترچه راهنما را برای استفاده های آتی در مکانی مطمئن نگهداری کنید. اگر دستگاه را می فروشید، به دیگران واگذار یا آنرا جابجا می کنید حتماً دفترچه راهنما را همراه دستگاه نگاه دارید.

لطفاً این دستورالعمل ها را با دقت تمام مطالعه کنید: این دفترچه حاوی اطلاعات مهمی درباره نصب، استفاده و ایمنی است.

این دستگاه برای مصارف خانگی و یا مصارف مشابه طراحی شده است، بعنوان مثال:

- آبدارخانه فروشگاه ها، دفاتر و سایر محیطهای کاری؛
- خانه های واقع در مزارع؛
- استفاده توسط مهمانان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛
- مهمانسراهای کوچک اتاق و صبحانه (بد اند برکست).

## ایمنی کلی

- افرادی که توانایی های جسمانی، حسی یا روانی آنها محدود است (و کودکان)، افراد ناوارد و یا هر کسی که با وسیله آشنا نیست نباید با آن کار کند، مگر آنکه یک نفر که مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده دارد بر آنها نظارت نماید یا راهنمای هایی لازم را درباره طرز استفاده به آنها ارائه کند.
- یک فرد بزرگسال باید همیشه مواظب کودکان باشد تا اجازه ندهد با دستگاه بازی کنند.
- این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی طراحی شده و برای استفاده های صنعتی یا تجاری مناسب نمی باشد.
- این ماشین ظرف شویی فقط باید توسط افراد بزرگسال، و برای شستن ظروف خانگی بر اساس دستورالعمل های این دفترچه راهنما به کار گرفته شود.
- این دستگاه را نباید در بیرون از ساختمان، حتی اگر در محیطی پوشش دار باشد نصب کرد. قرار دادن ماشین ظرف شویی در معرض باران و طوفان بسیار خطرناک است.
- اگر پا برهنه هستید به ماشین ظرف شویی دست نزنید.
- اگر می خواهید سیم برق دستگاه را بکشید، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. سیم را نکشید.
- قبل از اینکه ماشین ظرف شویی را تمیز کنید یا کارهای نگهداری روی آن انجام دهید باید شیر آب را بسته و دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- اگر ماشین ظرف شویی از کار افتاد، تحت هیچ شرایطی سعی نکنید به بخشهای داخلی آن دست بزنید یا خودتان آنرا تعمیر کنید.
- به در باز ماشین ظرف شویی تکیه نداده یا روی آن ننشینید: این کار باعث برگشتن و افتادن آن می شود.
- در ماشین ظرف شویی نباید باز گذاشته شود چون ممکن است بطور خطرناکی مانع حرکت شود.
- مواد شوینده و کمک آبکشی را دور از دسترس کودکان

## سرویس

قبل از تماس با بخش کمک رسانی:

- ببینید آیا می‌توانید مشکل را با استفاده از بخش عیب‌یابی حل کنید (بخش عیب‌یابی را ببینید).
- برنامه را از نو شروع کنید تا ببینید آیا مشکل باقی مانده است یا خیر.
- اگر مشکل باقی مانده است، با بخش مجاز کمک رسانی فنی تماس بگیرید.

 هرگز از خدمات تکنسین‌های غیرمجاز استفاده نکنید.

لطفاً اطلاعات زیر را آماده داشته باشید:

- نوع اشکال.
  - مدل دستگاه (Mod).
  - شماره سریال آن (S/N).
- این اطلاعات را می‌توانید از روی پلاک دستگاه بخوانید (بخش معرفی ماشین طرف شویی را ببینید).

## شوینده‌های آنزیم‌دار عاری از فسفات و کلر

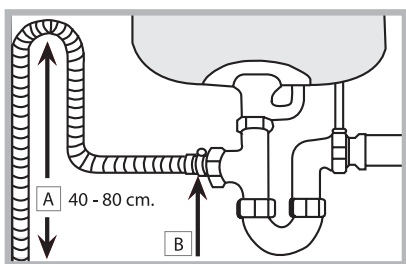
- قویاً توصیه می‌کنیم از مواد شوینده‌ای استفاده کنید که حاوی فسفات یا کلر نیستند، چون این مواد برای محیط‌زیست خطرناک هستند.
- آنزیم‌ها در دماهای حول و حول 50 درجه سانتیگراد بسیار موثر بوده، و در نتیجه شوینده‌های آنزیم‌دار را می‌توان در برنامه‌های شستشو با دمای آب پایین استفاده کرده تا نتایجی مشابه برنامه‌های عادی با آب 65 درجه سانتیگراد بدست آورد.
- برای جلوگیری از هدر رفتن شوینده، از آن در مقادیر مناسب بر اساس توصیه‌های سازنده، سختی آب و میزان کثیفی و حجم ظروف استفاده کنید. شوینده‌ها حتی اگر در محیط‌زیست تجزیه پذیر باشند حاوی موادی هستند که می‌تواند تعادل طبیعت را بر هم بزند.

شلنگ نباید خم شده یا تحت فشار باشد.

### وصل کردن شلنگ آب خروجی

شلنگ خروجی را (بدون اینکه آنرا خم کنید) به یک لوله فاضلاب با قطر حداقل 4 سانتیمتر وصل نمایید.

شلنگ خروجی باید در ارتفاع بین 40 تا 80 سانتیمتر از کف / سطحی که ماشین ظرفشویی را روی آن قرار می دهید (A) قرار گیرد.



قبل از اینکه شلنگ خروجی آب را به تخلیه فاضلاب وصل کنید، درپوش پلاستیکی (B) را بردارید.

### محافظت در برابر سر ریز

برای اینکه مطمئن باشیم سر ریز روی نمی دهد، در ماشین ظرف شویی:

- یک سیستم مخصوص تعبیه شده است که در صورت بروز خرابی یا نشستی از داخل ماشین، آب را قطع می کند.

برخی از مدل ها دارای یک وسیله ایمنی اضافی با نام آکوا استاپ جدید\* هستند که حتی در صورت پارگی شلنگ آب نمی گذارد آب سر ریز گردد.

### هشدار: ولتاژ خطرناک!



شلنگ آب ورودی را نباید تحت هیچ شرایطی برید چون قطعات برقی در آن وجود دارند.

### اتصالات برق

قبل از اینکه دوشاخه را به پریز وصل کنید، مطمئن شوید که:

- پریز ارت دارد و با قوانین و مقررات جاری سازگار است.
- پریز از عهده تحمل حداکثر بار دستگاه که روی پلاک مشخصات دستگاه که در داخل در آن قرار دارد نوشته شده است بر می آید (معرفی دستگاه را ببینید)؛
- مقدار ولتاژ تغذیه در محدوده تعیین شده روی پلاک ماشین که در داخل در آن قرار دارد باشد.
- پریز برای دوشاخه دستگاه مناسب باشد. اگر چنین نبود، از یک تکنسین مجاز بخواهید دوشاخه را عوض کنید (بخش سرویس را ببینید)؛ از سیم های رابط یا چند پریز استفاده نکنید.

بعد از اینکه ماشین ظرف شویی نصب شد، سیم برق و پریز باید به آسانی در دسترس باشند.

سیم نباید خم شده یا تحت فشار باشد.

اگر سیم برق آسیب ببیند، باید برای جلوگیری از خطرات احتمالی از سازنده یا بخش کمک رسانی فنی بخواهید آنرا برای تان عوض کنند (بخش سرویس را ببینید).

اگر قرار است ماشین ظرف شویی را جابجا کنید، آنرا در وضعیت ایستاده نگه دارید؛ اگر واقعاً ضرورت دارد، می توانید آنرا به سمت عقب خم کنید.

### قرار دادن دستگاه و تراز کردن

1. ماشین را از کارتن و بسته بندی ها خارج کرده و چک کنید که در حین حمل و نقل آسیب ندیده باشد. اگر ماشین آسیب دیده است، آنرا نصب نکرده و با فروشنده تماس بگیرید.

2. ماشین ظرف شویی را طوری قرار دهید که کنارها یا صفحه پشت آن با کابینت های مجاور یا دیوار تماس داشته باشد. این ماشین را می توان زیر کانتر یا صفحات رویه کابینت قرار داد\* (برگه دستورالعمل مونتاژ را ببینید).

3. ماشین ظرف شویی را روی کفی تراز و محکم قرار دهید. اگر کف تراز نباشد، می توانید با تنظیم کردن پایه جلوی ماشین ظرف شویی آنرا تراز کنید. اگر ماشین ظرف شویی بدرستی تراز شده باشد، پایدارتر بوده و کمتر حرکت خواهد کرد و یا در حین کار کمتر ارتعاش و صدا تولید خواهد نمود.

4. \* برای تنظیم ارتفاع پایه عقب، بوش شش گوش قرمز قسمت میانی زیرین جلوی ماشین ظرف شویی را با استفاده از یک آچار شش گوش با دهانه 8 میلیمتری بچرخانید. برای افزایش ارتفاع، آچار را در جهت حرکت عقربه های ساعت و برای کاهش ارتفاع آنرا در جهت خلاف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید (به برگه راهنمای نصب ضمیمه متن مراجعه شود).

### وصل کردن لوله های آب و سیم های برق

وصل کردن آب و برق فقط باید توسط تکنسین های واجد صلاحیت انجام شود.

ماشین ظرف شویی نباید روی شلنگ آب یا سیم برق قرار داده شود.

برای وصل کردن ماشین ظرف شویی به شبکه آب رسانی از شلنگ های نو استفاده شود.

هرگز از شلنگ های مستعمل یا دست دوم استفاده نکنید. شلنگ های یک ماشین ظرف شویی نصب شده قبلی را دوباره استفاده نکنید.

شلنگ های ورودی آب و کابل برق باید برای نصب بهتر در سمت چپ یا راست قرار داده شوند.

### وصل کردن شلنگ آب ورودی

• به یک نقطه اتصال مناسب آب سرد وصل کنید: قبل از وصل کردن شلنگ، بگذارید آب باز باشد تا شفاف گردد و ناخالصی ها و رسوبات احتمالی در ماشین ظرف شویی گیر نکنند؛ بعد از این کار، شلنگ آب ورودی را محکم به یک شیر گازی سایز 3/4 وصل کنید.

• به یک نقطه اتصال مناسب آب گرم وصل کنید: اگر آب گرم لوله کشی دارید (یعنی اگر سیستم گرمایش مرکزی با شوفاژ دارید) ماشین ظرف شویی را می توان به آن وصل کرد ولی به شرط آنکه دمای آب از 60 درجه سانتیگراد بیشتر نباشد.

شلنگ را همانطور که برای آب سرد توضیح داده شد به شیر وصل کنید.

اگر شلنگ ورودی به اندازه کافی بلند نیست، به فروشگاه های لوازم لوله کشی یا تکنسین های مجاز مراجعه کنید (بخش سرویس را ببینید).

فشار آب باید در محدوده مشخص شده در جدول اطلاعات فنی باشد (اطلاعات ضمیمه را ببینید).

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

دستگاه زنگ/مجموعه ای از صداهای مختلف دارد (بسته به مدل ماشین ظرف شویی) تا کاربر را از اجرای فرامین مطلع سازد: روشن شدن، پایان برنامه و غیره \*

علائم/چراغ های نشانگر/LEDهای روی صفحه کنترل/نمایشگر ممکن است رنگ متفاوتی داشته و نور آنها ثابت یا چشمک زن باشد (بسته به مدل ماشین ظرف شویی).

نمایشگر\* اطلاعات مفیدی درباره نوع برنامه شستشو، مرحله خشک کردن/شستشو، زمان باقیمانده، دما و غیره ارائه می نماید.


### نوار آب بندی\*



بعد از اینکه ماشین ظرف شویی را نصب کردید، در آنرا باز کرده و نوار چسب شفاف را زیر قفسه چوبی بگذارید تا آب بندی شود.

### راهنمایی در خصوص اولین برنامه شستشو

بعد از نصب، متوقف کننده را از قفسه ها و قطعات الاستیک موجود در قفسه فوقانی را در صورت وجود بردارید.

درست قبل از اولین برنامه شستشو، مخزن نمک را کاملاً با آب پر کرده و فقط حدوداً 1 کیلوگرم نمک اضافه کنید (به بخش با عنوان کمک آبکشی و نمک تصفیه شده مراجعه کنید). آب ممکن است سر ریز کند: این حالت طبیعی بوده و جای نگرانی نیست. میزان سختی آب را انتخاب کنید (بخش با عنوان کمک آبکشی و نمک تصفیه شده را ببینید). - بعد از اینکه نمک را در دستگاه ریختید، چراغ نشانگر LOW SALT (نمک کم است)\* خاموش می شود.

 اگر مخزن نمک را پر نکرده باشید، ممکن است سختی گیر آب و المنت حرارتی آسیب ببینند.

اطلاعات فنی	
ابعاد	عرض 60 سانتی متر ارتفاع 85 سانتیمتر طول 60 سانتیمتر
ظرفیت	13 جا-تنظیم استاندارد
فشار آب تغذیه	1 ÷ 0.05 مگاپاسکال (10 ÷ 0.5 بار) 145 - 7.25 پوند بر اینچ مربع
ولتاژ برق تغذیه	به پلاک دستگاه مراجعه شود
کل توان جذبی	به پلاک دستگاه مراجعه شود
فیوز	به پلاک دستگاه مراجعه شود
<p>این ماشین ظرفشویی با استانداردهای اتحادیه اروپا به شرح زیر سازگاری دارد:</p> <p>- 2006/95/EC (ولتاژ پایین) - 2004/108/EC (سازگاری الکترومغناطیسی) - 2009/125/EC (شماره ثبت) - 1016/2010 (طراحی اقتصادی) - 97/17/EC (برچسب) - 2012/19/EU در خصوص تجهیزات از کار افتاده برقی برقی مستعمل (WEEE)</p>	
 	

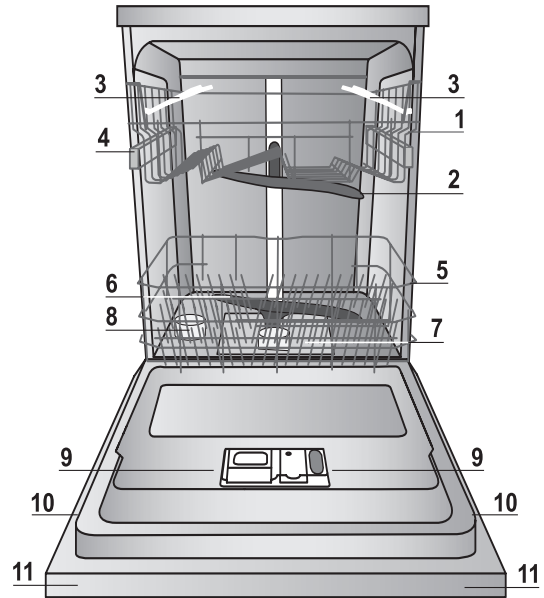
\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

# معرفی دستگاه

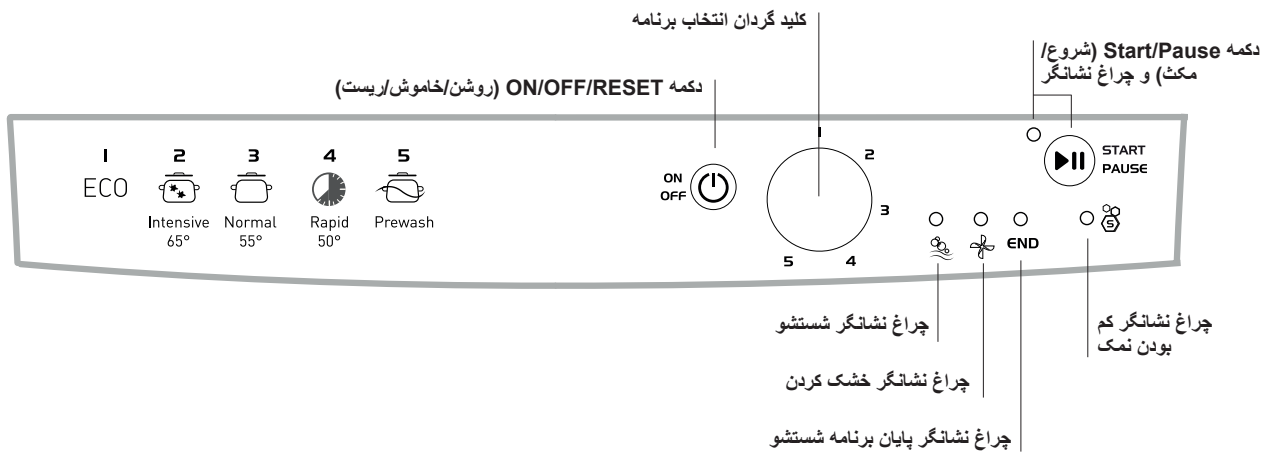
FA

نمای کلی

1. قفسه بالا
2. بازوی آب پاش بالا
3. محفظه های متحرک
4. تنظیم کننده ارتفاع قفسه
5. قفسه پایین
6. بازوی آب پاش پایین
7. فیلتر شستشو
8. مخزن نمک
9. مخزن مواد شوینده، مخزن مواد کمک شستشو و وسیله اکسیژن فعال\*
10. پلاک دستگاه
11. صفحه کنترل\*\*\*



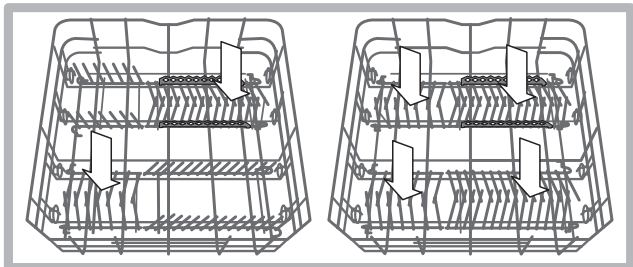
صفحه کنترل



\*\*\* فقط در مدل های کابینتی.  
\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

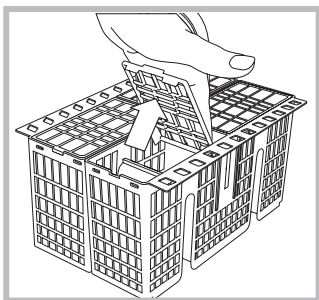
ممکن است تعداد و نوع برنامه شستشو و گزینه ها بسته به مدل ماشین ظرفشویی متفاوت باشد.

چندین مدل از ماشین های ظرف شویی دارای قسمت های متحرک هستند\* .  
از آنها در وضعیت عمودی برای مرتب کردن بشقاب ها و یا در وضعیت افقی (پایینی)  
برای قرار دادن آسان ماهیتابه ها و کاسه های سالادخوری استفاده کرد.



## سبد مخصوص کارد و چنگال

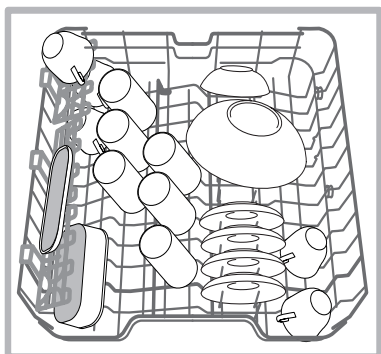
سبد برای مرتب سازی بهتر کارد و چنگال ها مجهز به قسمت مشبک فوقانی است.  
سبد کارد و چنگال باید فقط در جلوی قفسه پایین قرار داده شود.



**⚠** کاردها و سایر لوازم آشپزخانه که لبه های تیز دارند باید طوری در سبد مخصوص  
کارد و چنگال قرار داده شوند که نوک تیز آنها به سمت پایین باشد، یا اینکه آنها را  
در محفظه های متحرک در قفسه بالا بگذارید

## قفسه بالا

ظروف سبک و ظریف مانند اقالام شیشه ای، فنجان ها، بشقاب ها و کاسه های  
سالادخوری کم عمق را در این قفسه قرار دهید.



چندین مدل از ماشین های ظرف شویی دارای قسمت های متحرک هستند\* .  
آنها را می توان برای مرتب کردن پیشدستی/بشقاب های دسرخوری در وضعیت  
عمودی قرار داد یا برای قرار دادن کاسه و ظروف غذا در وضعیت پایین گذاشت.

## نکات

قبل از قرار دادن ظروف در قفسه ها، باقیمانده مواد غذایی را از ظروف پاک کرده  
و مایعات را از شیشه ها و ظروف خالی کنید. نیازی به آبکشی پیشگیرانه زیر  
آب جاری نیست.

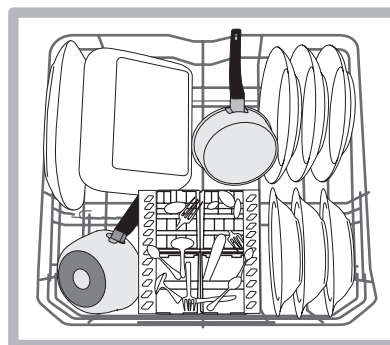
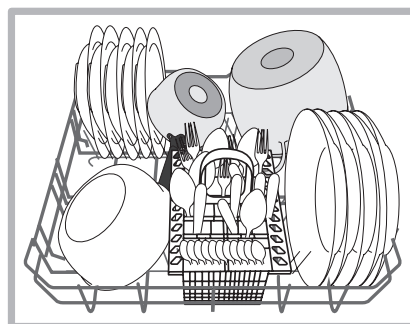
ظروف را طوری مرتب کنید که در جای خود محکم قرار گرفته و نیفتند؛ و ظروف را  
طوری مرتب کنید که دهانه آنها را به پایین بوده و قسمت های مقعر/محدب آنها بطور  
مورب قرار گیرد تا آب بتواند به تمام سطوح وارد شده و آزادانه جریان یابد.  
اطمینان حاصل کنید که درها، دسته ها، سینی ها و ماهیتابه ها مانع چرخش بازوهای  
آبپاش نشوند. اقالام کوچک را در سبد مخصوص کارد و چنگال قرار دهید.  
از آنجایی که بشقاب های پلاستیکی و ماهیتابه های نجسب معمولاً بیشتر قطرات  
آب را در خود نگه می دارند، خشک شدن آنها به خوبی ظروف سرامیکی یا استیل  
نخواهد بود.

اقلام سبک مانند ظروف پلاستیکی باید در قفسه بالایی قرار داده شده و طوری مرتب  
شوند که جابجا نشوند.

بعد از پر کردن ظروف در ماشین ظرف شویی، بازوهای آب پاش را امتحان کنید  
چون باید بتوانند آزادانه دوران کنند.

## قفسه پایین

قفسه پایین می تواند ماهیتابه ها، درها، بشقاب ها، کاسه های سالادخوری، کارد و  
چنگال و مانند آنها را در خود جای دهد. بشقاب های بزرگ و درها باید در حالت  
ایده آل در طرفین قرار داده شوند.



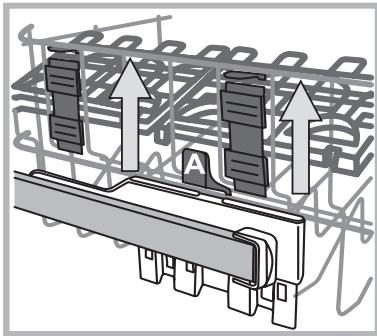
بشقاب ها و ماهیتابه ها باید در قفسه پایینی قرار داده شوند چون قدرت اسپری های  
آب در این قسمت بیشتر بوده و عملکرد شستشوی بالاتری دارند.

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده با تعداد و وضعیت های مختلف.

ارتفاع قفسه بالایی بسته به نیاز قابل تنظیم است: وضعیت ارتفاع بالا برای قرار دادن اقلام درشت در قفسه پایین و وضعیت ارتفاع پایین برای استفاده هر چه بیشتر از محفظه ها/قسمت های متحرک با ایجاد فضای بیشتر در بالا.

#### تنظیم ارتفاع قفسه بالایی

برای اینکه بتوانید ظروف و ظروف را هر چه آسانتر در داخل ماشین ظرف شویی مرتب کنید می توانید قفسه بالایی را در وضعیت بالاتر یا پایین تر بگذارید. ارتفاع قفسه بالایی را زمانی تنظیم کنید که قفسه خالی باشد. هرگز قفسه را فقط به یک سمت بلند نکرده یا پایین نیاورید.



اگر قفسه مجهر به وسیله بالابر\* (شکل را ملاحظه کنید) باشد، برای بلند کردن ظرفین آنرا بگیرید. برای بازگرداندن به وضعیت پایین، اهرم های (A) طرفین قفسه را فشار داده و قفسه را پایین ببرید.

#### ظروف نامناسب

- ظروف و کارد و چنگال های چوبی.
- ظروف شیشه ای ظرفی تزیینی، صنایع دستی و ظروف عتیقه. تزیینات مقاوم نیستند.
- قسمت های ساخته شده از مواد مصنوعی که قادر به تحمل دماهای بالا نمی باشند.
- ظروف مسی و مفرغی.
- ظروف آلوده به خاکستر، موم، گریس روانکاری و یا جوهر.
- در طول روند شستشو ممکن است رنگ تزیینات شیشه ای و قطعات آلومینیومی/نقره ای تغییر یافته و رنگ آنها محو شود. برخی از انواع شیشه (مانند اشیای کریستالی) نیز ممکن است بعد از چند بار شستشو مات شوند.

#### آسیب دیدن شیشه ها و ظروف

ایجاد شده بر اثر:

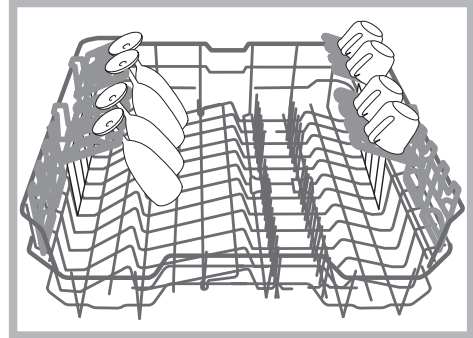
- نوع شیشه و فرایند ساخت شیشه.
  - ترکیبات شیمیایی ماده شوینده.
  - دمای آب سیکل آبگشی.
- نکات:
- فقط شیشه ها و چینی هایی را قرار دهید که دارای ضمانت سازنده برای مناسب بودن شستشو در ماشین ظرف شویی باشند.
  - از مواد شوینده ظرفی مناسب برای ظروف استفاده کنید.
  - شیشه ها و کارد و چنگال ها را هر چه سریعتر بعد از پایان شستشو از ماشین ظرف شویی خارج کنید.

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

#### محفظه های متحرک با موقعیت قابل تنظیم

برای راحتی قرار دادن کارد و چنگال ها در قفسه، می توان محفظه های متحرک جانبی را در سه ارتفاع مختلف قرار داد.

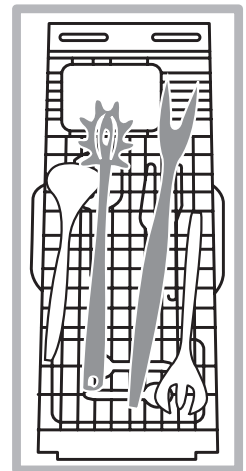
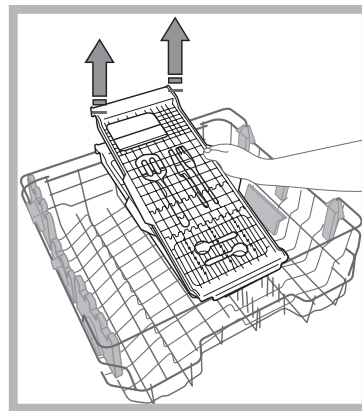
لیوان های مخصوص نوشیدنی را می توان با اطمینان خاطر در محفظه های قابل تنظیم قرار داد، برای این کار پایه هر لیوان را در شیارهای مربوطه قرار دهید.



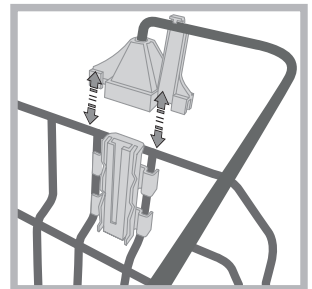
#### سبد مخصوص کارد و چنگال\*

برخی از مدل های ماشین ظرف شویی دارای یک سینی کشویی هستند که برای نگه داشتن ظروف مختلف یا فنجان های کوچک مناسب است. برای بهینه شدن عملکرد شستشو از قرار دادن ظروف بزرگ و حجیم درست در زیر سینی خودداری کنید.

سبد مخصوص کارد و چنگال را می توان برداشت (شکل را ملاحظه کنید).



پیش از قرار دادن اقلام در سینی، اطمینان حاصل کنید که حائل ها بدرستی با قفسه فوقانی جفت شده باشند (شکل را ملاحظه کنید).



## راه اندازی ماشین ظرفشویی

### اندازه گیری مایع شستشو

کسب نتیجه خوب از شستشو به استفاده از میزان صحیح ماده شوینده نیز بستگی دارد. فراتر رفتن از مقادیر درج شده باعث بهبود شستشو نشده و آلودگی های محیط زیستی را افزایش می دهد.

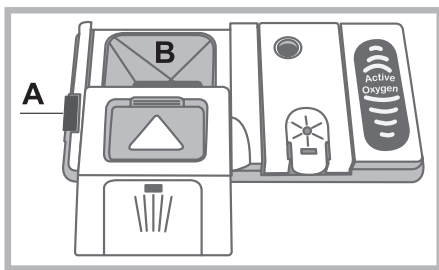
مقدار شوینده پودری یا مایع را می توان بسته به میزان کثیفی اقام تنظیم کرد. در مورد اقلامی با کثیفی عادی، از حدوداً 35 گرم (پودر شوینده) یا 35 میلی لیتر (شوینده مایع) استفاده کنید. اگر از قرص استفاده می کنید، یک قرص کفایت خواهد کرد.

اگر ظروف فقط کمی کثیف شده باشند یا قبل از قرار دادن در ماشین ظرف شویی آنها را آب کشیده اید، مقدار ماده شوینده را متناسباً کاهش دهید.

برای کسب نتایج خوب شستشو دستورات درج شده روی بسته پودر شوینده را نیز رعایت کنید.

در صورت داشتن سوالات بیشتر با دفاتر مشاوره تولیدکننده شوینده تماس بگیرید.

برای باز کردن مخزن شوینده از وسیله بازکننده "A" استفاده کنید.



شوینده را فقط در مخزن خشک "B" بریزید. مقدار شوینده لازم برای پیش شستشو را مستقیماً در داخل ماشین ظرف شویی قرار دهید.

1. هنگام اندازه گیری شوینده به جدول برنامه های شستشو مراجعه کرده و مقدار صحیح برای اضافه کردن را بدست آورید. در مخزن B یک مقیاس وجود دارد که مقدار حداکثر شوینده پودری یا مایع قابل افزودن در هر سیکل را نشان می دهد.

2. بقایای شوینده را از لبه های مخزن تمیز کرده و قاب را ببندید تا کلیک کنید.

3. برای بستن در مخزن شوینده، آنرا بالا بکشید تا این که وسیله بستن در جای خود قرار بگیرد.

مخزن شوینده بطور خودکار در زمان صحیح مطابق با برنامه شستشو باز می شود.

اگر از شوینده های چندمنظوره استفاده می کنید، توصیه می شود از گزینه TABS (قرص ها) استفاده کنید چون برنامه را برای کسب بهترین نتیجه شستشو و خشک کردن در تمام موارد تنظیم خواهد کرد.

**⚠ فقط از شوینده های مخصوص ماشین ظرف شویی استفاده کنید.**

تحت هیچ شرایطی از صابون مایع استفاده نکنید.

استفاده از شوینده زیاد باعث می شود کف بعد از پایان برنامه در ماشین بماند.

استفاده از قرص فقط برای مدل هایی که دارای گزینه قرص های چند منظوره هستند توصیه می شود.

برای بدست آوردن بهترین نتیجه در هر برنامه شستشو و خشک کردن، باید از پودر شوینده، مایع کمک آبکشی و نمک استفاده کرد.

1. شیر آب را باز کنید.
2. دستگاه را با فشار دادن دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) روشن کنید.
3. در را باز کرده و مقدار مناسبی شوینده بریزید (اندازه گیری شوینده را ببینید).
4. ظروف را در قفسه ها (قرار دادن ظروف در قفسه ها را ببینید) قرار داده و در را ببندید.
5. برای انتخاب یک برنامه شستشو دکمه گردان انتخاب برنامه شستشو را بچرخانید: برای انتخاب یک برنامه، دکمه گردان را روی شماره یا علامت آن برنامه بیاورید. چراغ نشانگر START/PAUSE (شروع/مکث) روشن خواهد شد.
6. گزینه های شستشو را انتخاب کنید\* (گزینه ها و برنامه های شستشوی ویژه را ببینید).
7. با فشار دادن دکمه Start (شروع) شستشو را آغاز کنید؛ چراغ نشانگر از چشمک زدن باز ایستاده و روشن می ماند (نور ثابت). چراغ نشانگر متناظر با مرحله شستشو روشن می شود، و نشان می دهد که برنامه شستشو شروع شده است.
8. در پایان برنامه شستشو چراغ نشانگر END (پایان) روشن می شود (نور ثابت). با فشار دادن دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) دستگاه را خاموش کرده، شیر آب را ببندید و سیم برق آنرا از پریز بکشید.
9. قبل از برداشتن ظروف چند دقیقه صبر کنید تا از بروز سوختگی جلوگیری شود. حالا قفسه ها را خالی کنید، می توانید از قفسه پایینی شروع کنید.

**⚠ - دستگاه بعد از مدت زمان طولانی عدم فعالیت بطور خودکار خاموش می شود تا از مصرف بیهوده برق جلوگیری شود.**

**⚠ برنامه های شستشوی خودکار\*:** برخی از مدل های ماشین ظرف شویی مجهز به سنسور مخصوصی هستند که برای تشخیص میزان کثیفی بکار برده می شود و دستگاه می تواند بر اساس آن برنامه مناسب شستشو را که اقتصادی ترین و پر بازده ترین است انتخاب کند. مدت زمان اجرای برنامه های شستشوی خودکار به تشخیص سنسور بستگی دارد.

### تغییر دادن یک برنامه شستشوی در حال اجرا

اگر در انتخاب برنامه شستشو اشتباه کردید می توانید آنرا عوض کنید، البته به این شرط که تازه شروع شده باشد؛ بعد از شروع برنامه شستشو، برای عوض کردن برنامه شستشو دستگاه را با فشار دادن و نگه داشتن دکمه ON/OFF/Reset (روشن/خاموش/ریست) خاموش کنید. با فشار دادن دوباره همان دکمه ماشین ظرف شویی را روشن کنید و برنامه و گزینه های دلخواه را انتخاب نمایید.

### اضافه کردن ظروف اضافی

دکمه Start/Pause (شروع/مکث) را فشار داده و در ماشین ظرف شویی را باز کنید، مواظب باشید بخار خارج شده شما را نسوزاند، سپس ظروف را در داخل بگذارید. دکمه Start/Pause (شروع/مکث) را فشار دهید: برنامه بعد از شنیده شدن صدای بیپ بلند دوباره شروع خواهد شد.

**⚠** اگر شروع تاخیری تنظیم شده باشد، برنامه شستشو در پایان شمارش معکوس شروع نخواهد شد. در حالت مکث باقی خواهد ماند.

**⚠** دکمه Start/Pause (شروع/مکث) را برای مکث در کار ماشین فشار دهید؛ برنامه شستشو قطع می شود. برنامه شستشو در این مقطع قابل تغییر دادن نیست.

### وقفه های تصادفی

اگر در حین کار برنامه شستشو در ماشین ظرف شویی را باز کنید یا برق قطع شود، برنامه متوقف می شود. برنامه بعد از بسته شدن در و یا وصل شدن برق از همان نقطه دوباره شروع می شود.

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

# برنامه های شستشو

FA

اطلاعات برنامه شستشو بر اساس شرایط استاندارد اروپایی EN 50242 سنجیده شده اند. مدت زمان و مشخصات برنامه شستشو ممکن است بسته به شرایط مختلف استفاده متفاوت باشند.

⚠️ ممکن است تعداد و نوع برنامه شستشو و گزینه ها بسته به مدل ماشین ظرف شویی متفاوت باشد.

برنامه شستشو	خشک کردن	گزینه ها	مدت زمان برنامه شستشو	مصرف آب (لیتر/برنامه)	مصرف انرژی (کیلووات ساعت/ برنامه)
1. اکو	بله	خیر	03:10'	11,0	1,04
2. شدید	بله	خیر	02:30'	16,5	1,7
3. عادی	بله	خیر	02:00'	16	1,35
4. سریع 40 دقیقه	خیر	خیر	00:40'	9,0	0,95
5. پیش شستشو	خیر	خیر	00:10'	4,0	0,01

## دستورالعمل های انتخاب برنامه شستشو و میزان ماده شوینده

- برنامه شستشوی ECO (اکو) یا اقتصادی برنامه استاندارد است که برچسب اطلاعات انرژی بدان اشاره دارد. این برنامه را می توان برای شستن ظرف و ظروف با میزان کثیفی عادی استفاده کرد و پربازده ترین برنامه از لحاظ مصرف انرژی و آب برای این نوع ظروف می باشد.  
27 گرم/میلی لیتر + 6 گرم/میلی لیتر \*\* - 1 قرص (\*\*مقدار شوینده پیش شستشو)
- اگر مخزن نمک را پر نکرده باشید، ممکن است سختی گیر آب و المنت حرارتی آسیب ببینند. 30 گرم/میلی لیتر - 1 قرص
- ظروف و ماهیتابه هایی با میزان کثیفی عادی. 27 گرم/میلی لیتر + 6 گرم/میلی لیتر \*\* - 1 قرص
- برنامه سریع برای ظروف با کثیفی مختصر (مناسب برای 2 بشقاب) 25 گرم/میلی لیتر - 1 قرص
- پیش شستشو در حینی که منتظر تکمیل شدن بار با ظروف وعده غذایی بعدی هستید. بدون شوینده.  
مصرف در حالت آماده بکار: مصرف در حالت روشن مانده: 5.0 وات - مصرف در حالت خاموش: 0.5 وات

## نکات:

اگر مقدار حداکثر ظروف تعیین شده در برنامه Rapid 40 (سریع 40 دقیقه) را رعایت کنید می توانید به راندمان کاری بهینه دست پیدا کنید.

برای کاستن از مصرف، فقط زمانی ماشین ظرف شویی را روشن کنید که کاملاً پر باشد.

نکته ای درباره آزمایشگاه های سنجش گر: اگر خواهان اطلاعاتی درباره شرایط مقایسه ای سنجش های EN هستید، لطفاً به این نشانی ایمیل ارسال کنید:  
assistenza\_en\_lvs@indesitcompany.com

# کمک آبکشی و نمک تصفیه شده

ماشین ظرف شویی را با استفاده از دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) ر و آنرا با استفاده از دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) خاموش کنید. دکمه Start/Pause (شروع/مکث) را برای حداقل 3 ثانیه نگه دارید؛ دستگاه را با استفاده از دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) روشن کرده و وارد منوی تنظیمات شوید - چراغ نشانگر نمک روشن است.

میزان دلخواه را با استفاده از کلید گردان انتخاب برنامه شستشو انتخاب کنید (از 1 تا حداکثر 5\*).

(سختی گیر آب روی سطح متوسط تنظیم شده است).

برای ذخیره تنظیم دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) را فشار دهید.

حتی اگر از قرص های چندمنظوره استفاده می کنید باید مخزن نمک را پر کنید.

مدت زمان متوسط ظرفیت مخزن نمک**	جدول سختی آب			
	mmol/l	°fH	°dH	سطح
7 ماه	0 - 1	0 - 10	0 - 6	1
5 ماه	1,1 - 2	11 - 20	6 - 11	2
3 ماه	2,1 - 3	21 - 30	12 - 17	3
2 ماه	3,1 - 6	31 - 60	17 - 34	4
2/3 هفته	6,1 - 9	61 - 90	34 - 50	5*

استفاده از نمک در مقادیر بین 0°f تا 10°f توصیه نمی شود.  
\* تنظیم 5 می تواند مدت زمان برنامه را افزایش دهد.  
\*\* 1 برنامه شستشو در روز.

درجه dH = سختی آب در مقیاس آلمانی - درجه f = سختی آب در مقیاس فرانسوی  
- mmol/l = میلی مول در لیتر

## اندازه گیری نمک تصفیه شده

برای بدست آوردن بهترین نتیجه از یک برنامه شستشو، حتماً دقت کنید که مخزن نمک هرگز خالی نشود.

نمک تصفیه شده می تواند رسوبات آهکی را از آب جدا کند، و از رسوب کردن آنها روی ظروف جلوگیری می کند.

مخزن نمک در زیر ماشین ظرف شویی قرار دارد (بخش معرفی را ببینید باید پر شود):

• هرگاه نمی توانید شناور سبز\* را صرفاً با نگاه کردن به در مخزن نمک ببینید؛

• موقعی که چراغ نشانگر LOW RINSE AID (ماده کمک آبکشی کم است) روی صفحه کنترل روشن است\*؛

1. قفسه پایین را برداشته و در را باز کنید (در جهت عکس حرکت عقربه های ساعت).

2. بار اولی که این کار را انجام می دهید باید: مخزن آب را درست تا لبه آن پر کنید.

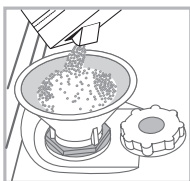
3. قیف\* را قرار دهید (شکل را ملاحظه کنید) و مخزن نمک را تا لبه (تقریباً 1 کیلوگرم) پر کنید. نشت مقدار کمی آب به بیرون عادی است.

4. قیف\* را برداشته و هرگونه بقایای نمک را از دهانه پاک کنید؛ در مخزن را آب بکشید و سپس ببندید، سر آن باید رو به پایین باشد تا آب خروجی بتواند از چهار شیار (آرایش ستاره ای) در قسمت پایین در خارج شود (در با شناور سبز\*).

توصیه می شود هر بار نمک در مخزن اضافه می کنید این کار را انجام دهید.

در مخزن را سفت ببندید تا ماده شوینده در طول برنامه شستشو وارد مخزن نشود (این کار می تواند سختی گیر آب را بطور دائمی از کار ببنداند).

▲ در صورت لزوم، نمک را قبل از برنامه شستشو اندازه گیری کنید تا محلول نمکی نشت داده به بیرون از مخزن زدوده شود.



▲ فقط از شوینده های مخصوص ماشین ظرف شویی استفاده کنید.

از نمک سفره/نمک صنعتی، یا صابون مایع استفاده نکنید.

از دستورات نوشته شده روی بسته بندی پیروی کنید.

▲ اگر از محصولات چندمنظوره استفاده می کنید نیازی به افزودن هیچگونه ماده کمک آبکشی نیست. اما توصیه می شود نمک اضافه کنید، خصوصاً اگر در منطقه محل زندگی شما سختی آب بالا یا بسیار بالا باشد. (از دستورات نوشته شده روی بسته بندی پیروی کنید).

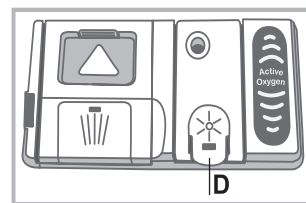
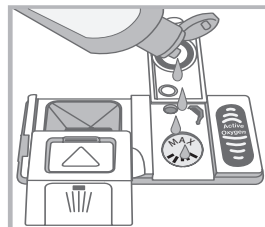
▲ اگر نمک یا ماده کمک آبکشی اضافه نکنید، چراغ های نشانگر LOW

\*SALT (نمک کم است) و LOW RINSE AID\* (ماده کمک آبکشی کم است) روشن خواهند ماند.

## اندازه گیری ماده کمک آبکشی

ماده کمک آبکشی در خشک شدن ظروف کمک می کند چون آب بهتر از روی سطوح خارج می شود و لک یا ردی بر جا نمی گذارد. در این موارد مخزن ماده آبکشی باید پر شود:

• هنگامی که نشانگر LOW RINSE AID\* (ماده کمک آبکشی کم است) روی صفحه کنترل روشن می شود، مقداری ماده کمک آبکشی کافی برای 1 - 2 برنامه هنوز موجود است؛



1. مخزن "D" را با فشار دادن و بالا کشیدن زبانه

روی در باز کنید؛

2. ماده کمک آبکشی را با دقت و تا شیار مرجع حداکثر فضای پر کردن اضافه کنید - مراقب باشید که آنرا نریزید. اگر چنین شد، فوراً سرریز را با یک تسمال خشک پاک کنید.

3. برای بستن در آنرا به پایین فشار دهید تا اینکه صدای کلیک بشنوید.

هرگز ماده کمک آبکشی را مستقیماً داخل ماشین ظرف شویی نریزید.

## تنظیم مقدار ماده کمک آبکشی

اگر از نتیجه خشک شدن بدست آمده راضی نیستید، می توانید مقدار ماده کمک آبکشی را تنظیم کنید. ماشین ظرف شویی را با استفاده از دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) ر و آنرا با استفاده از دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) خاموش کنید. دکمه Start/Pause (شروع/مکث) را 3 بار فشار دهید؛ دستگاه را با استفاده از دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) روشن کرده و وارد منوی تنظیمات شوید - چراغ نشانگر کمک آبکشی روشن است (تنظیم روی سطح کارخانه).

میزان تغذیه ماده کمک آبکشی را با استفاده از کلید گردان انتخاب برنامه شستشو تنظیم کنید. برای هر برنامه شستشو یک میزان ماده کمک آبکشی وجود دارد (از 0 تا حداکثر 4).

برای ذخیره تنظیم دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) را فشار دهید.

اگر میزان ماده کمک آبکشی روی ZERO (ECO) (صفر اقتصادی) تنظیم شده باشد هیچ ماده کمک آبکشی وارد نخواهد شد. اگر ماده کمک آبکشی تمام شود چراغ نشانگر LOW RINSE AID (ماده کمک آبکشی کم است) روشن خواهد شد.

• اگر لک و ردی روی ظروف هست، روی عددهای پایین تر (1-2) تنظیم کنید.

• اگر قطرات آب یا رسوبات آهکی دیده می شوند روی عدد بالاتر (3-4) تنظیم کنید.

## تنظیم سختی آب

هر ماشین ظرف شویی یک سیستم سختی گیر آب دارد، و با استفاده از نمک تصفیه شده مخصوصی که برای این نوع ماشین طراحی شده، آبی بدون آهک تهیه می کند و برای شستن ظروف از آن استفاده می نماید.

این ماشین ظرف شویی تنظیمی دارد که به کاستن آلودگی و بهینه ساختن عملکرد شستشو بر اساس میزان سختی آب منطقه شما کمک می کند. برای کسب این اطلاعات از شرکت تامین کننده محلی آب سوال کنید.

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

## تمیز کردن فیلترها

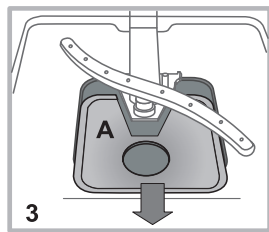
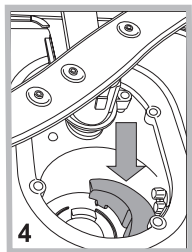
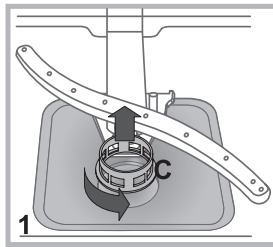
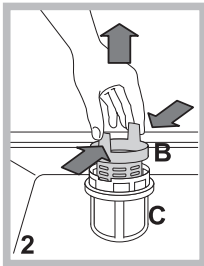
مجموعه فیلترها از سه فیلتر تشکیل شده که ذرات غذا را از آب شستشو جدا کرده و آب را دوباره می گردانند. اگر می خواهید در هر شستشو نتیجه خوبی بدست آورید باید آنها را تمیز کنید.

**⚠️** فیلترها را بطور مرتب تمیز کنید.

**⚠️** ماشین ظرف شویی را نباید بدون فیلتر، یا با فیلتری که محکم نشده است استفاده کرد.

• بعد از چند بار شستشو، مجموعه فیلتر را بررسی کرده و در صورت لزوم آنرا زیر آب جاری بطور کامل با یک برس غیرفلزی تمیز کنید، از دستورات زیر پیروی کنید:

1. فیلتر استوانه ای **C** را در جهت عکس حرکت عقربه های بچرخانید و بیرون بکشید (شکل 1).
2. فیلتر فنجانی **B** را با کمی فشار آوردن در زبانه های کناری آن بیرون بیاورید (شکل 2)؛
3. فیلتر صفحه ای **A** ساخته شده از فولاد ضد زنگ را بیرون بکشید. (شکل 3).
4. تله دستگاه را بازدید کرده و بقایای مواد غذایی را تمیز کنید. هرگز **حفاظ پمپ** شستشو را بیرون نیاورید (قسمت سیاه) (شکل 4).



بعد از تمیز کردن فیلترها، مجموعه فیلتر را در جای خود گذاشته و سفت کنید؛ این کار برای نگهداری و راهبری بهینه ماشین ظرف شویی ضروری است.

## عدم استفاده از ماشین ظرفشویی برای مدت های طولانی

- سیم برق ماشین را کشیده و شیر آب آنرا ببندید.
- در ماشین ظرف شویی را نیمه باز بگذارید.
- بعد از بازگشت، با ظرف شویی خالی یک بار شستشو انجام دهید.

## قطع کردن لوله های آب و سیم های برق

- برای جلوگیری از بروز نشتی بعد از هر برنامه شستشو شیر آب را ببندید.
- همیشه موقع تمیز کردن ماشین و موقع انجام کارهای نگهداری سیم برق را بکشید.

## تمیز کردن ماشین ظرفشویی

- سطوح خارجی ماشین ظرف شویی و صفحه کنترل آن را باید با یک دستمال تر نرم تمیز کرد. از حلال ها یا مواد ساینده استفاده نکنید.
- برای تمیز کردن علامت های بجا مانده در داخل دستگاه می توانید از یک دستمال تر و کمی سرکه استفاده کنید.

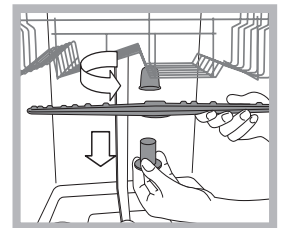
## جلوگیری از انتشار بوهای ناخوشایند

- برای جلوگیری از ایجاد رطوبت و محبوس شدن آن در داخل ماشین ظرف شویی همیشه در آنرا باز بگذارید.
- آب بندهای اطراف در و مخزن مواد شوینده را بطور مرتب با یک اسفنج تر تمیز کنید. با این کار از جمع شدن مواد غذایی در داخل آب بندها جلوگیری می کنید، جمع شدن مواد غذایی عامل اصلی بوجود آمدن بوهای ناخوشایند است.

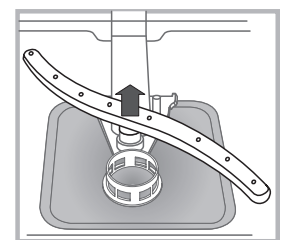
## تمیز کردن بازوهای آب پاش

بقایای مواد غذایی ممکن است روی بازوهای آب پاش سفت شده و سوراخ های آب پاش را ببندند. به همین دلیل توصیه می شود بازوهای آب پاش را هر چند وقت یکبار بازدید کرده و با یک برس کوچک غیرفلزی تمیز کنید. دو بازوی آب پاش را می توان در آورد.

برای برداشتن بازوی آب پاش بالا، حلقه قفلی پلاستیکی آنرا در جهت عکس حرکت عقربه های ساعت بگردانید. بازوی آب پاش بالا را طوری در جای خود قرار داد که سمت دارای سوراخ های بیشتر آن رو به بالا باشد.



برای بیرون آوردن بازوی آب پاش پایینی می توانید زبانه های کناری آنرا فشار داده و به بالا بکشید.



## تمیز کردن فیلتر آب ورودی\*

اگر شلنگ های آب نو هستند یا برای مدت طولانی از آنها استفاده نشده است، قبل از برقرار کردن اتصال های لازم مطمئن شوید که آب تمیز و عاری از ناخالصی ها باشد. اگر این کار را نکنید، ممکن است به قسمت ورودی آب آسیب برسد و ماشین ظرف شویی خراب شود.

**⚠️** فیلتر آب ورودی را در شیر بطور مرتب تمیز کنید.

- شیر آب را ببندید.
- سر شلنگ آب ورودی را باز کنید، فیلتر را بردارید و با دقت زیر آب جاری بشویید.
- فیلتر را در جای خود گذاشته و شلنگ آب را ببندید.

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

اگر ماشین ظرف شویی کار نمی کند، ابتدا و قبل از تلفن کردن به بخش کمک رسانی سعی کنید راه حل را از فهرست زیر بیابید.

مشکل:	دلایل احتمالی / راه حل ها:
ماشین ظرف شویی روشن نمی شود یا قابل کنترل نیست.	<ul style="list-style-type: none"> <li>با فشار دادن دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) دستگاه را خاموش کرده. بعد از حدوداً یک دقیقه دوباره آنرا روشن کرده و برنامه را ریست کنید.</li> <li>دستگاه درست به برق وصل نشده است.</li> <li>در ماشین ظرفشویی درست بسته نشده است.</li> </ul>
در بسته نمی شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>قفل باز شده است. در را محکم فشار دهید تا صدای "بسته شدن" را بشنوید.</li> </ul>
آبی از ماشین ظرف شویی تخلیه نمی شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>برنامه ماشین ظرف شویی به پایان نرسیده است.</li> <li>شلنگ تخلیه آب تا شده است (به بخش نصب مراجعه کنید).</li> <li>لوله فاضلاب گرفته است.</li> <li>پسمانده های مواد غذایی فیلتر را پر کرده اند.</li> </ul>
صدای ماشین ظرف شویی زیاد است.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ظروف بهم می خورند یا به بازوهای آبپاش تصادم می کنند.</li> <li>کف خیلی زیادی تولید شده است: ماده شوینده را درست اندازه گیری نکرده اید یا ماده شوینده برای ماشین ظرفشویی مناسب نیست (به قسمت راه اندازی و استفاده مراجعه کنید).</li> </ul>
یک لایه سفید یا پسمانده های آهکی روی بشقاب ها و لیوان ها وجود دارد.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مقدار نمک تصفیه شده کم است یا تنظیم مقدار برای سختی آب شما مناسب نیست (به بخش آبکشی و نمک مراجعه کنید).</li> <li>در مخزن نمک را درست نبسته اید.</li> <li>ماده کمک آبکشی تمام شده یا مقدار آن کم است.</li> </ul>
رد آب روی بشقاب ها و لیوان ها وجود دارد یا به رنگ آبی کم رنگ در آمده اند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مقدار ماده کمک آبکشی خیلی زیاد است.</li> </ul>
ظروف خوب خشک نشده اند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>برنامه شستشوی انتخابی فاقد خشک کردن است.</li> <li>ماده کمک آبکشی تمام شده یا مقدار آن کم است. (به بخش ماده کمک آبکشی و نمک مراجعه کنید).</li> <li>تنظیم ماده کمک آبکشی مناسب نیست.</li> <li>جنس ظروف از مواد نجیب یا پلاستیک است.</li> </ul>
ظروف تمیز نیستند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>قفسه ها را بیش از حد پر کرده اید (به بخش قرار دادن ظروف در قفسه ها مراجعه کنید).</li> <li>ظروف را درست نچیده اید.</li> <li>بازوهای آبپاش نمی توانند از ادانه حرکت کنند.</li> <li>برنامه شستشو ضعیف است (به بخش برنامه های شستشو مراجعه کنید).</li> <li>کف خیلی زیادی تولید شده است: ماده شوینده را درست اندازه گیری نکرده اید یا ماده شوینده برای ماشین ظرفشویی مناسب نیست (به قسمت راه اندازی و استفاده مراجعه کنید).</li> <li>در مخزن ماده کمک آبکشی درست بسته نشده است.</li> <li>فیلتر کثیف یا گرفته است (به بخش نگهداری و مراقبت مراجعه کنید).</li> <li>مقدار نمک تصفیه شده خیلی کم است (به بخش ماده کمک آبکشی و نمک مراجعه کنید).</li> </ul>
ماشین ظرف شویی آب نمی کشد - آلارم بسته بودن شیر آب. (چراغ های نشانگر خشک کردن و پایان سریع چشمک می زنند).	<ul style="list-style-type: none"> <li>آبی در لوله ها نیست.</li> <li>شلنگ آب ورودی تا شده است (به بخش نصب مراجعه کنید).</li> <li>شیر را باز کنید، دستگاه بعد از چند دقیقه شروع بکار می کند.</li> <li>چون بعد از شنیده شدن صدای بیپ هیچ عملی انجام نشده دستگاه متوقف شده است.* (*فقط مخصوص مدل های برگزیده).</li> </ul> <p>دستگاه را با دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) خاموش کنید، شیر را باز کنید و دستگاه را بعد از چند ثانیه و با فشار دادن همان دکمه روشن کنید. دستگاه را دوباره راه اندازی کرده و برنامه شستشو را از ابتدا شروع کنید.</p>

\* فقط مخصوص مدل های برگزیده.

195115668.03

04/2014 jk - Xerox Fabriano



---

FA

**Indesit Company Spa**  
Viale Aristide Merloni 47  
60044 Fabriano (AN)  
Italy

**[www.indesit.com](http://www.indesit.com)**